



# **Saturn<sup>®</sup>**

**ST-AH2110**

**AIR HUMIDIFIER**

**УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА**

**ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ**

**ZVLHČOVAČ VZDUCHU**

**ОВЛАЖНИТЕЛ ЗА ВЪЗДУХ**

**GAISA MITRINĀTĀJS**

**ORO DRĖKINTUVAS**

**ÕHUNIISUTAJA**

**АУАНЫ ЫЛҒАЛДАНДЫРҒЫШ**





## AIR HUMIDIFIER

### Dear Buyer!

**We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.**

***Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.***

### READ AND SAVE THESE IMPORTANT INSTRUCTIONS.

#### IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions carefully.
2. Before using the unit, check if the voltage indicated corresponds with the outlet.
3. Do not use two-way or multipoint adaptor socket with other appliance.
4. Do not use any appliance with a damaged cord or plug. If the cord is damaged, send the unit to the nearest authorized service center, prepaid and insured.
5. Do not place the unit near gas stove, electric stove or in a heated oven.  
Keep the cord away from heated surfaces and areas where it could be walked on or tripped over.
6. Unplug the unit when not in use and before refilling, cleaning, servicing or moving.
7. Always put the unit on flat, stable surface; keep it away from the edge of counter to avoid accidents.
8. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
9. To protect against electric shock, do not immerse the base in water.

10. Do not force the Adjustable Misting Outlet to a certain angle. To adjust the angle, lift up the misting outlet and place it in desired position.

11. Do not attempt to empty, fill or tilt the humidifier while it is in use.

12. Not intended for outdoor use.

13. Do not use this unit other than its intended use.

14. It is advised to carry the filled water tank with two hands.

15. Always have water in the Water Tank when operating the unit.

16. Use only clean, cool water to fill the Water Tank. Filtered or distilled water is recommended to avoid lime scale build up. Do NOT use hot water.

17. Make sure that the Water Tank Cap is firmly tightened on Water Tank. Make sure that the Water Tank is fully placed over the base.

18. Make sure that the Adjustable Misting Outlet aims away from children, walls, furniture, and electrical appliances.

19. Do not add medication of any type into the Water Basin or Water Tank. Do not cover any openings on the unit or insert objects into any openings.

20. The unit should not be left unattended in a closed room as the air could become saturated and leave condensation on walls or furniture. Leave room door partly open when humidifier is being operated.

21. When cleaning the inside of the humidifier, be sure to turn off and unplug the humidifier to wipe the exterior with a damp cloth. See CLEANING AND MAINTENANCE for more details.

22. Do not use detergents, household cleaners or other solvents to clean any parts of the unit that contain water. Detergent film dissolved in the water supply can interfere with the output of the unit. Instead, always use a few drops of white vinegar mixed with water to clean the humidifier.

23. To avoid any accidents, never cover or drop any objects (including water) in the Adjustable Misting Outlet.

24. To reduce the risk of electrical shock, never plug humidifier into an outlet while your hands are wet.

### SHORT CORD INSTRUCTIONS

• A short power-supply cord should be used to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

• Extension cords may be used if care is exercised in their use and if they are of proper voltage and plug compatibility.

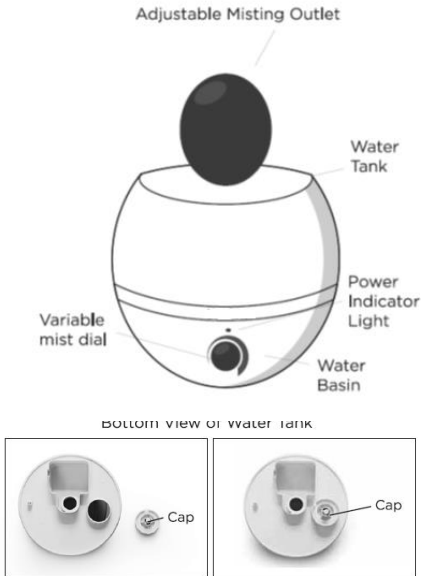
- If extension cord is used:

1. The marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance; and
2. The cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.

Service life – 3 years.

Before putting into operation shelf life is unlimited.

### GETTING TO KNOW YOUR HUMIDIFIER



### BEFORE THE USE

#### HUMIDIFIER PLACEMENT

Place the humidifier on an elevated, non-metallic, lint-free, water-resistant, level surface at least 5 inches away from walls, heat sources, and ledges.

DO NOT place on carpet, towel or fabrics. The fan vent is located on the bottom of the water basin. The fan vent **MUST NOT** be obstructed. DO NOT place the humidifier on a wooden surface or near furniture that can be damaged by moisture.

#### CHECK FAN VENT

The Fan Vent is located on the bottom of the humidifier. The purpose of the Fan Vent is to blow the cool mist through the Mist Outlet Slots. It is important that this part be kept clean and free of any obstructions. We recommend checking the fan vent before using this item (i.e. free of lint, paper, etc.).

Do not place the humidifier on top of a towel or a carpeted surface. The Fan Vent on the bottom may become blocked and overheat the humidifier.

**CAUTION:** DO NOT operate the humidifier without water in the Water Tank.

DO NOT plug or unplug the Power Cord with wet hands as electric shock could occur.

### INSTRUCTIONS FOR USE

**NOTE:** This is a Cool Mist humidifier. The mist should be cool mist. There is no steaming or boiling of water.

1. Make sure the unit is plugged and in off position.
2. Remove the adjustable misting outlet.
3. Lift the Water Tank and turn upside down.
4. Unscrew cap from Water Tank Cover by turning cap counterclockwise.



5. Fill the Water Tank with desired amount of clean water to the max fill line. Never fill all the way up to the water tank rim.

**Note:** To avoid lime scale build-up due to hard water, it is

recommended to use filtered or distilled water.

**CAUTION:**

DO NOT use hot water. Use cool water only.

DO NOT add any medication or other additives to the water.

DO NOT pour water into Misting Outlet.

For safety, always hold the water tank with two hands on either side of water tank.

6. Screw the Cap back on by turning it clockwise. Make sure it is securely in place.



7. Turn the Water Tank back right-side up and carefully place the filled Water Tank directly over the water basin. Make sure that the Water Tank fits perfectly over the water basin and that there are no gaps in between the upper and lower housing.

NOTE: DO NOT attempt to move the humidifier while Water Tank is placed on top of the water basin. Doing so may cause leakage of water. Also, do not place humidifier on the floor. Place humidifier on an elevated, lint-free, waterproof, level surface for best performance,

8. Place the Adjustable Misting Outlet in the opening on top of the Water Tank.

a. Plug the Power Cord into a 220-240 V wall socket.

9. Turn the Variable Mist Dial clockwise "ON." If the Indicator Light is:

<b>GREEN</b>	there is enough water in the water basin and the unit is in operation.
<b>RED</b>	the water tank is empty and it is time to either turn off the humidifier or refill the water tank to the desired setting.

NOTE: Sometimes, it takes about 15-30 seconds for the green light to turn on. Please wait patiently - this indicates that the water level sensor is waiting for the water from the tank to fill up the water basin.

10. Turn the Variable Mist Dial to adjust the intensity of the mist output. Turning the dial clockwise will increase the moisture output. Turning the dial counterclockwise will reduce the moisture output. In a few seconds, mist will begin emitting out of the Adjustable Misting Outlet.

NOTE: When set at the maximum level, it is normal to hear a faint humming sound, indicating the machine is in use.

WARNING: When selecting the correct humidity output, make sure that the Variable Mist Dial is not set too high, because the mist may not be fully absorbed by the air and may accumulate on the surfaces around the humidifier. If the humidifier is placed near a fan or air conditioning outlet, the mist may be forced in a different direction, due to air pressure. Change the location of the humidifier or reduce the output of the other room conditioning appliances.

11. When the humidifier runs out of water, the indicator light will turn red and the mist output will stop. This is a safety feature to prevent the humidifier from possibly overheating.

Turn the Variable Mist Dial counterclockwise to "OFF" and unplug the unit before removing and refilling the Water Tank.

WARNING: NEVER REMOVE THE WATER TANK WHILE IT IS PLUGGED AND IN USE.

**REFILLING THE WATER TANK**

Always make sure the unit is plugged and in off position.

Carefully remove the adjustable misting outlet from the tank.

Carefully lift the water tank up and hold in upright position for about 15 seconds to wait for excess water to drip into water basin.

Turn the water tank upside down, with cap facing towards the ceiling, to refill.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

WARNING: DO NOT leave water in Water Tank or Water Basin when unit is not in use as it may result in the build up of mineral deposits and

bacteria that can inhibit the output efficiency of the humidifier. If water remains in the Water Tank for more than a day or two, bacterial growth is possible.

**DAILY MAINTENANCE**

1. Always turn off and unplug the humidifier's Power Cord from the outlet before cleaning.
  2. Carefully remove the adjustable misting outlet and wipe dry the inside with a clean, dry cloth or paper towel.
  3. Empty water from the Water Tank and Water Basin daily.
  4. Wipe and dry Water Tank and Water Basin with a clean, dry cloth or paper towel.
- NOTE: Do not use abrasive materials to avoid scratches.
5. Replace the clean Water Tank on the Water Basin. You are now ready to use your humidifier.

**WEEKLY MAINTENANCE**

1. Always turn off and unplug humidifier from outlet before cleaning.
2. Remove the Water Tank from the Water Basin and empty the water from both the Water Tank and the Water Basin.
3. Fill the Water Tank with warm water. Add 2 Tablespoons of white vinegar. Shake vigorously and allow to sit for 20 minutes. After 20 minutes, shake vigorously again and empty the water. Rinse the Water Tank a few times to get rid of the vinegar smell.
4. Make the same white vinegar water solution and pour into the Water Basin. Let sit for 20 minutes then empty. Rinse with only water a few times to remove any vinegar smell. Wipe dry with a clean, soft cloth.
5. Wipe the exterior surfaces of Water Tank and Water Basin with a soft, dry cloth.

**WARNING: NEVER RUN THE HUMIDIFIER WITH A CLEANING SOLUTION IN THE TANK.**  
**WARNING: NEVER IMMERSER WATER BASIN IN WATER.**  
**WARNING: NEVER PUT ANY PARTS OF THIS PRODUCT IN THE DISHWASHER**  
**END OF SEASON MAINTENANCE**

1. Remove the Water Tank from the Water Basin. Empty all water from the Water Tank and the Water Basin.

2. Disinfect Water Tank and Water Basin with the white vinegar and water solution described above.
3. Make sure that Water Tank has air-dried without the Water Cap secured.
4. Make sure the Water Basin and Water Tank are completely dry before end-of-season storage. Store the humidifier in a cool, dry place.

**Trouble shooting**

PROBLEM	SOLUTION
If the humidifier does not work at all	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the GFCI outlet in your wall is not tripped.</li> <li>• Make sure that the unit is properly plugged into a 220-240 V power outlet.</li> <li>• Check to see if the Variable Mist Dial is turned to the "ON" position.</li> <li>• If green or red Power Indicator Light does not turn on contact Service center.</li> </ul>
The Power Indicator Light is red and not turning green Humidifier is working, then stops	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check to make sure that the water tank cap is secured properly to water tank.</li> <li>• Empty out water from water basin. Place filled water tank back over empty water basin.</li> </ul>
The Power Indicator Light is green, but there is no mist being emitted	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that there is water in the Water Tank.</li> <li>• Make sure that nothing blocks the Adjustable Misting Outlet.</li> <li>• Check that the Fan Vent on the bottom of the humidifier is not blocked.</li> <li>• Empty the humidifier and rinse the Water Basin with cool tap water. Allow to dry for 15 to 30 minutes before resuming normal operation.</li> </ul>
White dust appears outside the humidifier	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This is an indication of hard water. The tap water you are using may have too many minerals. Switch to using filtered or distilled water.</li> </ul>

If there is a musty odor coming from the humidifier	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the water tank with the water and vinegar solution. Indicated in the "weekly maintenance" section. Rinse with clean water. Repeat rinse if necessary.</li> <li>• Leave the water tank open (without the water tank cap attached) overnight. Leave in a cool place.</li> </ul>
Accumulation of water around surfaces	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Misting output may be too high. Adjust the humidity output to a lower output by turning the variable mist dial counterclockwise.</li> <li>• If you live in a high humidity environment, the humidity output must be on low. Turn the variable mist dial counterclockwise to low.</li> <li>• If the humidifier is near a fan or air conditioning outlet, the mist may be forced onto the surface due to air pressure. Change the location of the humidifier or reduce the output of the other room conditioning appliances.</li> </ul>

**TECHNICAL DATA:**

Power:	25 W
Rated voltage:	220-240 V
Rated frequency:	50 Hz
Rated current:	0,1 A
Water tank capacity:	2,5 L
Water evaporation:	280 ml/hour
Net weight:	1,33 kg
Gross weight:	1,93 kg

**SET**

AIR HUMIDIFIER	1
INSTRUCTION MANUAL WITH WARRANTY BOOK	1
PACKAGE	1

**ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL**



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an

appropriate waste disposal center.

**The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.**

**RU**

**УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА**

**Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве. Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**

ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ.

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

1. Не разбирайте прибор, чтобы избежать поражения электрическим током или пожара.
2. Пожалуйста, размещайте прибор в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям пользоваться прибором самостоятельно, чтобы избежать несчастного случая или травмы.
3. Прибор предназначен только для указанного использования. Пожалуйста, не используйте прибор не по назначению, во избежание неисправности устройства.
4. Не наклоняйтесь близко к выходному отверстию – это может быть опасно.
5. Не погружайте прибор в жидкость во избежание поражения электрическим током.



6. Не кладите металлические предметы в прибор во избежание неполадок во время использования.
7. Не перекручивайте, не растягивайте и не перегибайте шнур питания во избежание короткого замыкания, электрошока или пожара.
8. Если прибор уронили, проверьте его на наличие повреждений. Если он поврежден, сломан или деформирован, не используйте его больше, а обратитесь в сервисный центр.
9. Пожалуйста, не подключайте/не вынимайте штепсель из розетки влажными руками во избежание поражения электрическим током.
10. Перед использованием проверяйте, чтобы шнур питания не был поврежден во избежание короткого замыкания.
11. Очищайте шнур питания от пыли перед использованием, чтобы предотвратить искрение.
12. Не ставьте и не вешайте на шнур питания тяжелые предметы.
13. Размещайте прибор на расстоянии более 2 метров от телевизора или радио во время использования с целью предотвращения образования помех.
14. Не наклоняйте прибор при наливании в него воды во избежание неправильной работы прибора.
15. Не используйте прибор, если вода в резервуаре замерзла во избежание его неправильной работы.
16. Не забывайте вынуть штепсель из розетки после использования прибора, чтобы предотвратить короткое замыкание или пожар.
17. Не блокируйте отверстие распыления, чтобы избежать повреждения прибора или его деформации.
18. Держите прибор вне досягаемости домашних животных. Животные могут повредить прибор и шнур питания, что может привести к пожару.
19. Резервуар предназначен только для чистой воды; не наливайте в него теплую воду.
20. Во избежание несчастного случая не забывайте отключать питание, прежде чем помещать руку внутрь прибора.
21. Если во время использования возникает необычный звук,

пожалуйста, прекратите использование прибора и сразу же отключайте питание.

22. Если во время использования возникает необычный запах или дым, прекращайте использование прибора и сразу же отключайте питание.
23. В случае возникновения неисправности прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр.
24. Во избежание поражения электричеством, не включайте увлажнитель в розетку мокрыми руками.

### **ВНИМАНИЕ**

1. Не используйте прибор на высоком или небезопасном месте, чтобы предотвратить повреждение прибора или несчастный случай.
2. Меняйте воду в резервуаре каждый день и регулярно чистите внутреннюю емкость прибора, чтобы избежать плесени и неприятного запаха.
3. Размещайте прибор вдали от мебели, штор и стен, чтобы предотвратить их обесцвечивание, окрашивание или деформацию.
4. Не ставьте прибор на ткань или любой другой мягкий материал, во избежание блокировки воздухозаборника и предотвращения неправильной работы прибора.
5. Не направляйте отверстие распыления на бытовую технику, в том числе компьютер, мобильный телефон и т.п.
6. Размещайте прибор вдали от прямых солнечных лучей и обогревателей.

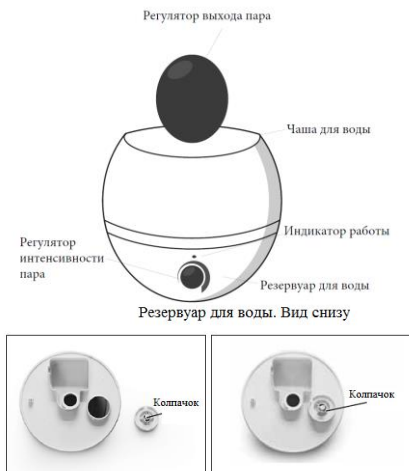
### **ПРИМЕЧАНИЯ ПО УРОВНЮ ВЛАЖНОСТИ УРОВНЯ**

- Уровень влажности должен быть в диапазоне от 30% до 50% от относительной влажности.
- Комфортный уровень влажности варьируется в зависимости от условий помещения.
- В холодную погоду на окнах, а иногда и на стенах, может образовываться туман или иней из-за избыточной влажности. В этом случае необходимо уменьшить интенсивность образования тумана во избежание поломок, вызванных конденсатом, капаящим с подоконников.

- Чрезмерно высокая влажность может привести к развитию бактерий или грибков. Скапливаемая влажность может также негативно сказаться на мебели, стенах или обоях.
- Во избежание чрезмерной влажности, особенно в небольших помещениях, необходимо приоткрывать дверь или окно и настраивать интенсивность тумана соответствующим образом.

Срок службы – 3 года.  
До введения в эксплуатацию срок хранения неограничен.

## Описание



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Перед использованием Расположение увлажнителя

Поместите увлажнитель воздуха ровной поверхностью на расстоянии не менее 10 см. от стен вдали от источников тепла.

Не ставьте увлажнитель на ковер, полотенце или ткань. Отверстие вентилятора расположено внизу резервуара для воды. Не блокируйте вентиляционное отверстие вентилятора.

Не устанавливайте увлажнитель воздуха на деревянной поверхности или вблизи мебели, которая может быть повреждена под воздействием влаги.

## Проверка отверстия вентилятора

Отверстие вентилятора расположено внизу резервуара с водой. Вентилятор предназначен для подачи прохладного тумана через отверстия. Содержите отверстия в чистоте и не закупоренными.

Внимание: не используйте увлажнитель воздуха без воды в резервуаре.

Во избежание поражения электрическим током не подключайте и не отключайте кабель питания влажными руками.

## Инструкция по применению

### Примечание

1. Убедитесь, что увлажнитель выключен из розетки и находится в положении Выкл.
2. Снимите регулятор выхода пара
3. Снимите резервуар для воды и переверните увлажнитель.
4. Отвинтите колпачок резервуара, вращая его против часовой стрелки.



5. Налейте в резервуар нужное количество чистой воды до максимальной отметки. Не переливайте воду выше края резервуара.

Примечание: во избежание образования накипи из-за жесткой воды рекомендуется использовать фильтрованную или дистиллированную воду.

Не используйте горячую воду. Используйте только холодную воду.

Не добавляйте лекарства или другие добавки в воду. Не лейте воду в отверстия для выхода пара.

Всегда держите резервуар для воды двумя руками с двух сторон.

6. Закройте колпачок, повернув его по часовой стрелке. Убедитесь, что он надежно закреплен.



7. Поставьте чашу для воды обратно на место.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не перемещайте увлажнитель воздуха, если чаша для воды расположена в верхней части корпуса. Это может привести к утечке воды. Кроме того, не ставьте увлажнитель воздуха на полу. Поместите увлажнитель воздуха на высокую, ровную поверхность,

8. Установите регулятор выхода пара в открытое положение.  
а. Вставьте сетевой шнур в розетку 220-240 В.

9. Поверните регулятор интенсивности пара по часовой стрелке в положение. "ON". Если световой индикатор:

Зеленый	В резервуаре для воды достаточно воды для работы.
Красный	Резервуар для воды пустой и следует либо выключить увлажнитель, либо налить воды до нужного уровня.

Примечание: иногда нужно 15-30 секунд, чтобы загорелся зеленый свет. Это указывает на то, что датчик уровня воды ожидает, пока вода заполнит резервуар для воды.

10. Поверните регулятор интенсивности пара. Вращение по часовой стрелке увеличит выход пара. Вращение против часовой стрелки уменьшает выход пара. Через несколько секунд, туман начнет выходит из отверстия для выхода пара .

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если регулятор установлен на максимальном

уровне, иногда слышно слабое гудение, которое указывает на то, что устройство работает.

**ВНИМАНИЕ:** При выборе необходимой интенсивности влажности, убедитесь, что регулятор не установлен на полную мощность, так как туман может не полностью поглощаться воздухом, а накапливаться на поверхности вокруг увлажнителя. Если увлажнитель установлен рядом с вентилятором или кондиционером, туман может поступать в другом направлении из-за давления воздуха. Измените расположения увлажнителя или уменьшите мощность других приборов.

11. Когда в увлажнителе заканчивается вода, загорается красный индикатор, а подача пара прекращается. Это функция безопасности, предотвращающая перегрев увлажнителя. Перед снятием и доливанием воды в резервуар поверните регулятор интенсивности пара против часовой стрелки в положение "ВЫКЛ" и отключите аппарат от сети.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГДА НЕ СНИМАЙТЕ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ, КОГДА ОН ПОДКЛЮЧЕН И ИСПОЛЬЗУЕТСЯ.**

**Доливание воды в резервуар**

Убедитесь, что увлажнитель включен и находится в выключенном состоянии. Осторожно снимите регулятор выхода пара с резервуара для воды.

Осторожно поднимите бак для воды и удерживайте его в вертикальном положении в течение 15 секунд. Избыток воды стечет в резервуар для воды.

Чтобы добавить воды переверните бак для воды вверх дном, крышкой вверх.

**Очистка и обслуживание**

Не оставляйте воду в резервуаре для воды или чаше для воды, когда увлажнитель не используется – возможно образование минеральных отложений или бактерий, влияющих на работу увлажнителя.

### Каждодневное обслуживание

1. Перед чисткой всегда отключайте увлажнитель.
2. Аккуратно снимите регулятор выхода пара и протрите его сухой чистой тканью.
3. Ежедневно сливайте воду с резервуара для воды и чаши для воды.
4. Протирайте резервуар для воды и чашу для воды сухой чистой тканью. Не используйте абразивные материалы.
5. Установите обратно резервуар для воды и чашу для воды.

### Еженедельное обслуживание

1. Перед началом обслуживания выключайте увлажнитель воздуха и отключайте его из розетки.
2. Каждый день сливайте воду с чаши для воды и резервуара для воды.
3. Залейте в резервуар для воды 1,2 л. воды и добавьте 2 ст.л. уксуса. Хорошо встряхните раствор и оставьте на 20 минут. Через 20 минут промойте резервуар для воды несколько раз, пока не улетучится запах уксуса.
4. Приготовьте такой же раствор с уксусом и проделайте то же самое с чашей для воды.
5. Вытрите остатки уксуса сухой мягкой тканью.

**Предупреждение:** не включайте увлажнитель воздуха с чистящим средством внутри.

Не погружайте резервуар в воду!  
Не мойте части увлажнителя в воде.

### Обслуживание раз в год

1. Снимите резервуар для воды и чашу для воды. Слейте с них полностью воду.
2. Проздезинфицируйте эти емкости раствором с уксусом по процедуре, описанной выше.
3. Убедитесь, что резервуар для воды полностью высушен и не закрыт колпачком.
4. Перед длительным хранением увлажнитель должен быть хорошо просушен. Хранить в сухом, прохладном месте.

### Устранение неисправностей

Неисправность	Решение
Увлажнитель не работает вообще	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь в исправности розетки.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что устройство правильно включено в розетку.</li><li>• Проверьте, чтобы регулятор выхода пара был включен в положение "ON" («Вкл»).</li><li>• Обратитесь в сервисный центр, если не загорелся зеленый или красный индикатор.</li></ul>
Индикатор питания красного цвета и не переключается на зеленый. Увлажнитель работает, затем выключается	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, хорошо ли закреплен колпачок на резервуаре с водой.</li><li>• Слейте воду с чаши для воды.</li></ul>
Индикатор питания зеленого цвета, но нет выхода пара	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, есть ли вода в резервуаре для воды.</li><li>• Убедитесь, что ничто не блокирует регулятор выхода пара.</li><li>• Проверьте, не заблокирован ли выход вентилятора, расположенный внизу увлажнителя.</li><li>• Слейте воду с увлажнителя и промойте чашу для воды холодной водопроводной водой. Дайте просохнуть 15-20 минут перед началом работы.</li></ul>
Рядом с увлажнителем появляется белая пыль	<ul style="list-style-type: none"><li>• Это признак жесткой воды. Поменяйте воду на очищенную или дистиллированную.</li></ul>
Из увлажнителя исходит запах гнили.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Очистите резервуар для воды раствором воды с уксусом. См. раздел "Еженедельное обслуживание". Промойте чистой водой. Повторно ополосните при необходимости.</li><li>• Оставьте на ночь резервуар для воды открытым (без колпачка резервуара для воды) в прохладном месте.</li></ul>

Сбориране води на повърхностях	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Возможно, слишком интенсивный выход пара. Отрегулируйте интенсивность подачи пара, поворачивая регулятор образования пара против часовой стрелки.</li> <li>• Если вы живете в условиях высокой влажности, влажность воздуха на выходе должна быть небольшой. Поверните ручку регулятора интенсивности пара против часовой стрелки на минимальное значение.</li> <li>• Если увлажнитель находится рядом с вентилятором или кондиционером, пар может поступать на его поверхность из-за давления воздуха. Поменяйте расположение увлажнителя или уменьшите мощность кондиционера в помещении.</li> </ul>
--------------------------------	---

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощность:	25 Вт
Номинальное напряжение:	220-240В
Номинальная частота:	50 Гц
Номинальная сила тока:	0,1 А
Объем резервуара для воды:	2,5 л
Испарение воды:	280 мл/ч
Вес нетто:	1,33 кг
Вес брутто:	1,93 кг

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА	1
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды! Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое

оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

UA

## ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ

**Шановний покупцю!**  
**Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші виробі будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**

ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Не розбирайте прилад, щоб уникнути ураження електричним струмом або пожежі.
2. Розташуйте прилад у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте дітям користуватися приладом самостійно, щоб уникнути нещасного випадку або травми.
3. Прилад призначений лише для зазначеного використання. Не використовуйте прилад не за призначенням, щоб уникнути несправності пристрою.
4. Не нахиляйтеся близько до вихідного отвору - це може бути небезпечно.
5. Не занурюйте прилад у рідину, щоб уникнути ураження електричним струмом.

6. Не кладіть металеві предмети в прилад, щоб уникнути несправностей під час використання.
7. Не перекручуйте і не розтягуйте або згинайте шнур живлення, щоб уникнути короткого замикання, електрошоку або пожежі.
8. Якщо прилад упустили, перевірте його на наявність пошкоджень. Якщо він пошкоджений, зламаний або деформований, не використовуйте його більше, а зверніться до сервісного центру.
9. Задля уникнення ураження струмом не намагайтесь підключати/вийняти штепсель з розетки вологими руками.
10. Перед використанням перевіряйте, щоб шнур живлення не був пошкоджений задля уникнення короткого замикання.
11. Очищайте шнур живлення від пилу перед використанням, щоб запобігти іскрінню.
12. Не ставте і не вішайте на шнур живлення важкі предмети.
13. Розташовуйте прилад на відстані більше 2 метрів від телевізора або радіо під час використання з метою запобігання утворенню перешкод.
14. Не нахиляйте прилад при наливанні в нього води, щоб уникнути неправильної роботи.
15. Не використовуйте прилад, якщо вода в резервуарі замерзла задля уникнення його неправильної роботи.
16. Не забувайте вийняти штепсель з розетки після використання приладу, щоб запобігти ураження електричним струмом чи пожежі.
17. Не блокуйте отвір розпилення, щоб уникнути пошкодження приладу або його деформації.
18. Тримайте прилад поза досяжністю домашніх тварин. Тварини можуть пошкодити прилад і шнур живлення.
19. Резервуар призначений лише для чистої води; не можна лийте в нього теплу воду.
20. Щоб уникнути нещасного випадку, не забувайте відключати живлення, перш ніж всовувати руку всередину приладу.
21. Якщо під час використання виникає незвичайний звук, припиніть використання приладу і відразу ж вимкніть його.
22. Якщо під час використання виникає незвичайний запах або

дим, припиняйте використання приладу і відразу ж вимикайте його.

23. У разі виникнення несправності приладу зверніться до авторизованого сервісного центру.

### **УВАГА**

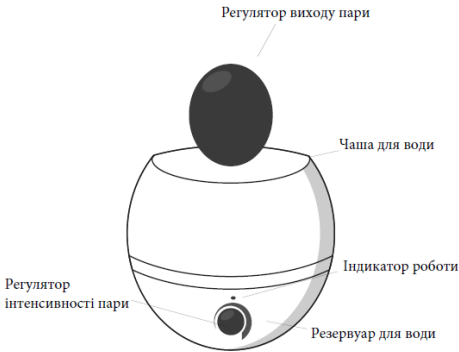
1. Не використовуйте прилад на високому або небезпечному місці, задля запобігання пошкодженню приладу або нещасного випадку.
2. Мінняйте воду в резервуарі кожен день і регулярно чистіть внутрішню ємність приладу, щоб уникнути цвілі і неприємного запаху.
3. Розташовуйте прилад подалі від меблів, штор і стін, щоб запобігти їх знебарвленню, фарбуванню або деформації.
4. Не ставте прилад на тканину або будь-який інший м'який матеріал, щоб уникнути блокування повітрязабірника і запобігання неправильної роботи приладу.
5. Не спрямовуйте отвір розпилення на побутову техніку, в тому числі комп'ютер, мобільний телефон і т.д.
6. Розташовуйте прилад подалі від прямих сонячних променів і обігрівачів.

Термін служби – 3 роки.  
До введення в експлуатацію термін зберігання необмежений.

### **ПРИМІТКИ ЩОДО РІВНЯ ВОЛОГОСТІ**

- Рівень вологості повинен бути в діапазоні від 30% до 50% від відносної вологості.
- Комфортний рівень вологості варіюється в залежності від умов приміщення.
- У холодну погоду на вікнах, а іноді і на стінах, може утворюватися туман або іній через надмірну вологість. В цьому випадку необхідно зменшити інтенсивність утворення туману, щоб уникнути пошкодження конденсатом, що капає з підвіконь.
- Надмірно висока вологість може призвести до розвитку бактерій або грибків. Надмірна вологість може також негативно позначитися на меблях, стінах або шпалерах.
- Щоб уникнути надмірної вологості, особливо в великих приміщеннях, необхідно відкривати двері або вікна і налаштувати інтенсивність туману відповідним чином.

## Опис



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### Перед використанням

#### Розташування зволожувача

Розташуйте зволожувач повітря на рівній поверхні на відстані не менше 10 см. від стіни і подалі від джерел тепла.

Не ставте зволожувач на килим, рушник або тканину. Отвір вентилятора розташований внизу резервуара для води. Не блокуйте вентиляційні отвори вентилятора. Не встановлюйте зволожувач повітря на дерев'яній поверхні або поблизу меблів, які може бути пошкоджена під впливом вологи.

#### Перевірка отвору вентилятора

Отвір вентилятора розташований внизу резервуара для води. Вентилятор призначений для подачі через отвори прохолодного туману. Тримайте отвори в чистоті і не закупореними.

#### Увага: не використовуйте зволожувач повітря без води в резервуарі.

Задля уникнення ураження електричним струмом, не намагайтесь підключати або

включати кабель живлення вологими руками.

## Інструкція із використання



### Примітка

1. Переконайтесь, що зволожувач вимкнений з розетки і знаходиться в положенні Вимк.
2. Зніміть регулятор виходу пари.
3. Зніміть резервуар для води і переверніть зволожувач.
4. Відкрутіть ковпачок резервуара, обертаючи його проти годинникової стрілки.
5. Налийте у резервуар необхідну кількість чистої води до максимальної позначки. Не переливайте воду вище краю резервуара.

Примітка: задля уникнення утворення накипу через жорстку воду рекомендується використовувати фільтровану або дистильовану воду.

Не використовуйте гарячу воду.

Використовуйте лише холодну воду.

Не додавайте ліки або інші добавки в воду.

Не лейте воду в отвори для виходу пари.

Завжди тримайте резервуар для води двома руками з двох сторін.

6. Закрийте ковпачок, повернувши його за годинниковою стрілкою.

Переконайтесь, що він надійно закріплений.



7. Поставте чашу для води назад на місце.

**ПРИМІТКА:** не рухайте зволожувач повітря, якщо чаша для води розташована у верхній частині корпусу. Це може призвести до витоку води. Крім того, не ставте зволожувач повітря на високу, рівну поверхню.

8. Встановіть регулятор виходу пари у відкрите положення. Вставте шнур живлення в розетку 220-240 В.

9. Поверніть регулятор інтенсивності пари за годинниковою стрілкою в положення. "ON". Якщо світловий індикатор:

Зелений	В резервуарі для води достатньо води для роботи.
Червоний	Резервуар для води пустий і потрібно або вимкнути зволожувач, або налити води до потрібного рівня.

**Примітка:** іноді потрібно 15-30 секунд, щоб загорілося зелене світло. Це вказує на те, що датчик рівня води очікує, поки вода заповнить резервуар для води.

10. Поверніть регулятор інтенсивності пари. Обертання за годинниковою стрілкою збільшить вихід пари. Обертання проти годинникової стрілки зменшує вихід пари. Через кілька секунд, туман почне виходить з отвору для виходу пари.

**ПРИМІТКА:** якщо регулятор встановлений на максимальному рівні, іноді чути слабе гудіння, що вказує на те, що пристрій працює.

**УВАГА:** При виборі необхідної інтенсивності вологості, переконайтесь, що регулятор не встановлений на повну потужність, так як туман може не повністю

поглинатися повітрям, а накопичуватися на поверхні навколо зволожувача. Якщо зволожувач встановлений поруч з вентилятором або кондиціонером, туман може поступати в іншуман напрямку через тиск повітря.

Поміняйте розташування зволожувача або зменшіть потужність інших приладів.

11. Коли в зволожувачі закінчується вода, загоряється червоний індикатор, а подача пари припиняється. Це функція безпеки, що запобігає перегріву зволожувача. Перед зняттям і доливанням води в резервуар поверніть регулятор інтенсивності пари проти годинникової стрілки у положення "ВИМК" і відключіть апарат від мережі.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ ЗНИМАЙТЕ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДИ, КОЛИ ВІН ПІДКЛЮЧЕНИЙ І ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ.**

#### **Доливання води в резервуар**

Переконайтесь, що зволожувач вимкнений і він знаходиться у вимкненому стані.

Обережно зніміть регулятор виходу пари з резервуару для води.

Обережно підніміть бак для води і потримайте його у вертикальному положенні протягом 15 секунд. Надлишок води стече у резервуар для води.

Щоб додати води, переверніть бак для води догори дном, кришкою вгору.

#### **Очищення та обслуговування**

Не залишайте воду в резервуарі для води або чаші для води, якщо зволожувач не використовується – можливе утворення мінеральних відкладень або бактерій, що впливають на роботу зволожувача.

#### **Щоденне обслуговування**

1. Перед очищенням завжди відключайте зволожувач.

2. Акуратно зніміть регулятор виходу пари і протріть його сухою чистою тканиною.

3. Щодня зливайте воду з резервуара і чаші для води.

4. Протірайте резервуар та чашу для води сухою чистою тканиною. Не використовуйте абразивні матеріали.



5. Встановіть назад резервуар для води і чашу для води.

### Щотижневе обслуговування

1. Перед початком обслуговування вмикайте зволожувач повітря і відключайте його від розетки.
  2. Кожен день зливайте воду з чаші для води і резервуару для води.
  3. Залийте в резервуар для води 1, 2 л. води і додайте 2 ст. л. оцту. Добре струсіть розчин і залиште на 20 хвилин. Через 20 хвилин промийте резервуар для води кілька разів, поки не випарується запах оцту.
  4. Приготуйте такий же розчин з оцтом і виконайте те ж саме з чашею для води.
  5. Витріть залишки оцту сухою м'якою тканиною.
- Попередження: не вмикайте зволожувач повітря з миючим засобом всередині.

Не занурюйте в резервуар воду!  
Не мийте частини зволожувача у воді.

### Обслуговування раз на рік

1. Зніміть резервуар для води і чашу для води. Злийте з них повністю воду.
2. Продезинфікуйте ці ємності розчином з оцтом за процедурою, описаною вище.
3. Переконайтесь, що резервуар для води повністю висушений і не закритий ковпачком.
4. Перед тривалим зберіганням зволожувач повинен бути добре просушений. Зберігати в сухому, прохолодному місці.

### Усунення несправностей

Несправність	Рішення
Зволожувач не працює взагалі	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Переконайтесь в справності розетки.</li> <li>• Переконайтесь, що пристрій правильно увімкнений в розетку.</li> <li>• Перевірте, щоб регулятор виходу пари був увімкнений в положення "ON".</li> <li>• Зверніться до сервісного центру, якщо не загорівся зелений або червоний індикатор.</li> </ul>
Індикатор живлення червоного кольору і не	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перевірте, чи добре закріплений ковпачок у резервуарі з водою.</li> </ul>

перемикається на зелений. Зволожувач працює, потім вмикається	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Злийте воду з чаші для води.</li> </ul>
Індикатор живлення зеленого кольору, але немає виходу пара	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перевірте, чи є вода в резервуарі для води.</li> <li>• Переконайтесь, що ніщо не блокує регулятор виходу пари.</li> <li>• Перевірте, чи не заблоковано вихід вентилятора, що розташований внизу зволожувача.</li> <li>• Злийте воду зі зволожувача і промийте чашу холодною водопровідною водою. Дайте йому підсохнути 15-20 хвилин перед початком роботи.</li> <li>• Це ознака жорсткої води. Поміняйте воду на очищену або дистильовану.</li> </ul>
Поруч із зволожувачем з'являється білий пил	
Зі зволожувача виходить запах гнилі.	<p>Очистіть резервуар для води розчином води з оцтом. Див. Розділ "Щотижневе обслуговування". Промийте чистою водою. Повторно промийте при необхідності.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Залиште на ніч резервуар для води відкритим (без ковпачка резервуара для води) в прохолодному місці.</li> </ul>
Утворення води на поверхнях	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Можливо, занадто інтенсивний вихід пари. Налаштуйте щільність подачі пари, повертаючи регулятор інтенсивності пари проти годинникової стрілки.</li> <li>• Якщо ви живете в умовах високої вологості, вологість повітря на виході повинна бути невелика. Поверніть ручку регулятора інтенсивності пара проти годинникової</li> </ul>

	<p>Стрілки до мінімального значення.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Якщо зволожувач знаходиться поруч з вентилятором або кондиціонером, пар може потрапляти на його поверхню через тиск повітря.</li> </ul> <p>Поміняйте розташування зволожувача або зменшіть потужність кондиціонера в приміщенні.</p>
--	--

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність:	25 Вт
Номінальна напруга:	220-240 В
Номінальна частота:	50 Гц
Номінальна сила струму:	0,1 А
Об'єм резервуара для води:	2,8 л
Випаровування води:	280 мл/г.
Вага нетто:	1,33 кг
Вага брутто:	1,93кг

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

ЗВОЛОЖУВАЧ ПОВІТРЯ	1
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	1
З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

## БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання

у відповідний центр утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.**



## ZVLHČOVAČ VZDUCHU

**Vážený zákazníku!**

**Gratulujeme vám k zakoupení výrobku značky "Saturn". Jsme přesvědčeni, že naše výrobky budou věrnými a spolehlivými pomocníky ve Vaší domácnosti. Nevystavujte spotřebič náhlým změnám teplot. Náhlá změna teploty (například donesení spotřebiče z mrazivého prostředí do tepleho), může vyvolat kondenzaci vlhkosti uvnitř spotřebiče a ovlivnit jeho fungování při zapnutí. Nechte spotřebič v teplé místnosti nejméně po dobu 1,5 hodiny. Uvedení spotřebiče do provozu po dodání se má provádět po uplynutí nejméně 1,5 hodiny poté, co se spotřebič ocitl v místnosti.**

PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ A UCHOVEJTE HO PRO DALŠÍ POUŽITÍ.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Nerozebírejte spotřebič aby předejít úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
2. Prosíme, umístěte spotřebič mimo dosah dětí. Nedovolujte dětem používat spotřebič samostatně aby předejít úrazu nebo zranění.
3. Spotřebič je určen pouze pro použití za uvedeným účelem. Prosíme, nepoužívejte spotřebič pro jiné účely, aby předejít poruchám spotřebiče.
4. Nenaklánejte se blízko výstupního otvoru - to může být nebezpečné.
5. Neponořujte spotřebič do tekutin aby předejít úrazu elektrickým proudem.
6. Nevkládejte kovové předměty do spotřebiče, aby předejít poruchám při používání.
7. Nepřekrucujte, neroztahujte a neohýbejte napájecí šňůru aby nedošlo ke zkratu, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
8. V případě, že spotřebič spadl na zem, zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud se poškodil, rozbil nebo deformoval, nepoužívejte ho a obraťte se na servisní středisko.
9. Prosíme, nezapínejte / nevytáhněte zástrčku mokřýma rukama, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

10. Aby nedošlo ke zkratu, před použitím zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozen.
11. Před použitím očistíte napájecí šňůru od prachu aby se zabránilo jiskření.
12. Nepokládejte a nevěšejte těžké předměty na šňůru.
13. Umístujte spotřebič na vzdálenost nejméně 2 metry od televizoru nebo rádia během použití, aby se zabránilo vzniku poruch.
14. Nenaclánějte spotřebič při nalévání do něj vody, aby se zabránilo nesprávné činnosti spotřebiče.
15. Nepoužívají spotřebič pokud v nádobě je zamrzlá voda aby se zabránilo nesprávné činnosti.
16. Nezapomínejte vyndávat zástrčku ze zásuvky po použití spotřebiče, aby předejít zkratu nebo požáru.
17. Neblokujte rozprašovací otvor, aby předejít poškození nebo deformaci spotřebiče.
18. Uchovávejte spotřebič mimo dosah domácích zvířat. Zvířata mohou poškodit spotřebič a napájecí kabel a tím způsobit požár.
19. Nádoba je určena pouze pro čistou vodu; nenalévejte do ní teplou vodu.
20. Aby předejít nehodám, nezapomínejte vypínat napájení před tím, než dávat ruku dovnitř spotřebiče
21. Pokud se během provozu objeví neobvyklý zvuk, prosíme, okamžitě přestaňte používat spotřebič a odpojte napájení.
22. Pokud se během provozu objeví neobvyklý zápach nebo kouř, přestaňte používat spotřebič a okamžitě odpojte napájení.
23. V případě poruchy, obraťte se na autorizované servisní středisko.
24. Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nezapínejte vzhčovač do zásuvky mokryma rukama.

## POZOR

1. Nepoužívejte spotřebič na vysokém nebo nebezpečném místě, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo nehodě.
2. Vyměňujte vodu v nádobě každý den a pravidelně čistěte vnitřní nádobu spotřebiče, aby se zabránilo vzniku plísňe a nepříjemného zápachu.
3. Umístujte spotřebič daleko od nábytku, záclon a zdí aby se

zabránilo jich odbarvení, barvení nebo deformaci.

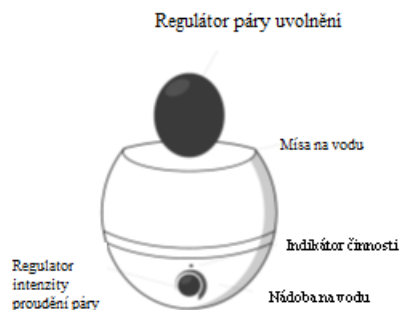
4. Neumístujte spotřebič na tkaniny nebo jiné měkké materiály, aby se zabránilo blokování sání vzduchu a nesprávné činnosti spotřebiče.
5. Nesměřujte rozprašovací otvor na spotřebiče, včetně počítače, mobilního telefonu, atd.
6. Umístujte spotřebič daleko od přímých slunečních pramenů a ohřívaců.

## POZNÁMKY O ÚROVNI VLHKOSTI

- Vlhkost by měla být v rozmezí od 30% do 50% relativní vlhkosti vzduchu.
- Pohodlná úroveň vlhkosti se mění v závislosti na podmínkách v místnosti.
- V chladném počasí na oknech, a někdy i na stěnách se může vytvořit mlha nebo jíní kvůli nadměrné vlhkosti. V podobném případě je potřeba snížit intenzitu tvorby mlhy aby se zabránilo poškození způsobených kondenzací, která odkapává z okenních parapetů.
- Nadměrná vlhkost může vést k růstu bakterií nebo plísně. Nahromaděná vlhkost může mít také negativní dopad na nábytek, stěny nebo tapety.
- Aby se zabránilo nadměrné vlhkosti, zejména v menších místnostech, je nutné pootevírat dveře nebo okno a nastavovat intenzitu mlhy příslušným způsobem.

Životnost – 3 roky.

Před uvedením do provozu životnost není omezená.



## POPIS

Nádoba na vodu. Vzhled zespod



## NÁVOD K POUŽITÍ

### Před použitím

#### Umístění zvlhčovače

Umístěte zvlhčovač vzduchu na rovný povrch alespoň 10 cm od stěn a ve vzdálenosti od zdrojů tepla. Neumísťujte zvlhčovač na koberec, ručník nebo tkaniny. Otvor ventilátoru se nachází ve spodní části nádoby s vodou. Neblokujte větrací otvor ventilátoru.

Neumísťujte zvlhčovač vzduchu na dřevěný povrch nebo v blízkosti nábytku, který se může poškodit působením vlhkosti.

#### Kontrola otvoru ventilátoru

Otvor ventilátoru se nachází ve spodní části nádoby s vodou. Ventilátor je určen pro podání chladné mlhy přes otvory. Dbejte na to, aby otvory byly čisté a neucpané. Upozornění: nepoužívejte zvlhčovač vzduchu s prázdnou nádobou na vodu.

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nepřipojujte nebo neodpojujte napájecí kabel mokřima rukama.

#### Návod k použití

Poznámka

1. Ujistěte se, že zvlhčovač je vypnutý ze zásuvky a je v poloze Vyp.
2. Sundejte nastavitelný otvor pro odstranění páry.
3. Sundejte nádobu na vodu a otočte zvlhčovač.
4. Odšroubujte víčko nádoby proti směru hodinových ručiček.



5. Nalejte do nádoby potřebné množství čisté vody do maximální značky. Nepřelévejte vodu přes okraj nádoby.

Poznámka: aby se zabránilo tvorbě vodního kamene kvůli tvrdé vodě, doporučuje se používat filtrovanou nebo destilovanou vodu.

NEpoužívejte horkou vodu.

Používejte pouze studenou vodu.

NEpřidávejte léky nebo jiné přísady do vody.

Nelijte vodu do otvorů pro proudění páry.

Vždy držte nádobu na vodu oběma rukama z obou stran.

6. Zavřete víčko otáčením ve směru hodinových ručiček. Ujistěte se, že je spolehlivě upevněno.



7. Položte mísu na vodu zpět.

POZNÁMKA: nepřemísťujte zvlhčovač vzduchu, pokud mísa s vodou je umístěna v horní části zvlhčovače. To může způsobit únik vody. Také neumísťujte zvlhčovač vzduchu na podlahu. Umístěte zvlhčovač vzduchu na vysoký, rovný povrch.

8. Nastavte nastavitelný otvor pro proudění páry do otevřené polohy.  
a. Zapojte napájecí kabel do zásuvky 220-240 V.

9. Otočte regulátor intenzity proudění páry ve směru hodinových ručiček do polohy "ZAP".

Pokud světelný indikátor:

Zelený	V nádobě na vodu je dostatečné množství vody.
Červený	Nádoba na vodu je prázdná a je třeba vypnout zvlhčovač, nebo dolít vodu na požadovanou úroveň.

Poznámka: někdy je potřeba 15-30 vteřin, aby se rotsvítilo zelené světlo. To ukazuje, že snímač hladiny vody čeká naplnění vodou nádoby.

10. Otočte regulátor intenzity proudění páry pro nastavení intenzity proudění páry. Otáčení ve směru hodinových ručiček zvětšuje výhod páry. Otáčení proti směru hodinových ručiček snižuje proudění páry. Po několika vteřinách mlha začne proudit z otvorů pro páru.

POZNÁMKA: pokud regulátor je nastaven na maximální úroveň, někdy je slyšet slabé hučení, které znamená, že spotřebič pracuje.

**UPOZORNĚNÍ:** Při volbě požadované intenzity vlhkosti ujistěte se, že regulátor není nastaven na plný výkon, protože mlha se nemůže úplně absorbovat vzduchem a hromadí se na povrchu kolem zvlhčovače. Pokud zvlhčovač je umístěn vedle ventilátoru nebo klimatizací, mlha může proudit v jiném směru kvůli tlaku vzduchu. Změňte umístění zvlhčovače nebo snižte výkon jiných spotřebičů.

11. Pokud ve zvlhčovači dochází voda, rozsvítí se červený indikátor a proudění mlhy se zastaví. To je bezpečnostní funkce, která zabraňuje přehřátí zvlhčovače. Před sundáním a doplňováním vody v nádobě, otočte regulátor intenzity proudění páry proti směru hodinových ručiček do polohy "VYP" a odpojte spotřebič od sítě.

**UPOZORNĚNÍ: NIKDY NESUNDAVĚJTE NÁDOBU NA VODU, KDYŽ JE SPOTŘEBIČ ZAPOJEN A POUŽÍVÁN.**

Doplňování vody v nádobě. Ujistěte se, že zvlhčovač je zapnutý a je ve vyplem stanu. Opatrně sundejte regulátor proudění páry z nádoby na vodu.

Opatrně zvedněte nádobu na vodu a udržte ji ve svislé poloze po dobu 15 vteřin. Přebytečná voda stече do nádoby na vodu. Pro přidání vody otočte nádobu na vodu vzhůru nohama, víkem nahoru.

### Čištění a údržba

Nenechávejte vodu v nádobě na vodu nebo v míse na vodu, když se zvlhčovač nepoužívá – můžou se začít tvořit minerální usazeniny nebo bakterií, které ovlivňují činnost zvlhčovače.

### Každodenní servis

1. Před čištěním vždy odpojte zvlhčovač.
2. Opatrně sundejte regulátor proudění páry a vyčistěte suchým čistým hadříkem.
3. Každý den vylivte vodu z nádoby na vodu a mísy na vodu.
4. Vyčistěte nádobu na vodu a mísu na vodu suchým čistým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní materiály.
5. Umístěte nádobu na vodu a mísu na vodu zpět.

### Týdenní údržba

1. Před údržbou vypněte zvlhčovač v zuchu a odpojte jej ze zásuvky.
2. Každý den vylivte vodu z nádoby na vodu a mísy na vodu.
3. Nalejte do nádoby na vodu 1,2 litru vody a přidejte 2 lžice octa. Dobře protřepe roztok a nechte na 20 minut. Po 20 minutách opláchněte nádobu na vodu několikrát, dokud vůně octa se nevyvětrá.
4. Připravte stejný roztok octa a proveďte to samé s mísou na vodu.
5. Otrete zbytky octa suchým měkkým hadříkem.

**Varování:** nezapínejte zvlhčovač vzduchu pokud uvnitř něj je čistící prostředek.

Neponořujte nádobu do vody! Nemyjte součásti zvlhčovače ve vodě.

### Údržba jednou za rok

1. Sundejte nádobu na vodu a mísu na vodu. Vylejte z nich všechnu vodu.
2. Desinfikujte nádoby roztokem octa v souladu s výše popsáním postupem.
3. Ujistěte se, že nádoba na vodu je úplně suchá bez víka nádoby.
4. Před dlouhodobým skladováním zvlhčovač má být dobře vysušen.

Skladujte v suchém a chladném místě.

### Odstranění poruch

Porucha	Řešení
Zvlhčovač vůbec nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ujistěte se, že zásuvka je nepoškozená.</li> <li>• Ujistěte se, že spotřebič je správně připojen do zásuvky.</li> <li>• Zkontrolujte, zda regulátor proudění páry je zapnutý v poloze "ON" ("Zap").</li> <li>• Obrátte se na servisní středisko, pokud se nerozsvítí zelený nebo červený indikátor.</li> </ul>
Indikátor napájení svítí červeným a nepřepíná se na zelené světlo. Zvlhčovač funguje, pak se vypíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je víko na nádobě s vodou dobře upevněno.</li> <li>• Vylejte vodu z mísy na vodu.</li> </ul>
The Power Indicator Light is green, but there is no mist being emitted	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that there is water in the Water Tank.</li> <li>• Make sure that nothing blocks the Adjustable Misting Outlet.</li> <li>• Check that the Fan Vent on the bottom of the humidifier is not blocked.</li> <li>• Empty the humidifier and rinse the Water Basin with cool tap water. Allow to dry for 15 to 30 minutes before resuming normal operation.</li> </ul>
White dust appears outside the humidifier	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This is an indication of hard water. The tap water you are using may have too many minerals. Switch to using filtered or distilled water.</li> </ul>
If there is a musty odor coming from the humidifier	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the water tank with the water and vinegar solution. Indicated in the "weekly maintenance" section. Rinse with clean water. Repeat rinse if necessary.</li> <li>• Leave the water tank open (without the water tank cap attached) overnight. Leave in a cool place.</li> </ul>

Accumulation of water around surfaces	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Misting output may be too high. Adjust the humidity output to a lower output by turning the variable mist dial counterclockwise.</li> <li>• If you live in a high humidity environment, the humidity output must be on low. Turn the variable mist dial counterclockwise to low.</li> <li>• If the humidifier is near a fan or air conditioning outlet, the mist may be forced onto the surface due to air pressure. Change the location of the humidifier or reduce the output of the other room conditioning appliances.</li> </ul>
---------------------------------------	--

### TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Příkon:	25 W
Nominální napětí:	220-240V
Nominální frekvence:	50 Hz
Nominální intenzita proudu:	0,1 A
Kapacita nádoby na vodu:	2,5 l
Odpařování vody:	280 ml/h
Hmotnost netto:	1,33 kg
Hmotnost brutto:	1,93 kg

### SADA OBSAHUJE

ZVLHČOVAČ VZDUCHU	1
NAVOD K POUŽITÍ	
A ŽARUČNÍ LIST	1
BALENÍ	1

### BEZPEČNOST ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ. LIKVIDACE

Můžete pomoci ochraně životního prostředí!



Prosíme, dodržujte místní pravidla: nepracující elektrická zařízení předejte v příslušné středisko zabývající se likvidací odpadu.

**Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické vlastnosti a design výrobků.**

## ОВЛАЖНИТЕЛ ЗА ВЪЗДУХ

### Уважаеми клиенти!

**Поздравяваме Ви с покупката на изделието с търговска марка «Saturn». Сигурни сме, че нашите изделия ще бъдат верни и надеждни помощници във Вашето домакинство!**  
**Не излагайте уреда на резки температурни промени. Рязката промяна на температурата (например, внасяне на уреда от студа в топло помещение) може да предизвика кондензация на влага в устройството и да наруши неговата работа при включване. Уредът трябва да престои в топло помещение не по-малко от 1,5 часа. Пускане на уреда в експлоатация след транспортиране трябва да се направи не порано от 1,5 часа след внасянето му в помещението.**

ПРОЧЕТЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ И Я ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО – НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Не разгласявайте уреда, за да избегнете токов удар или пожар.
2. Моля, поставяйте уреда на недостъпно за деца място. Не позволявайте на деца да ползват уреда самостоятелно за да избегнете нещастен случай или травма.
3. Уредът е предназначен само за посоченото ползване. Моля, не използвайте уреда не по предназначение, за да избегнете повреда на уреда.
4. Не се наклонявайте близко до изходния отвор – това може да бъде опасно.
5. Не потапяйте уреда в течност, за да избегнете токов удар.
6. Не слагайте метални предмети в уреда, за да избегнете неизправности по време на ползване.
7. Не осуквайте, не разтягайте и не сгъвайте захранващия кабел, за да избегнете късо съединение, електроудар или пожар.
8. Ако изпуснете уреда, проверете дали не е повреден. В случае че, той е повреден, счупен или деформиран, не го използвайте, а се обърнете към сервис.

9. Моля, не включвайте/не издърпвайте щепсела от контакта с влажни ръце, за да избегнете токов удар.

10. Преди използване проверете дали захранващия кабел не е повреден, за да избегнете късо съединение.

11. Почиствайте захранващия кабел от прах преди използване, за да предотвратите искрене.

12. Не поставяйте и не закачвайте на захранващия кабел тежки предмети.

13. Поставяйте уреда на разстояние над 2 метра от телевизора или радиото по време на използване, за да предотвратите възникването на смещения.

14. Не наклонявайте уреда, когато го пълните с вода, за да избегнете неизправности.

15. Не използвайте уреда, ако водата в резервоара е замръзнала за да избегнете неизправности.

16. Не забравяйте да извадите щепсела от контакта за да избегнете късо съединение или пожар.

17. Не блокирайте отвора за пулвелизиране за да избегнете повреда на уреда или деформирането му.

18. Съхранявайте уреда на място недостъпно за домашни животни. Животните могат да повредят уреда и захранващия кабел което може да доведе до пожар.

19. Резервоарът е предназначен само за чиста вода; не наливайте в него топла вода.

20. За да избегнете нещастен случай, не забравяйте да изключите захранването преди да поставяте ръката си в прибора.

21. Ако по време на използването възникне необичаен звук, моля, прекратете използването на уреда и веднага изключете захранването.

22. Ако по време на използването възникне необичайна миризма или дим, прекратете използването на уреда и веднага го изключете от мрежата.

23. При възникване на повреда на уреда, обърнете се към лицензиран сервис.

24. За избягване на токов удар не включвайте уреда в контакта с мокри ръце.

### ВНИМАНИЕ

1. Не използвайте уреда на високо или небезопасно място, за да

предотвратите повреда на уреда или нещастен случай.

2. Сменяйте водата в резервоара всеки ден и редовно почиствайте вътрешния обем на уреда за да избегнете плесен и неприятна миризма.

3. Поставайте уреда далече от мебели, щори и стени за да предотвратите обесцветяването им или деформация.

4. Не поставяйте уреда върху тъкан или всякакъв друг мек материал за да избегнете блокирането въздуховсмукващия отвор.

5. Не насочвайте отвора на пулвализатора към битова техника, включително компютър, мобилен телефон и т.н.

6. Размещайте прибор вдали от прямых солнечных лучей и обогревателей.

### **ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА НИВОТО НА ВЛАЖНОСТТА**

- Нивото на влажността трябва да е в диапазон от 30% до 50% от относителната влажност.

- Комфортното ниво на влажност се мени в зависимост от условията в помещението.

- При студено време по прозорците, а понякога и на стените може да се образува мъгла или залежаване пореди високата влажност. В този случай е необходимо да се намали интензивността на образуване на мъгла за да се избегнат повреди предизвикани от кондензата, който капе от прозореца.

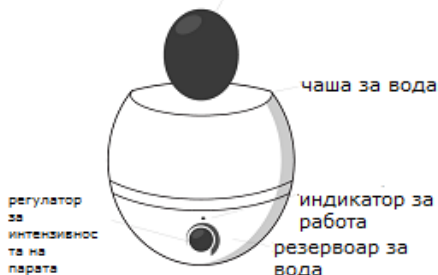
- Прекалено висока влажност може да доведе до развитие на бактериии гъби. Натрупаната влажност може да повлияе отрицателно на мебелите, стените или тапетите.

- За избягване на висока влажност, особено в малки помещения, е необходимо да се открява вратата или прозореца и да се настрои по подходящ начин интензивността на мъглата.

Срок на работа – 3 години.

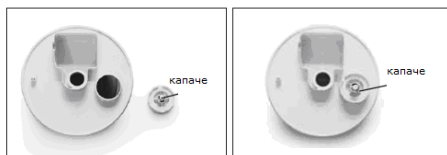
До начало на използване срокът за съхраняване е неограничен.

Регулатор за  
исходящата пара



### **Описание**

Резервоар за вода. Изглед отдолу



### **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**

#### **Преди използване**

**Разположение на уреда**  
Поставете уреда на равна повърхност на разстояние не по – малко от 10 см. от стените, далече от източници на топлина.

Не поставете уреда на килим, кърпа или тъкан. Отворът на вентилатора е разположен под резервоара за вода. Не блокирайте вентилационния отвор на вентилатора.

Не поставяйте уреда на дървена повърхност или близо до мебели, които може да се повредят под въздействието на влагата.

#### **Проверка на отвора на вентилатора**

Отворът на вентилатора е разположен под резервуара за вода. Вентилаторът е предназначен за подаване на студена мъгла през отворите. Поддържайте отворите чисти и незапушени.

Внимание: не използвайте уреда без вода в резервоара.

За избягване на токов удар не включвайте и не изключвайте захранващия кабел с влажни ръце.



## Инструкция за употреба

### Забележка

1. Проверете дали уредът е изключен от контакта и се намира в положение Изкл.
2. Свалете регулатора на изходящата пара.
3. Свалете резервоара за вода и обърнете уреда.
4. Отвинтете капачето на резервоара, като го въртите в посока обратна на часовниковата стрелка.



5. Налейте в резервоара нужното количество чиста вода до максималната маркировка. Не наливайте вода по-високо от края на резервоара.  
Забележка: за избягване отлагането на накип пореди твърдостта на водата се препоръчва използването на филтрирана или дестилирана вода. Не използвайте гореща вода. Използвайте само студена вода. Не добавяйте лекарства или други добавки във вода. Не наливайте вода в отворите за изпускане на пара.  
Винаги държете резервоара за вода с две ръце от двете страни.
6. Затворете капачето, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка. Проверете дали капачето е здраво закрепено.



7. Поставете резервоара за вода обратно на неговото място.  
Забележка: не премествайте уреда ако резервоар за вода е разположен в горната част на корпуса. Това може да доведе до изтичане на вода. Освен това не оставяйте уреда на пода. Сложете го на висока, равна повърхност.
8. Поставете регулирания отвор за изпускане на пара в отворено положение.
  - a. Включете мрежовия кабел в контакт 220-240 В.
9. Завъртете регулатора за интензивността на парата в посока на часовниковата стрелка до положение "ON". Ако светлинният индикатор е:

Зелен	В резервоара за вода има достатъчно вода за работа.
Червен	Резервоарът за вода е празен и трябва или да налеее вода до нужното ниво.

- Забележка: понякога се необходими 15-30 секунди, за да светне зеленият цвят. Това показва, че датчикът за нивото на водата очаква водата да запълни резервоара за вода.
10. Завъртете регулатора за интензивността на парата. Завъртането по посока на часовниковата стрелка увеличава количеството на изходяща пара. Въртенето в посока срещу часовниковата стрелка намалява количеството на изходяща пара. След няколко секунди, мъглата започна да излизе от отвора за изпускане на пара.  
Забележка: ако регулаторът е поставен на максимално ниво, понякога се чува слад шум, което показва, че уредът работи.

**ВНИМАНИЕ:** При избиране на необходимата интензивност за влажността, проверете дали регулаторът е поставен на пълна мощност, тъй като мъглата може да се поглъща непълно от въздуха, а се натрупва по повърхностите около уреда. Ако уредът е поставен близо до вентилатор или климатик мъглата може да се насочи в друга посока пореди налягането на въздуха. Променете

разположението на уреда или намалете мощността на другите уреди.

11. Когато водата в уреда свършва, светва червеният индикатор, а подаването на пара се прекратява. Това е функция за безопасност, която предотвратява прегряването на уреда. Преди сваляне и доливане на вода в резервоара завъртете регулатора за интензивността на парата в посока срещу часовниковата стрелка до положение «Изкл» и изключете уреда от мрежата.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА НЕ СВАЛЯЙТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА, КОГАТО ТОЙ Е ВКЛЮЧЕН И СЕ ИЗПОЛЗВА.**

**Доливане на вода в резервоара**  
Проверете дали уредът е изключен.

Внимателно свалете регулатора на изходящата пара от резервоара за вода.

Внимателно повдигнете резервоара и го дръжте във вертикално положение в продължение на 15 секунди. Излишъкът на вода изтича в резервоара за вода. За да добавите вода обърнете резервоара с дъното нагоре.

### **Почистване и обслужване**

Не оставяйте вода в резервоара, когато уредът не се използва – възможно е да се образуват минерални отлагания или бактерии, които влияят на работата на уреда.

### **Ежедневно обслужване**

1. Преди почистване винаги изключвайте уреда.
2. Внимателно свалете регулатора за изпускане на пара и го избършете със суха чиста кърпа.
3. Ежедневно изливайте водата от резервоара за вода.
4. Избърсвайте резервоара със суха чиста кърпа. Не използвайте абразивни материали.
5. Поставете резервоара обратно.

### **Ежеседмично обслужване**

1. Изключете уреда от мрежата.
2. Всеки ден измивайте водата от резервоара за вода.
3. Налейте в резервоара за вода 1,2 л. вода и добавете 2 супени лъжици оцет. Разклатете добре разтвора и го оставете да престои 20 минути. След 20 минути

изплакнете резервоара за вода няколко пъти, докато не изчезне миризмата на оцет.

4. Пригответе същия разтвор с оцет и направете същото с чаша за вода.

5. Избършете остатъците от оцет със суха мека кърпа.

**Предупреждение:** не включвайте уреда ако в него има почистващо средство.

Не потапяйте резервоара във вода!  
Не мийте части на уреда във вода.

### **Обслужване веднъж в годината**

1. Свалете резервоара за вода и чашите за вода. Излейте от тях всичката вода.

2. Дезинфекцирайте ги с оцет по начина, описан по-горе.

3. Проверете дали резервоара за вода е напълно изсушен и не е затворен с капачето.

4. Преди продължително съхраняване уредът трябва да е добре подсушен. Съхранявайте го на сухо прохладно място.

### **Отстраняване на неизправности**

Неизправност	Отстраняване
Уредът изобщо не работи	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете изправността на контакта.</li><li>• Проверете дали уредът е правилно включен в контакта.</li><li>• Проверете дали регулаторът за изпускане на пара е в положение "ON" («Вкл»).</li><li>• Обърнете се към сервиз, ако зеленият или червеният индикатор не свети.</li></ul>
Индикаторът за захранването не се превключва от червен на зелен цвят. Уредът започва да работи, а след това се изключва	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете дали капачето на резервоара за вода е добре закрепено.</li><li>• Излейте водата от чашата за вода.</li></ul>
Индикаторът за захранването свети със зелен цвят, но няма изходяща пара	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете дали в резервоара за вода има вода.</li><li>• Проверете дали нищо не блокира регулатора за изпускане на пара.</li><li>• Проверете дали изходът на вентилатора</li></ul>

	<p>разположен в долната част на уреда не е блокиран.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Излейте водата от уреда и измийте чашата за вода със студена вода. Оставете я да изсъхне 15-20 минути преди начало на работа.</li> </ul>
Около уреда се появява бял прах	<ul style="list-style-type: none"> <li>Това е признак за твърдост на водата. Подменете водата с очистена или дестилирана.</li> </ul>
От уреда излиза миризма	<ul style="list-style-type: none"> <li>Почистете резервоара за вода с разтвор на оцет във вода. Виж раздел «Ежеседмично обслужване». Измийте с чиста вода и при необходимост изплакнете.</li> <li>Оставете резервоара за вода отворен през цялата нощ (без капачето на резервоара за вода) на прохладно място.</li> </ul>
На повърхностите се събира вода	<ul style="list-style-type: none"> <li>Възможно е изпускането на пара да е прекалено интензивно. Регулирайте интензивността на подаване на пара като завъртите регулатора за пара в посока срещу часовниковата стрелка.</li> <li>Ако живеете при условия на висока влажност, влажността на въздуха на изхода трябва да е малка. Завъртете регулатора за интензивност на парата в посока обратна на часовниковата стрелка до минималното значение.</li> <li>Ако уредът се намира близо до вентилатор и климатик парата може да достига до тяхната повърхност пореди налягането на въздуха. Променете мястото на уреда или намалете мощността на</li> </ul>

	климатика в помещението.
--	--------------------------

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мощност:	25 Вт
Номинално напрежение:	220-240 В
Номинална честота:	50 Хц
Номинална сила на тока:	0,1 А
Обем на резервоара за вода:	2,5 л
Изпарение на водата:	280 мл/ч
Нетно тегло:	1,33 кг
Бруто тегло:	1,93 кг

**Комплектът включва**  
**ОВЛАЖНИТЕЛ ЗА ВЪЗДУХ** 1  
**ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**  
**С ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН** 1  
**ОПАКОВКА** 1



**Опазване на околната среда.**

Рециклирането ще помогне за опазване на околната среда!  
 Моля, спазвайте местните правила и предавайте неработещите електроуреди в центрове за рециклиране.

**Производителят си запазва правото за да прави изменения в техническите характеристики и дизайна на изделията.**



**Gaisa mitrinātājs**  
**Cienījamais pirceļj!**  
**Apsveicam Jūs ar tirdzniecības zīmes "Saturn" kvalitatīvā produkta iegādi. Mēs esam pārliecināti, ka mūsu izstrādājumi ir droši un kvalitatīvi biedri Jūsu mājas saimniecībā. Nepakļaujiet ierīci straujām temperatūras izmaiņām. Straujās temperatūras izmaiņas ( piemēram, ierīces ievietošana no sals uz silto telpu) var izraisīt mitruma kondensāciju ierīces iekšā un**

**sagraut tās darbības režīmu  
ieslēgšanas brīdī. Ierīcei  
jāatrodas siltajā telpā ne mazāk  
par 1, 5 stundu. Pēc  
transportēšanas ierīces  
ekspluatāciju veikt ne agrāk par  
1,5 stundu no tās ievietošanas  
brīža telpā.**

Izlasiet šo instrukciju un saglabiet turpmākajai lietošanai.

**Drošības noteikumi**

1. Neizjauciet ierīci, lai izvairītos no elektriskās strāvas iedarbības vai ugunsgrēka.
2. Lūdzu, novietojiet ierīci nepieejamā bērniem vietā.
3. Ierīcei jāpārredzēta tiešajam nolūkam. Lūdzu neizmantojiet netiešajam nolūkam, lai nesabojātu ierīci.
4. Nenoliecieties tuvu izejas caurumam, tas var būt bīstami.
5. Lai samazinātu elektriskās strāvas ievainošanas risku, neievietojiet ierīci šķidrums.
6. Nelieciet metāliskos priekšmetus ierīcē lai nevērstu nekārtības ierīces darbībā.
7. Negrieziet, nestiepiet un salieciet strāvas vadu, lai izvairītos no īssavienojuma, elektrošoku ugunsgrēka.
8. Ja ierīce ir nokritusi, pārbaudiet to uz bojājumu esamību. Gadījumā ja tas ir sabojāts, vai deformēts, vairs nelietojiet to un sakontaktējieties ar servisa centru.
9. Lūdzu, nesavienojiet / neizņemiet no rozetes kontaktdakšu ar mitrām rokām, lai novērstu elektrošoku.
10. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai strāvas vads nav bojāts, lai izvairītos no īssavienojuma.
11. Notīriet strāvas vadu no putekļiem pirms lietošanas, lai novērstu dzirksteļošanu.
12. Nenovietojiet un nepakariet smagos priekšmetus uz barošanas vadu.
13. Ierīces izmantošanas laikā novietojiet to vairāk nekā 2 metru attālumā no televizora vai radio lai novērstu elektrisko traucējumu rašanos.
14. Nenolieciet ierīci, ūdens ielīšanas gadījumā, lai izvairītos no ierīces nepareizas darbības.
15. Nelietojiet ierīci, ja rezervuārā ir iesaldēts ūdens, lai novērstu tās nepareizo darbību.
16. Neaizmirstiet izņemt kontaktdakšu no kontaktlīdžas pēc lietošanas, lai novērstu īssavienojuma risku vai ugunsgrēku.

17. Nebloķējiet smidzināšanas caurumu, lai novērstu ierīces bojāšanu vai tās deformāciju.

18. Glabājiet ierīci mājās dzīvniekiem nepieejamā vietā. Dzīvnieki var sabojāt ierīci un strāvas vadu, kas var izraisīt ugunsgrēku.

19. Rezervuārs tiek paredzēts tikai tīram ūdenim; nelejiet tajā silto ūdeni.

20. Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem neaizmirstiet izslēgt barošanas avotu, pirms Jūsu rokās ievietošanas ierīces iekšienē.

21. Ja ierīces izmantošanas laikā ir radusies nepārrastā skaņa, lūdzu izslēdziet ierīci, un uzreiz izbeidziet ierīces lietošanu izslēdzot barošanas avotu.

22. Ja lietošanas laikā ir radusies nepārrastā skaņa vai dūmi, pārtrauciet ierīces lietošanu un nekavējoties izslēdziet barošanas avotu.

23. Ierīces bojāšanas rašanās gadījumos, sazinieties ar autorizēto servisa centru.

24. Lai izvairītos no elektriskās strāvas ievainošanas, neieslēdziet mitrinātāju rozetē ar mitrajām rokām.

**Uzmanību**

1. Novietojiet ierīci tālu no mēbelēm, aizkariem un sienām, lai novērstu to krāsu izmaiņas, nokrāsošanas vai deformāciju.

2. Nenovietojiet ierīci uz auduma vai jebkuru citu mīkstu materiālu, lai novērstu lieka gaisa iekļūdes gadījumus un novērstu ierīces nepareizo darbību.

3. Nevērsiet smidzināšanas caurumu uz iekārtām, tostarp uz datoru, mobilo telefonu, un citiem.

4. Novietojiet ierīci prom tiešiem saules stariem vai sildītāja infrasarkaniem stariem.

**Piezīmes par mitruma līmeņi.**

- Mitruma līmenim ir jābūt relatīvās mitruma robežās no 30% līdz 50%.
- Ērts mitruma līmenis tiek noskaņots atkarībā no istabas apstākļiem.

Aukstā laika periodā, bet dažreiz un uz sienām, var izveidoties migla vai sals, lieka mitruma dēļ. Šinī gadījumā ir nepieciešams samazināt mitruma veidošanas intensitāti, lai izvairītos no ierīces bojāšanas, kas ir radusies palodzes kondensācijas pilēnu rezultātā.

Pārmērīgs mitruma daudzums var izraisīt baktērijas pieaugumu vai sēnītes. Uzkrātais mitruma daudzumam var būt arī negatīvā ietekme uz mēbelēm, sienām vai tapetēm.

Lai izvairītos no pārmērīgā mitruma daudzuma, jo īpaši nelielajās telpās, ir nepieciešams nedaudz atvērt durvis vai logu, un atbilstoši noskaņot miglas intensitāti.

Darbības termiņš – 3 gadus.

Pirms ieviešanas ekspluatācijā derīguma termiņš netiek ierobežots.

## Apraksts



## Eksploatācijas instrukcija

Резервуар для воды. Вид снизу



### Pirms lietošanas

#### Mitrinātāja novietojums

Novietojiet mitrinātāju uz gludas virsmas vismaz 10 cm. attālumā no siltuma avotiem.

Nelieciet mitrinātāju uz paklāja, dvieļi vai drānu. Ventilatora caurums izvietots ūdens rezervuāra apakšējā daļā. Nebloķējiet ventilatora ventilācijas caurumu.

Nenovietojiet gaisa mitrinātāju uz koka mēbelēm vai tuvu ūdens virsmai, kas var būt sabojāta mitruma iedarbības dēļ.

#### Ventilatora cauruma pārbaude

Ventilatora caurums izvietots ūdens rezervuāra apakšējā daļā. Ventilators ir paredzēts atdzistas miglas sniegšanai pāri caurumiem. Glabājiet

caurumus tīrumā un tiem jābūt vajējā stāvoklī.

Uzmanību: Nelietojiet mitrinātāju bez ūdeni ūdens rezervuārā.

Lai izvairītos no elektriskās strāvas iedarbības, nepievienojiet vai neatvienojiet strāvas vadu ar mitrājām rokām.

#### Lietošanas instrukcija

Piezīme

1. Pārliecinieties, ka mitrinātājs ir izslēgts no sienas rozetes, un atrodas stāvoklī Izslēgts.
2. Noņemiet regulējamo caurumu tvaika izņemšanai.
3. Noņemiet ūdens rezervuāru un pagrieziet gaisa mitrinātāju.
4. Noņemiet rezervuāra vāciņu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.



5. Ielejiet rezervuāra vajadzīgo ūdens daudzumu līdz maksimālajai atzīmei. Nelejiet ūdeni pāri rezervuāra malām.

Piezīme: lai izvairītos katlakmežu veidošanas cieto ūdens dēļ, ieteicams izmantot filtrētu vai destilētu ūdeni. Neizmantojiet karsto ūdeni.

Nepievienojiet medikamentus vai citas piedevas ūdeni.

Nelejiet ūdeni tvaika caurumos.

Vienmēr turiet ūdens rezervuāru ar abām rokām no abām pusēm.

6. Aizveriet vāciņu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.

Pārliecinieties, kas tas ir droši nostiprināts.



7. Novietojiet bļodiņu ar ūdeni atpakaļ vietā.

Piezīme: Nepārvietojiet mitrinātāju kad ūdens bļoda atrodas augšējā korpusa daļā. Tas var izraisīt ūdens noplūdi. Tāpat nenovietojiet mitrinātāju uz grīdas. Novietojiet mitrinātāju uz augstas, gludas virsmas.

8. Uzstādiet regulējamo caurumu tvaika izešanai atklātajā stāvoklī.  
a. Pieslēdziet strāvas vadu 220-240 V spriegumam.

9. Pagrieziet tvaika intensitātes regulatoru pulksteņrādītāja kustības virzienā "ON" indikatora stāvoklī. Ja indikators:

Zaļa	Ūdens rezervuārā atrodas neliels daudzums ūdens
Sarkana	Ūdens rezervuārs ir tukšs un tas ir jāizslēdz, vai ielīt ūdeni vajadzīgā līmenī.

Piezīme: dažreiz Jums ir jānogaida 15-30 sekundes, lai ieslēgtos zaļai gaismai. Tas norāda uz to, ka ūdens līmeņa sensors gaida kamēr rezervuārs netiks aizpildīts ar ūdeni.

10. Pagrieziet tvaika intensitātes regulatoru lai noskaņotu tvaika intensitāti. Pulksteņrādītāja virzienā rotācija palielinās tvaika izeju. Rotācija pret pulksteņrādītāja virzienā samazina tvaika izeju.

Piezīme: ja regulators uzstādīts maksimālajā līmenī, dažreiz dzirdama vajā trokšņu skaņa, kas norāda uz to ka ierīce darbojas. Uzmanību: Nepieciešamās intensitātes izvēlnes gadījumā, pārliecinieties, ka regulators nav ieslēgts uz pilno jaudu, jo migla nevar būt pilnīgi absorbēta ar gaisu uz uzkrājas uz mitrinātāja virsmas. Ja mitrinātājs atrodas ventilatora vai kondicioniera tuvumā, migla vai

plūst citā virzienā gaisa spiediena dēļ. Nomainiet mitrinātāja atrašanās vietu vai citu ierīču jaudu.

11. Kad mitrinātājā trūkst ūdens, iedegas sarkanais LED indikators, un miglas piedeva tiek izbeigta. Tā ir drošības funkcija, kas novērš mitrinātāja pārkaršanu. Pirms izņemšanas un piepildīšanas rezervuāru ar ūdeni, pagrieziet tvaika intensitātes pret pulksteņrādītāja kustības virziena uz "IZSL" stāvokli un atvienojiet ierīci no barošanas avota.

**Bridinājums: Nekad nenovietojiet ūdens rezervuāru, kad tas ir ieslēgts un lietojams.**

Piepildināšanās rezervuāru ar ūdeni, pārliecinieties, ka mitrinātājs ir izslēgts un atrodas izslēgtajā stāvoklī. Uzmanīgi izņemiet tvaika izejas regulatoru ar ūdens rezervuāru.

Uzmanīgi paceliet ūdens rezervuāru un noturiet to vertikālā stāvoklī 15 sekunžu laikā.

Liekais ūdens tiks aizplūsts ūdens rezervuārā. Lai pievienotu ūdens daudzumu pārgroziet ūdens tvirtni augšā ar dibenu, ar vāciņu augšā.

**Tīršana un uzturēšana**

Neatstājiet ūdeni ūdens rezervuārā vai ūdens bļodiņā, kad mitrinātājs netiek izmantots – ir iespējama minerālo akmeņu vai baktēriju rašanās, kas ietekmē uz mitrinātāja darbību.

**Ikdienas apkalpošana**

1. Pirms tīršanas vienmēr atvienojiet mitrinātāju.

2. Uzmanīgi noņemiet tvaika izejas regulatoru un noslauciet to ar sausu un tīru drānu.

3. Katru dienu, mainiet ūdeni no ūdens rezervuāra.

4. Noslauciet ūdens rezervuāru un ūdens bļodiņu ar tīru drānu.

5. Novietojiet atpakaļ ūdens rezervuāru un ūdens bļodu.

**Iknedēļas apkalpošana**

1. Pirms apkalpošanas sakuma izslēdziet mitrinātāju un atvienojiet tas no rozetes.

2. Katru dienu noņemiet ūdeni rezervuārā un bļodiņā.

3. Ielejiet 1,2 litrus ūdens un pievienojiet tam etiķa 2 ēdamkarotes. Labi nokratiet šķīdumu un atstājiet uz 20 minūtēm. Pēc 20 minūtēm vairākās reizēs nomazgājiet ūdens rezervuāru, kamēr etiķa smarža netiks iztvaikota.

4. Sagatavojiet tādu pašu etiķa šķīdumu un veiciet to pašu ar ūdens bļodiņu.

5. Noslauciēt etiķi ar sauso, mīkstu drānu.

**Bridinājums:** Neieslēdziet gaisa mitrinātāju ar tīrīšanas līdzekli. Neiegremdējiet rezervuāru ūdenī! Nemazgājiet mitrinātāju ūdenī.

### Apkalpošanā reizi gadā

1. Noņemiet ūdens rezervuāru un bļodiņu. Salejiet ūdeni no tiem.
2. Nodezinficējiet šīs tvertnes ar etiķa šķīdumu iepriekšminētajās procedūras kārtībā.
3. Pārlicinieties, ka ūdens rezervuārs ir pilnīgi sauss bez rezervuāra vāciņa.
4. Pirms ilgstošas uzglabāšanas mitrinātājam ir jābūt ļoti izžāvētam. Uzglabāt vēsā, saušā vietā.

### Bojājumu novēršana

Bojājums	Risinājums
Mitrinātājs vispār nedarbojas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārlicinieties ir strāva rozetē.</li> <li>• Pārlicinieties, ka ierīce pareizi ieslēgta rozetē.</li> <li>• Pārbaudiet, lai tvaika izejas regulators būtu ieslēgts "ON" stāvoklī ("Ieslēgts")</li> <li>• Ir jāvērsās apkalpošanas centrā, ja netika ieslēgts zaļš indikators.</li> </ul>
Sarkanas krāsas barošanas indikators un nav ieslēgts zaļas krāsas indikators. Mitrinātājs darbojas, pēc tam izslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārbaudiet, vai ir ļoti nostiprināta vāciņa</li> <li>• Izlejiet ūdeni no bļodiņas</li> </ul>
The Power Indicator Light is green, but there is no mist being emitted	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that there is water in the Water Tank.</li> <li>• Make sure that nothing blocks the Adjustable Misting Outlet.</li> <li>• Check that the Fan Vent on the bottom of the humidifier is not blocked.</li> <li>• Empty the humidifier and rinse the Water Basin with cool tap water. Allow to dry for 15 to 30 minutes before resuming normal operation.</li> </ul>

White dust appears outside the humidifier	<ul style="list-style-type: none"> <li>• This is an indication of hard water. The tap water you are using may have too many minerals. Switch to using filtered or distilled water.</li> </ul>
If there is a musty odor coming from the humidifier	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the water tank with the water and vinegar solution. Indicated in the "weekly maintenance" section. Rinse with clean water. Repeat rinse if necessary.</li> <li>• Leave the water tank open (without the water tank cap attached) overnight. Leave in a cool place.</li> </ul>
Accumulation of water around surfaces	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Misting output may be too high. Adjust the humidity output to a lower output by turning the variable mist dial counterclockwise.</li> <li>• If you live in a high humidity environment, the humidity output must be on low. Turn the variable mist dial counterclockwise to low.</li> <li>• If the humidifier is near a fan or air conditioning outlet, the mist may be forced onto the surface due to air pressure. Change the location of the humidifier or reduce the output of the other room conditioning appliances.</li> </ul>

### Tehniskie raksturojumi

Jauda: 25 W  
 Nominālais spriegums: 220-240 V  
 Nominālā frekvence: 50 Hz  
 Nominālais strāvas stiprums: 0,1 A  
 Rezervuāra nominālais ūdens tilpums: 2,5 l  
 Ūdens iztvaikošana: 280ml/stundā  
 Svars neto: 1,33 Kg  
 Svars bruto: 1,93 Kg

### Komplektācija

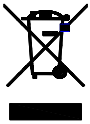
Gaisa mitrinātājs 1  
 Eksploatācijas instrukcija ar garantijas čeku 1  
 Iepakojums 1

### Apkārējās vides drošība.

#### Utilizācija

### Apkārējās vides drošība.

#### Utilizācija



Jūs varat palīdzēt  
apkartējās vides  
aizsardzībā! Lūdzu  
ievērojiet vietējos  
noteikumus: nododiet  
nedarbojošās  
elektriskās ierīces  
atbilstošā atkritumu

utilizācijas centrā.

**Ražotājs atstāj tiesības veikt  
izmaiņas tehniskajos  
raksturojumos un ierīces  
dizainā.**



## ORO DRĒKINTUVAS

**Gerbiamas pirkējau!**

**Sveiciname Jus īsigijus prekinio  
ženklo „Saturn” gaminj. Esame  
tikri, kad mūsu gaminiai bus  
īstikimi ir patikimi pagalbinikai  
Jūsu namuose.**

***Stenkitės, kad prietaisas  
nepatirtų staigių temperatūros  
svyravimų. Dėl staigios  
temperatūros kaitos (pvz.,  
prietaiso įnešimas iš šalčio į šiltą  
patalpą) prietaiso viduje gali  
susikaupti kondensato drėgmė ir  
pažeisti jo darbiningumą įjungiant.  
Prietaisas turi pastovėti šiltoje  
patalpoje ne mažiau kaip 1,5 val.  
Eksploatuoti prietaisą po  
transportavimo galima pradėti ne  
ankščiau negu praėjus 1,5 val. po  
įnešimo į patalpą.***

PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR  
LAIKYKITE JĄ TOLESNIAM  
NAUDOJIMUI.

## SAUGOS TAISYKLĒS

1. Neardykite prietaiso, siekiant išvengti elektros smūgio arba gaisro.
2. Prašome padėkite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite vaikams naudotis prietaisu savarankiškai, siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ar sužeidimų.
3. Prietaisas yra skirtas tik konkrečiai nurodytam naudojimui. Nenaudokite prietaiso ne pagal paskirtį, siekiant išvengti prietaiso gedimų.
4. Nenusilenkite arti garo išleidimo angos - tai gali būti pavojinga.
5. Kad išvengtumėte elektros smūgio, nenardinkite prietaiso į skystį.

6. Nedėkite į prietaisą metalinių daiktų, siekiant išvengti gedimų naudojimo metu.

7. Nesukite, netempkite ir nesulenkite maitinimo laido, kad būtų išvengta trumpojo jungimo, elektros smūgio arba gaisro.

8. Jei prietaisas buvo numestas, patikrinkite jį, ar nėra pažeidimų. Jei jis yra pažeistas, sulaužytas ar deformuotas, nenaudokite jo toliau, o kreipkitės į aptarnavimo centrą.

9. Prašome neįjunkite/neištraukite kištuko su šlapiomis rankomis, kad išvengtumėte elektros smūgio.

10. Prieš naudojimą patikrinkite, ar maitinimo laidas nėra pažeistas, siekiant išvengti trumpojo jungimo.

11. Prieš naudojimą nuvalykite maitinimo laidą nuo dulkių, siekiant užkirsti kelią kibirkščiavimui.

12. Nedėkite ir nekabinkite ant maitinimo laido sunkių daiktų.

13. Pastatykite prietaisą mažiausiai 2 metrų atstumu nuo televizoriaus ar radijo, kad jo naudojimo metu galima būtų išvengti veikimo trikdžių.

14. Nepalenkite prietaiso, kai į jį pilate vandenį tam, kad būtų išvengta neteisingo prietaiso veikimo.

15. Nenaudokite prietaiso, jei vanduo rezervuare užšalo, kad būtų išvengta neteisingo jo veikimo.

16. Nepamirškite po naudojimo ištraukti kištuką iš elektros lizdo, kad būtų išvengta trumpojo jungimo arba gaisro.

17. Neuždenkite garo išėjimo angos, kad nesugadintumėte prietaiso ar nedeformuotumėte jo.

18. Prietaisą laikykite naminiams gyvūnams nepasiekiamoje vietoje. Gyvūnai gali sugadinti prietaisą ir maitinimo laidą, tai gali sukelti gaisrą.

19. Rezervuaras yra skirtas tik švariam vandeniui; nepilkite į jį šilto vandens.

20. Siekiant išvengti nelaimingo atsitikimo, prieš įdedant savo ranką į prietaiso vidų, nepamirškite jo išjungti iš maitinimo tinklo.

21. Jei naudojimo metu pasigirsta neįprastas garsas, prašome nedelsiant nustokite naudoti prietaisą ir iš karto išjunkite iš maitinimo šaltinio.

22. Jei naudojimo metu atsiranda neįprastas kvapas ar dūmai, nebenaudokite prietaiso ir iš karto išjunkite iš maitinimo šaltinio.

23. Prietaiso gedimo atveju, kreipkitės į [galiotąjį] aptarnavimo centrą.



## 24. Norėdami išvengti elektros



smūgio, nejunkite drėkintuvo į elektros lizdą su šlapiomis rankomis.

### DĖMESIO

1. Nenaudokite prietaiso aukštoje ar nesaugioje vietoje, kad būtų išvengta prietaiso pažeidimo ar nelaimingo atsitikimo.
2. Rezervuaro vandenį keiskite kasdien ir reguliariai valykite prietaiso talpos vidų, siekiant išvengti pelėsių ir nemalonaus kvapo.
3. Pastatykite prietaisą atokiau nuo baldų, užuolaidų ir sienų, siekiant išvengti jų išblukimo, nusidažymo ar deformacijos.
4. Nestatykite prietaiso ant audeklo ar bet kurios kitos minkštos medžiagos, siekiant išvengti oro užtvaros blokavimo ir užkirsti kelią prietaiso veikimo sutrikimams.
5. Nenukreipkite garo išėjimo angos ant buitinių technikos prietaisų, įskaitant kompiuterius, mobiliuosius telefonus ir kt.
6. Statykite prietaisą toliau nuo tiesioginių saulės spindulių ir šildytuvų.

### PASTABOS DĖL DRĖGMĖS LYGIO

- Drėgmės lygis turėtų būti intervale nuo 30% iki 50% santykinės drėgmės.
- Komfortabilus drėgmės lygis kinta priklausomai nuo patalpų sąlygų.
- Dėl drėgmės pertekliaus šaltu oru ant langų, o kartais ir ant sienų, gali susidaryti rūkas ar šerkšnas. Šiuo atveju būtina sumažinti rūko formavimosi intensyvumą, kad būtų išvengta gedimų, kuriuos sukelia varvantis nuo palangių kondensatas.
- Drėgmės perteklius gali sukelti bakterijų arba grybelių augimą. Susikaupianti drėgmė taip pat gali

turėti neigiamą įtaką baldams, sienoms ar tapetams.

- Siekiant išvengti pernelyg didelės drėgmės, ypač mažose patalpose, būtina šiek tiek atidaryti duris ar langą, ir tinkamai nustatyti rūko intensyvumą.

Tarnavimo laikas - 3 metai.

Prieš pradėdant eksploatuoti, tinkamumo laikas yra neribotas.

### Aprašymas

Vandens rezervuaras. Vaizdas iš apačios



Dangtelis

Garo išėjimo reguliatorius

Garo intensyvumo reguliatorius

Vandens dubuo

Darbo indikatorius

Vandens rezervuaras

### EXPLOATAVIMO INSTRUKCIJA

#### Prieš naudojant Drėkintuvo vieta

Pastatykite oro drėkintuvą ant lygaus paviršiaus

ne mažiau 10 cm atstumu nuo sienų ir atokiau nuo šilumos šaltinių.

Nestatykite drėkintuvo ant kilimo, rankšluosčio arba audeklo.

Ventiliatoriaus anga yra vandens rezervuaro apačioje. Neuždenkite

ventiliatoriaus ventiliacijos angos. Nestatykite oro drėkintuvo ant

medinių baldų ar netoli baldų, kuriuos drėgmė gali sugadinti.

#### Ventiliatoriaus angos patikrinimas

Ventiliatoriaus anga yra vandens rezervuaro apačioje. Ventiliatorius yra skirtas tiekti vėsų rūką per angas. Reikia laikyti angas svariomis ir neužsikimšusiomis.

Įspėjimas: Nenaudokite oro drėkintuvo be vandens vandens rezervuare. Siekiant išvengti elektros šoko, nejunkite ir neatjunkite maitinimo laido šlapiomis rankomis.

Norėdami išvengti elektros smūgio, nejunkite ir neatjunkite maitinimo laido šlapiomis rankomis.

### **Naudojimosi instrukcija**

#### **Pastaba**

1. Įsitikinkite, kad drėkintuvas yra išjungtas iš elektros lizdo ir yra nustatytas padėtyje „Išjungta“.

2. Nuimkite reguliuojamą garų purškimo angą.

3. Išimkite vandens talpą ir apverskite drėkintuvą.

4. Atsukite rezervuaro dangtelį, sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.



5. Įpilkite į rezervuarą reikiamą kiekį švaraus vandens iki maksimalios žymės. Nepilkite vandens virš rezervuaro kraštų.

Pastaba: siekiant išvengti nuosėdų susidarymą dėl kieto vandens, rekomenduojama naudoti filtruotą arba distiliuotą vandenį.

NEnaudokite karšto vandens.

Naudokite tik šaltą vandenį.

NEgalima pripilti vaistų ar kitų priedų į vandenį.

Nepilkite vandens į garo išėjimo angą.

Visada laikykite vandens rezervuarą su dviem rankomis iš abiejų pusių.

6. Uždėkite dangtelį, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę. Įsitikinkite, kad jis yra patikimai pritvirtintas.



7. Pastatykite vandens dubenį atgal į vietą.

PASTABA: Negalima perkelti oro drėkintuvo, kai vandens dubuo yra patalpintas viršutinėje korpuso dalyje. Tai gali sukelti vandens nuotėkį. Taip pat, nedėkite drėkintuvo ant grindų. Pastatykite oro drėkintuvą ant aukšto, lygaus paviršiaus.

8. Nustatykite reguliuojamą garo išėjimo angą atidarytoje padėtyje.

a. Prijunkite maitinimo laidą į 220-240 V kintamosios srovės elektros lizdą.

9. Pasukite garų intensyvumo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę į padėtį „ON“. Jei indikatorius lemputė:

Žalia	Tinkamam veikimui vandens rezervuare yra pakankamai vandens.
Raudona	Vandens rezervuaras yra tuščias, ir jūs turite arba išjungti drėkintuvą arba įpilti vandens iki reikiamo lygio.

Pastaba: kartais reikia 15-30 sekundžių, kad užsidegtų žalia šviesa. Tai rodo, kad vandens lygio jutiklis laukia, kol vanduo užpildys rezervuarą vandeniu.

10. Pasukite garų intensyvumo rankenėlę, siekiant nustatyti garų intensyvumą. Pasukus pagal laikrodžio rodyklę, bus padidintas garo išėjimas. Pasukus prieš laikrodžio rodyklę, bus sumažintas garo išėjimas. Po kelių sekundžių, rūkas pradės eiti per garo išėjimo angas.

PASTABA: jei reguliatorius yra nustatytas maksimaliame lygyje, kartais yra girdimas silpnas ūžesys, kuris rodo, kad prietaisas veikia.

DĖMESIO: Kai rinksitės reikiamą drėgmės intensyvumą, įsitikinkite, kad reguliatorius nėra nustatytas visu pajėgumu, kadangi rūkas gali būti ne visiškai absorbuojamas oro ir kauptis ant paviršiaus aplink drėkintuvą. Jei drėkintuvas yra pastatytas šalia ventiliatoriaus arba oro kondicionieriaus, tai dėl oro slėgio garas gali srūti priešinga kryptimi. Pakeiskite drėkintuvo vietą ar sumažinkite kitų prietaisų galią.

11. Kai drėkintuve pasibaigia vanduo, užsidega raudonas šviesos indikatorius, nutrūksta rūko

tiekimas. Tai apsauginė funkcija, kuri apsaugo drėkintuvą nuo perkaitimo. Prieš išimdami vandens rezervuarą ir papildydami jį, pasukite garo intensyvumo reguliatoriaus rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę į padėtį „ISJUNG.“ ir išjunkite aparatą iš elektros tinklo.

**ISPĖJIMAS: NIEKADA NENUIMKITE VANDENS REZERVUARO, KAI JIS YRA ĮJUNGTA IR NAUDOJAMAS.**

Vandens rezervuaro papildymas. Įsitikinkite, kad oro drėkintuvus įjungtas ir yra išjungtoje padėtyje. Atsargiai nuimkite garo išleidimo reguliatorių nuo vandens rezervuaro. Atsargiai pakelkite vandens rezervuarą ir laikykite jį vertikaliaje padėtyje 15 sekundžių. Vandens perteklius nutekės į vandens rezervuarą. Norėdami papildyti vandens apverskite vandens rezervuarą aukštin kojom, dangčiu į viršų.

**Valymas ir priežiūra**

Nepalikite vandens vandens rezervuare ar vandens dubenyje, kai drėkintuvus nėra naudojamas – gali susidaryti mineralinės nuosėdos ar atsirasti bakterijos, turinčios įtakos drėkintuvo veikimui.

**Kasdieninė priežiūra**

1. Prieš valydami, visada išjunkite drėkintuvą.
2. Atsargiai nuimkite garo išleidimo reguliatorių ir nuvalykite jį sausa švaria šluoste.
3. Kiekvieną dieną, išpilkite vandenį iš vandens rezervuaro ir vandens dubens.
4. Sausu švariu skudurėliu išvalykite vandens rezervuarą ir vandens dubenį. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų.
5. Atgal uždėkite vandens rezervuarą ir vandens dubenį.

**Priežiūra kas savaitę**

1. Prieš pradėdami priežiūrą, išjunkite oro drėkintuvą ir išjunkite jį iš elektros lizdo.
2. Kiekvieną dieną išpilkite vandenį iš vandens dubenio ir vandens rezervuaro.
3. Pripildykite vandens rezervuarą 1,2 litro vandens ir įpilkite 2 šaukštus acto. Gerai pakratykite tirpalą ir palikite 20 minučių. Po 20 minučių išplaukite vandens

rezervuarą kelis kartus, kol acto kvapas išgaruos.

4. Paruoškite acto tirpalą ir tokia pat eiga išplaukite vandens dubenį.
5. Nuvalykite acto likučius minkšta sausa šluoste.

**Įspėjimas:** neįjunkite oro drėkintuvo neišvalę valymo priemonės viduje.

Nemerkite rezervuaro į vandenį! Neplaukite drėkintuvo dalių vandenyje.

**Priežiūra kartą per metus**

1. Nuimkite vandens rezervuarą ir vandens dubenį. Išpilkite iš jų visą vandenį.
2. Išdezinfekuokite šias talpas acto tirpalu pagal pirmiau aprašytą procedūrą.
3. Įsitikinkite, kad vandens rezervuaras yra visiškai išdžiovintas nuėmus rezervuaro dangtelį.
4. Prieš ilgalaikį saugojimą drėkintuvus turi būti gerai išdžiovintas. Laikyti sausoje, vėsioje vietoje.

**Gedimų šalinimas**

Gedimas	Sprendimas
Drėkintuvus neveikia iš viso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Įsitikinkite, kad veikia elektros lizdas.</li> <li>• Įsitikinkite, kad įrenginys yra tinkamai prijungtas prie elektros lizdo.</li> <li>• Patikrinkite, ar garo išėjimo reguliatorius buvo įjungtas padėtyje „ON“ („Įjungta“).</li> <li>• Kreipkitės į aptarnavimo centrą, jei neišžižiebė žalia arba raudona šviesa.</li> </ul>
Maitinimo indikatorius šviečia raudonai ir nepersijungia į žalia. Drėkintuvus veikia, po to išsijungia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Patikrinkite, ar gerai pritvirtintas vandens rezervuaro dangtelis.</li> <li>• Išpilkite iš vandens dubenio vandenį.</li> </ul>

Maitinimo indikatorius šviečia žaliai, bet rūkas nėra skleidžiamas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Patikrinkite, ar vandens rezervuare yra vandens.</li> <li>• Įsitikinkite, kad nėra užsikimšusi reguliuojama garų išėjimo anga.</li> <li>• Įsitikinkite, kad drėkintuvo apačioje esantis ventiliatorius nėra užblokuotas.</li> <li>• Drėkintuvo rezervuaro talpą ir vandens dubenį nuplaukite šaltu vandeniu.</li> </ul> <p>Prieš vėl pradėdami naudoti, leiskite nuo 15 iki 30 minučių išdžiūti.</p>
Aplink drėkintuvą atsiranda baltos dulkės	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tai įrodo, kad vanduo yra kietas. Jūsų naudojamas vandentiekio vanduo gali turėti per daug mineralų. Pradėkite naudoti filtruotą arba distiliuotą vandenį.</li> </ul>
Jeigu iš drėkintuvo dvelkia nemalonus pelėsių kvapas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Išvalykite vandens rezervuarą su vandens ir acto tirpalu. Procedūra nurodyta skyriuje „Savitės priežiūra“.</li> <li>• Nuplaukite švarių vandeniu. Išskalaukite pakartotinai, jei reikia.</li> <li>• Palikite vandens rezervuarą atvirą be dangtelio visai naktiai (dangtelis pritvirtintas prie vandens rezervuaro). Palikite vėsioje vietoje.</li> </ul>
Vanduo kaupiasi ant paviršiaus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gali būti nustatytas per didelis drėgmės intensyvumas. Pakoreguokite garo išėjimo intensyvumą, sumažinkite jį, sukdami intensyvumo reguliatoriaus rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.</li> <li>• Jei jūs gyvenate didelės drėgmės aplinkoje, garo išėjimo intensyvumas turi būti nedidelis. Pasukite reguliatoriaus rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, kad sumažinti garo išėjimo intensyvumą.</li> <li>• Jei drėkintuvas yra šalia ventiliatoriaus arba oro kondicionieriaus išleidimo angos, dėl oro slėgio išeinantis rūkas sudaro kondensatą ant prietaiso paviršiaus. Pakeiskite drėkintuvo vietą ar</li> </ul>

	sumažinkite kitų patalpoje esančių prietaisų galią.
--	---

### TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Galia:	25 W
Vardinė įtampa:	220-240 V
Vardinis dažnis:	50 Hz
Nominali srovė:	0,1 A
Vandens rezervuaro talpa:	2,5l
Išgarinimo kiekis:	280 ml/val
Neto svoris:	1,33 kg
Bendra masė:	1,93 kg

### KOMPLEKTAVIMAS

ORO DRĖKINTUVAS	1
EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA	
SU GARANTINIŲ TALONŲ	1
PAKUOTE	1

### APLINKOSAUGA. UTILIZAVIMAS

Jūs galite padėti saugojant aplinką! Prašome laikytis vietinių taisyklių:



priduokite neveikiančią elektros įrangą į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

**Gamintojas pasilieka teisę keisti technines charakteristikas ir**

**gaminio dizainą.**

## ÕHUNIISUTAJA

### Austatud ostja!

**Õnnitleme Teid kaubamärgi „Saturn“ toote soetamise puhul. Oleme kindlad, et meie toode saab olema Teie koduses majapidamises ustav ja usaldusväärne.**

**Ärge laske seadet järsu temperatuuri kõikumise alla. Järsk temperatuurivahetus (näiteks tuues seadme külmast sooja ruumi) võib viia seadme sisemise kondenseerumiseni ja rikkuda selle töövõimekust sisselülitamisel. Seade peab seisma soojas ruumis mitte vähem kui 1,5 tundi. Seadme kasutusele võtmine pärast transporteerimist ei tohi toimuda enne, kui 1,5 tundi pärast selle ruumi toomist**

LUGEGE SEE JUHEND LÄBI JA SÄILITAGE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

### OHUTUSNÕUDED

1. Et vältida elektrilöögi ohtu või tulekahju, ärge võtke seadet lahti.
2. Palun asetage seade lastele kättesaamatusse kohta. Ärge lubage lastel seadet iseseisvalt kasutada, et vältida õnnetusjuhtumit või traumasid.
3. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult ettenähtud viisil. Palun ärge kasutage seadet selleks mitte mõeldud eesmärgil, et vältida seadme rikkeid.
4. Ärge puudutage seadet väljutusava lähedalt – see võib ohtlik olla.
5. Et vältida elektrilööki, ärge pange seadet vedelikesse.
6. Et vältida seadme kasutamise ajal probleeme, ärge pange seadmesse metallist esemeid.
7. Ärge kruttige, tirige ega kerige toitejuhet, et vältida lühist, elektrišokki või tulekahju.
8. Kui seade kukkus, veenduge, et see ei ole kahjustunud. Kui seade on kahjustunud, katki või

deformeerunud, ärge kasutage seda rohkem vaid pöörduge teeninduskeskusesse.

9. Palun ärge lülitage, eemaldage stepslit pistikust niiskete kätega, et vältida elektrilööki.
10. Et vältida lühist, veenduge enne kasutamist, et toitejuhe ei ole kahjustunud.
11. Et vältida sädemeid, puhastage enne kasutamist toitejuhe tolmust.
12. Ärge pange ega riputage toitejuhtmele raskeid esemeid.
13. Asetage seade kasutamise ajal kaugusesse vähemalt 2 meetrit televiisorist või raadiost eesmärgiga ennetada häirete tekkimist.
14. Et vältida seadme ebaõiget tööd, ärge pöörake seda sinna vee valamise ajal.
15. Et vältida seadme ebaõiget tööd, ärge kasutage seadet, kui vesi reservuaaris on jäätunud
16. Et vältida lühist või tulekahju, ärge unustage pärast seadme kasutamist stepslist pistikust eemaldada.
17. Et vältida seadme kahjustumist või deformeerumist, ärge blokeerige seadme pihustusava.
18. Hoidke seadet koduloomade puuteulatusesst väljas. Koduloomad võivad kahjustada seadet või toitejuhet, mis võib viia tulekahjuni.
19. Reservuaar on mõeldud ainult puhta vee jaoks; ärge valage seadmesse sooja vett.
20. Et vältida õnnetusi, ärge unustage enne käte seadmesse asetamist seda toitest välja lülitada.
21. Kui seadme kasutamisel tekib ebatavaline heli, palun lõpetage seadme kasutamine ja lülitage kohe toide välja.
22. Kui seadme kasutamise ajal tekib ebatavaline lõhn või suits, lõpetage seadme kasutamine ja lülitage kohe toide välja.
23. Juhul kui tekivad seadme rikked, pöörduge autoriseeritud teeninduskeskusesse.
24. Et vältida elektrilööki, ärge lülitage niisutajat vooluvõrku märgade kätega.

## TÄHELEPANU

1. Et vältida seadme kahjustumist või õnnetusjuhtumit, ärge kasutage seadet kõrges või ohtlikus kohas.
2. Et vältida hallitust ja ebameeldivat lõhna, vahetage vett reservuaaris iga päev ja puhastage regulaarselt seadme mahutit.
3. Et takistada seadme värvi kulumist, värvumist või deformatsiooni, asetage seade mööblist, kardinatest ja seintest.
4. Et vältida õhuvõtuava blokeerumist ja seadme ebaõiget tööd, ärge asetage seadet riidele või misahes muule pehmele riidele.
5. Ärge suunake pihustusava kodutehnikale, sealhulgas arvutitele, mobiiltelefonile jne.
6. Asetage seade kaugemale otsesest päikesevalgusest ja küttekehadest.

## MÄRKUSED NIISKUSASTME KOHTA

- Niiskustaste peab olema vahemikus alates 30% kuni 50% suhtelisest niiskusest.
- Mugav niiskustaste varieerub olenevalt ruumi tingimustest.
- Külma ilmaga võib akendel või vahel seintel tekkida udu või liigniiskuse tõttu härmatis. Sel juhul on vajalik vähendada udu tekkimise intensiivsust, et vältida aknalaudadele koguneva kondensaadi poolt esile kutsutud rikkeid.
- Liigselt kõrge niiskus võib viia bakterite või seente arenemiseni. Kogunev niiskus võib samuti negatiivselt mõjutada mööblit, seinu või tapeeti.
- Et vältida liigset niiskust, eriti suurtes ruumides, on vajalik kergelt avada üks või aken ja vastaval viisil seadistada udu intensiivsus.

Kasutusaeg – 3 aastat.

Kuni kasutusse võtmiseni on säilitusaeg piiramatult.

## Kirjeldus

Резервуар для воды. Вид снизу



## Kasutjuhend Enne kasutamist Niisuti paigutus

Asetage õhuniisuti tasasele pinnale ulatusega mitte vähem kui 10 cm seinast või soojakehast.

Ärge asetage niisutajat vaibale, rätikule või riidele. Ventilatori ava on paigutatud veereservuaari allossa. Ärge blokeerige ventilatori ventilatsiooniva.

Ärge paigutage õhuniisutajat puust pinnale või mööbli lähedusse, mis võib niiskusest kahjustada saada.

## Ventilatoriavade kontrollimine

Ventilatori avad on paigutatud veereservuaari allossa. Ventilator on ette nähtud jaheda udu andmiseks läbi ava. Hoidke ava puhtana ja ummistusvabana.

Tähelepanu: ärge kasuta õhuniisutajat tühja veereservuaariga.

Et vältida elektrilööki, ärge lülitage toitejuhet sisse ega välja märgade kätega.

## Kasutusjuhend

Märkused

1. Veenduge, et niisutaja on pistikust väljalülitatud ja asub asendis Välja lülitatud.
2. Eemaldage auru eemaldamiseks reguleeritav ava.
3. Eemaldage veereservuaar ja pöörake niisutaja ümber.
4. Keerake maha reservuaari kork, keerates seda vastupäeva.



5. Valage reservuaari vajalik hulk vett kuni märgistuseni maksimaalne. Märkus: et vältida setete moodustumist kareda vee tõttu, soovitatakse kasutada filtreeritud või destilleeritud vett.

ÄRGE kasutage kuuma vett.

Kasutage ainult külma vett.

ÄRGE lisage vette ravimeid või muid lisandusi.

ÄRGE valage vett auruväljutusauku.

Hoidke alati veereservuaari kahe käega ja kahelt poolt.

6. Sulgege kork, keerates seda päripäeva. Veenduge, et see on korralikult kinni.



7. Paigutage veetass kohale tagasi.

MÄRKUS: ärge paigutage õhuniisutajat ümber, kui veetass on paigutatud korpuse ülaosadesse. See võib viia vee lekkimiseni. Lisaks sellele, ärge pange õhuniisutajat põrandale. Pange õhuniisutaja kõrgele, tasasele pinnale.

8. Pange reguleeritav auruväljutusava lahtisesse asendisse.

a. Pange toitejuhe 220-240 V pistikusse.

9. Keerake auruintensiivsusregulaatorit päripäeva asendisse „ON“. Kui värviindikaator on:

Roheline	Veereservuaaris on töö jaoks piisavalt vett.
Punane	Veereservuaar on tühi ja tasub kas niisutaja välja lülitada või lisada vett piisava tasemeni.

Märkus: vahel on vaja 15-30 sekundit, et roheline tuli süttiks. See viitab sellele, et veetaseme andur ootab, kuni veereservuaar täidetakse.

10. Keerake auruintensiivsusregulaatorit auru intensiivsuse sätestamiseks. Päripäeva keeramine suurendab auru väljumise hulka. Keeramine vastupäeva vähendab auru väljumise hulka. Mõne sekundi pärast hakkab udu auruväljumisavast väljuma.

MÄRKUS: kui regulaator on pandud maksimaaltasemeni, on vahel kuulda nõrka koputust, mis viitab sellele, et seade töötab.

#### TÄHELEPANU:

Vajaliku niiskusintensiivsuse valimisel veenduge, et regulaator pole paigutatud täielikule võimsusele kuna udu võib mitte täielikult õhku neelduda, vaid koguneda niisutaja pealispinna ümber. Kui niisuti on paigutatud ventilaatori või konditsioneerijuurde, võib udu õhurõhu tõttu suunduda teises suunas. Muutke niisuti asendit või vähendage muude seadete võimsust.

11. Kui niisutajas saab vesi otsa, läheb põlema punane indikaator, aga udu väljutamine lõppeb. See on ohutusfunktsioon, mis kaitseb niisutajat ülekuumenemise eest. Enne vee eemaldamist ja lisamist reservuaari keerake auruintensiivsusregulaatorit vastupäeva asendisse „Välja lülitatud“ ja lülitage aparaat võrgust välja.

## **HOIATUS: ÄRGE KUNAGI EEMALDAGE VEERESERVUAARI, KUI SEE ON SISSE LÜLITATUD JA KASUTUSES.**

Vee valamine reservuaari. Veenduge, et niisutaja on sisselülitatud ja asetseb välja lülitatud seisus. Eemaldage ettevaatlikult auruväljutusregulaator veereservuaarist. Tõstke ettevaatlikult veepaak välja ja hoidke seda vertikaalses asendis 15 sekundi jooksul. Liigne vesi tilgub veereservuaari. Et lisada vett keerake veepaak kummuli, kaanega üleval.

### **Puhastamine ja hooldus**

Ärge jätke vett veereservuaari või veetassi, kui niisutajat ei kasutata – võimalik on mineraalsetete moodustumine või bakterite mõju niisutaja tööle.

### **Igapäevane hooldus**

1. Enne puhastamist lülitage niisutaja vooluvõrgust välja.
2. Eemaldage hoolikalt auruväljutusregulaator ja kuivatage seda puhta kuiva lapiga.
3. Valage igapäevaselt vett veereservuaari ja veetassi.
4. Puhastage veereservuaari ja tassi puhta kuiva lapiga. Ärge kasutage abrassiivseid materjale.
5. Paigaldage veereservuaar ja -tass tagasi.

### **Iganädalane hooldus**

1. Enne hoolduse alustamist lülitage õhuniisutaja välja ja lülitage see vooluvõrgust välja.
2. Valage iga päev vett veetassi ja -reservuaari.
3. Valage veereservuaari 1,2 liitrit vett ja lisage 2 supilusikatäit äädikat. Loksutage hästi lahust ja jätke see 20 minutiks sinna. 20 minuti pärast loputage veereservuaari mitu korda, kuni äädika lõhn kaob.
4. Valmistage samasugune lahus äädikaga ja tehke sama veetassiga.
5. Kuivatage äädikajäänused kuiva puhta lapiga.

**Hoiatus:** ärge lülitage õhuniisutajat sisse, kui seal sees on puhastusaine.

Ärge pange reservuaari vette!  
Ärge puhastage niisutustassi vees.

### **Hooldus kord aastas**

1. Eemaldage veereservuaar ja -tass. Valage need täiesti vett täis.
2. Desinfitseerige need mahutid äädikalahusega protseduurina, mida on üleval kirjeldatud.
3. Veenduge, et veereservuaar on ilma reservuaarikorgita täielikult kuivanud.
4. Enne pikendatud hoiustamist peab niisuti hästi kuivanud olema. Hoidke seda kuivas, jahedas kohas.

### **Tõrkeotsing**

Rike	Lahendus
Niisutaja ei tööta üldse	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veenduge, et pistik on terve</li><li>• Veenduga, et seade on õigesti võrku ühendatud.</li><li>• Veenduge, et auruväljutusregulaator on sisse lülitatud ja asendis „ON“ („Sisse“)</li><li>• Kui ei sütti roheline või punane indikaatorinupp, pöörduge teeninduskeskusesse.</li></ul>
Toiteindikaatori l põleb punane nupp ja roheline ei lähe põlema. Niisuti töötab, seejärel lülitub välja.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollige, kass kork on korralikult veereservuaarile kinnitatud.</li><li>• Valage vesi veetassi.</li></ul>
Toiteindikaatori tuli on roheline, aga auru ei toodeta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollige kas veemahutis on vett.</li><li>• Veenduge, et midagi ei blokeeri auruväljutusava.</li><li>• Kontrollige, et niisuti ventilaator allosas pole blokeeritud.</li><li>• Tühjendage niisuti ja loputage veereservuaari külma kraaniveega. Lubage sel enne tööle panemist 15 kuni 30 minutit kuivada.</li></ul>
Väljaspool niisutit tekib valge tolm.	<ul style="list-style-type: none"><li>• See viitab sellele, et vesi on kare. Kasutatavas kraanivees võib olla liiga palju mineraale.</li></ul>



	Kasutage filtreeritud või destilleeritud vett.
Kui niisutajast tuleb kopituslõhna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puhastage veereservuaar vee ja äädika lahusega. Näidatud jaotuses "iganädalane hooldus". Loputa puhta veega. Korda loputamist kui vajalik.</li> <li>• Jätke jahedasse kohta..Jätke veereservuaar lahti (ilma veereservuaari korgita)</li> </ul>
Vesi koguneb pinna ümber.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auruväljutustase võib olla liiga kõrge. Kohandage auruväljutust madalamale tasemele keerates reguleeritavat aurunuppu vastupäeva.</li> <li>• Kui te elate kõrge niiskusega keskkonnas, peab auru väljalase olema madalal tasemel. Keerake reguleeritavat aurunuppu vastupäeva, et seda madalada.</li> <li>• Kui niisutaja on ventilaatori või konditsioneerist pistikupesast lähedal, võib õhurõhu tõttu udu olla sunnitud pinnale. Vahetage niisutaja asukohta et vähendada muude ruumikonditsioneerist väljalaset.</li> </ul>

## TEHNILINE ISELOOMUSTUS

Võimsus:	25 W
Nominaalpinge:	220-240 V
Nominaalsagedus:	50 Hz
Nominaalvoolutugevus:	0,1 A
Veereservuaari maht:	2,5 l
Vee aurustumine:	280 ml/t
Netokaal:	1,33 kg
Brutokaal:	1,93 kg

## KOMPLEKTIS

ÕHUNIISUTI	1
KASUTUSJUHEND	
GARANTIIALONGIGA	1
PAKEND	1



## AUANY ҮЛГАЛДАНДЫРҒЫШ

### Құрметті сатып алушы!

“Saturn” сауда маркасының бұйымын сатып алуыңызбен Сізді құттықтаймыз. Біз өз бұйымдарымыздың Сіздің үй тұрмысы шаруашылығында нағыз сенімді әрі адал болатындығына сенімдіміз.

### Құрылғыны

*температуралардың күрт өзгерулеріне жатқызбаңыз.*

*Температураның күрт өзгеруі*

*(мысалы, құрылғыны аязды ауадан жылы бөлмеге алып кіргенде) құрылғының ішінде*

*ылғалдың конденсациялануына апаратын соқтыра алады және*

*сөйтіп, оны қыстырғанда оның жұмысқа қабілеттігін бұлдіре*

*алады. Құрылғы жылы бөлмеде*

*1,5 сағаттай уақыт жылынып*

*туруға тиіс болады.*

*Тасымалдаған соң құрылғыны бөлмеге кіргізген соң 1,5*

*сағаттан кейін ғана пайдалана*

*беруге болады.*

Бұл нұсқаулықты оқыңыз да, кейін пайдалануға сақтап қойыңыз.

## ҚАУІПСІЗДІК ҚАҒИДАЛАРЫ

1. Электр тоғымен жарақаттануды

немесе өртті болдырмау үшін құралды ашып бұзушы болмаңыз.

2. Құралды балалардың қолдары

жетпейтін жерлерге

орналастырыңызшы. Қайғылы

уақиғаны немесе жарақатты

болдырмау үшін бұл құралды

балалардың пайдалануына беруші

болмаңыз.

3. Құрал тек арналуы бойынша

ғана пайдалану үшін жасалған.

Құрылғының ақаулануына жол

бермеу үшін құралды

пайдаланбайтын жағдайларға

пайдаланушы болмаңызшы.

4. Ауа бөліп шығаратын аузына

қатты жақындап үңілуші болмаңыз

– бұл өте қауіпті болады.

5. Электр тоғынан жарақат алмас

үшін құралды сұйықтық заттарға

батырушы болмаңыз.

6. Пайдалану кезінде ақаулықтар

болмас үшін құралға ешқандай

металл заттарды қоюшы болмаңыз.

7. Қысқа тұйықталуды, электр

шоғын немесе өртті туындатпау

үшін қуаттау сымнан бұрамаңыз,

созғыламаңыз әрі майыстырушы болмаңыз.

8. Егер құралды құлатып алсаңыз, онда сынған жерлері болмауына тексеріп алыңыз. Егер де ол бүлінген болса, сынған болса немесе майысқан болса, оны ешқашан да пайдаланбаңыз, керісінше сервистік орталыққа жүгініңіз.

9. Электр тогынан жарақат алмас үшін розеткадағы штепсельді суланған қолмен ажыратуға/қайта қосуға болмайды.

10. Пайдаланар алдынан қысқа тұйықталу болмас үшін қуаттау сымы ақауланбағандығына тексеріп алыңыз.

11. Шоқ шашпауы үшін пайдаланар алдынан қуаттау сымын шаңнан тазартып алыңыз.

12. Қуаттау сымына ешқандай ауыр затты ілмеңіз және де қоймаңыз.

13. Ақаулануларын болдырмас үшін теледидар мен радио қабылдағышынан құралды 2 метрден астам жерлерге орнықтырыңыз.

14. Құралдың дұрыс жұмыс істемей қалуын болдырмас үшін су құйып жатқанда оны көлбетуші болмаңыз.

15. Дұрыс жұмыс істемей қалуын болдырмау үшін резервуардағы суы қатып қалған жағдайларда құралды пайдаланушы болмаңыз.

16. Қысқа тұйықталуды немесе өртті болдырмау үшін құралды пайдаланып болғанда розеткадан штепселін суырып тастауды ұмытпаңыз.

17. Құралдың бүлінуіне немесе оның майысуына жол бермеу үшін шашыратқы саңылауын тығындаушы болмаңыз.

18. Құралды үй хайуандары жете алмайтындай жерлерге орнықтырыңыз. Үй хайуандары құралды және оның қуаттау сымын бүлдіре алады, әрі сөйтіп өртке апарып соқтыра алады.

19. Резервуар тек қана таза суға арналған; оған жылы суды құюшы болмаңыз.

20. Қайғылы уақиғаға жеткізбеу үшін құралдың ішіне қолыңызды тықпастан бұрын оны қуат алу нүктесінен суырып тастау керек.

21. Егер пайдалану кезінде өзгеше дыбыс шығатын болса, құралды пайдалануды дереу доғарып, оны қуаттау нүктесінен суырып тастаңыз.

22. Егер пайдалану кезінде өзгеше иіс шығатын болса, немесе түтіндеген болса, құралды пайдалануды дереу доғарып, оны қуаттау нүктесінен суырып тастаңыз.

23. Құралдың ақаулығы туындаған жағдайларда, авторизацияланған сервистік орталыққа жүгініңіз.

24. Электрмен жарақаттануды болдырмау үшін ылғалдандырғышты сулы қолмен розеткаға тығушы болмаңыз.

## **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

1. Құралдың бүлінуіне немесе қайғылы уақиғаны болдырмау үшін құралды қауіпсіз әрі биік жерлерде пайдаланушы болмаңыз.

2. Жағымсыз иіс пен көктенуін болдырмау үшін резервуардағы суды күн сайын ауыстырып, тазалап тұрыңыз.

3. Түссізденуіне, боялып қалуына немесе бүлінуіне жол бермеу үшін құралды қабырғалардан, жиһаздан, перделерден алшақ орнықтырыңыз.

4. Ауа тартқышының бұғатталуын болдырмау үшін, және құралдың қате жұмыс істеуін болдырмау үшін құралдың дұрыс жұмыс істемеуін болдырмау үшін оны матаның үстіне немесе кез келген басқа да жұмсақ материалдарға қоюшы болмаңыз.

5. Шашыратқы саңылауын тұрмыстық техникаларға, соның ішінде компьютерге, мобильді телефонға және т.б. бағыттаушы болмаңыз.

6. Құралды күннің көзінен және қыздыратын құралдардан алыс жерлерге орнықтырыңыз.

## **ЫЛҒАЛДЫЛЫҚ ДЕҢГЕЙ БОЙЫНША ЕСКЕРТПЕЛЕР**

• Ылғалдылық деңгейі салыстырмалы ылғалдылықтан 30% - 50% диапазонында болуға тиіс.

• Жайлы ылғалдылығы деңгейі бөлме жағдайларына байланысты өзгеріп отырады.

• Суық ауа райында, терезелер, және кейде қабырғаларында жылы, өйткені артық ылғалдың тұман немесе мұз құра алады. Бұл жағдайда терезе алды конденсат тамшылардың туындаған зақымдануына жол бермеу мақсатында тұман қалыптастыру қарқындылығын азайту үшін



қажет.

• Шамадан тыс ылғал бактериялар немесе саңырауқұлақтар өсуін тудыруы мүмкін. Жинақталған ылғал, сондай-ақ жиһаз, қабырға не тұсқағаз теріс әсер етуі мүмкін.

• Асыра ылғалдылықты болдырмау үшін әсіресе шағын алаңдарда, есікті немесе терезелерді ашып қойып, тиісті тәртіппен будың қарқындылығын баптап отыруға болады.

Қызмет мерзімі – 3 жыл.

Пайдалануға берілгенше сақталу мерзімі шектеусіз.

Бу шығаруды реттегіш

## Сипаты

Резервуар для воды. Вид снизу



Су құятын ыдыс  
Суға арналған резервуар.  
Түбінен қарағанда  
Жұмыс индикаторы  
Будың қарқындылығын реттегіш  
Суға арналған резервуар  
Қалпақша қалпақша

## ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ

### НҰСҚАУЛЫҚ

#### Пайдаланар алдында Ылғалдандырғыштың орналасуы

Ауаны ылғалдандырғышты теріс бедерге қыздырғыш көздерден алшақ қабырғаларған кем дегенде 10 см жерлерге орнатыңыз.

Ауаны ылғалдандырғышты кілемге, сүлгіге немесе шүберекке қоймаңыз. Желдеткіш тесігі сумен резервуардың төменгі жағында орналасқан. Желдеткіштің желдететін саңылауын жаппаңыз. Ағаш жиһаз немесе ылғал зақымдалған болуы мүмкін бетіне, жанында ылғалдатқышты қоюға болмайды.

## Желдеткіш тесіктерін тексеріңіз

Желдеткіш тесігі сумен резервуардың төменгі жағында орналасқан. Желдеткіш тесіктер арқылы салқын тұман қамтамасыз етуге бағытталған. Таза және бітеліп тесік ұстаңыз. Назар аударыңыз: Ылғалдандырғыштың су құятын ыдысында су жоқ болғанда пайдаланбаңыз. Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, ылғал қолмен қуат кабелін жалғаңыз немесе ажыратпаңыз.

## Пайдалану бойынша нұсқаулық

Ескерту:

1. Ауаны ылғалдандырғыш розеткадан өшірілген, әрі Өш. қалпында тұрғандығына көз жеткізіп алыңыз.
2. Буды шығаруға арналған реттелгіш саңылауды алып тастаңыз.
3. Суға арналған резервуарды шешіңіз де ылғалдандырғышты ауыстырыңыз.
4. Сағат тілінің жүрісіне қарсы бағытта айналдыра отырып, резервуардың қақпағын шешіп алыңыз.



5. Резервуарға судың керекті көлемін максималды межесіне жеткізіп құйыңыз. Резервуардың сыртына төгілетіндей суды асыра құюшы болмаңыз.

Ескерту: кермек судың арқасында шөгіндінің тұрып қалуын

болдырмас үшін сүзгіленген немесе дистиллятталған суды құюды ұсынамыз.

Ыстық суды пайдаланушы болмаңыз. Тек қана салқын суды пайдаланыңыз.

Суға дәрілерді немесе басқа да қоспаларды қоспаңыз.

Бу шығаратын саңылауларына су құюшы болмаңыз.

Резервуарды үнемі екі қолмен екі бүйірінен ұстаңыз.

6. Сағат тілінің бағытымен бұрап, қақпағын жабыңыз. Ол мықтап бекіндірілгендігіне көз жеткізіп алыңыз.



7. Су ыдысын орнына (қойыңыз).  
ЕСКЕРТУ: Су құюға арналған ыдыс дененің жоғарғы бөлігінде орналастырылған кезде

ылғалдатқышты жылжытпаңыз.

Бұл су ағуына себеп болуы мүмкін.

Сондай-ақ, қабатында ылғалдатқышты қоймаңыз.

жоғары, тегіс бетке

Дымқылдатқышты қойып,

8. Ашық лауазымына бу реттелетін саңылаулар орнатыңыз.

а. розетка 220-240 В өзгермелі ток розеткасына қуат сымын жалғаңыз.

9. күйіне бу қарқындылығы тұтқасында «ON» индикатор шамы болса:

жасыл	Суға арналған резервуарда жұмыс істеуге су жеткілікті
қызыл	Суға арналған резервуар бос немесе ылғалдандырғышты сөндіру керек, не болмаса керекші деңгейге дейін су құю керек.

Ескерту: кейде жасыл жарық қосу үшін 15-30 секунд. Бұл су деңгей датчигі су ыдысын толтыру үшін су күтіп тұрғанын көрсетеді.

10. Бу қарқындылығы қарқындылығы реттеу үшін тұтқасын бұраңыз. Сағат тілімен айналу бу шығару артады. Сағат жүрісіне қарсы айналу бу шығысын азайтады. Бірнеше секундтан кейін, тұман қашып бу тесік шығып бастайды.

ЕСКЕРТУ: бақылау максималды деңгейде орнатылған болса, кейде әлсіз естуге гул, құрылғы жұмыс істеп тұрғанын көрсетеді.

ЕСКЕРТУ: Егер ылғалдың қажетті қарқындылығын таңдасаңыз, тұман толық ауамен сіңеді және ылғалдандырғыш айналасында бетінде жинақтауға мүмкін емес, өйткені реттегіші толық қуатта орнатылған емес екеніне көз жеткізіңіз. бірлік Келесі немесе желдеткішті кондиционер орнатылған болса, тұман әуе қысымы салдарынан қарама-қарсы бағытта ағып мүмкін. увлажнителя орналасқан жерін өзгерту немесе басқа құрылғылардың қуаты азайтады.

11. ылғалдауыш судан іске қосқан кезде, қызыл жарық диоды жанады, және тұман кесіп отыр. Бұл ылғалдандырғыш қызып кетуден болдырмайтын қауіпсіздік мүмкіндігі болып табылады. ыдысында алып тастау және су толтырылып отыруға алдында, блок «OFF» Бу бақылау сағат тіліне қарсы бұраңыз қарқынын және розеткадан ажыратыңыз.

**ЕСКЕРТУ: ҚОСУЛЫ ТҰРҒАН ӘРІ ПАЙДАЛАНУДА БОЛҒАНДА СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ЕШҚАШАН ДА ШЕШУШІ БОЛМАҢЫЗ.**

Ыдысындағы су толтырылып отыруға ылғалдауыш және өшірілуі екеніне көз жеткізіңіз. Абайлап Су ыдысы бар тұрақты бу беру реттегішін алып тастаңыз. Абайлап су ыдысын көтеріп, 15 секунд үшін, оны тік ұстаңыз. Артық су ыдысына құйылады. су төңкеріп, су ыдысын бұраңыз қосу үшін, жабуға.

**Тазалау және қызмет көрсету** ылғалдатқыш пайдаланылмаған кезде су ыдысында немесе су ыдысқа су қалдыруға болмайды - пайдалы қазбалар кен немесе

бактериялардың қалыптастыру  
увлажнителя қызметіндегі.

### Күн сайынғы қызмет көрсету

1. Тазалау алдында әрқашан да ылғалдатқышты ажыратып тастаңыз.
2. Абайлап бу шығару тетігін алыңыз және таза шүберекпен құрғатып сүртіңіз.
3. Күн сайын, су бағы және су ыдысқа суды төгіңіз.
4. Су ыдысын және таза шүберекпен құрғатып сүртіңіз су ыдысты, тазалаңыз. абразивті материалдарды пайдаланбаңыз.
5. Су ыдысын және су ыдысын ауыстырыңыз.

### Апта сайынғы қызмет көрсету

1. Дымқылдатқышты өшіріп, қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз қызмет көрсету алдында.
2. Күн сайын, су ыдысқа және су ыдысында су ағызып.
3. Су ыдысын 1.2 литр толтырыңыз. 2 ст су және қосыңыз сірке суы. шешім шайқап, 20 минутқа қалдырыңыз. Сірке иісі буланып болғанша 20 минуттан кейін, су ыдысын бірнеше рет шайыңыз.
4. Сірке шешім дайындау және су ішіп, не істеу бірдей.
5. Құрғақ жұмсақ шүберекпен сірке қалдықтарымен сүртіңіз.

**Ескерту:** ішінде тазалағыш заты бар ауаны ылғалдандырғышты өшіруші болмаңыз.

Резервуарды суға барушы болмаңыз!  
Ылғалдандырғыштың бөліктерін суда жуушы болмаңыз.

### Жыл ішінде қызмет көрсету

1. Су ыдысын және су ыдысын алып тастаңыз. Олардың барлық суды төгіңіз.
  2. Жоғарыда сипатталған рәсіміне сәйкес сірке контейнер бар ерітінді залалсыздандырыңыз.
  3. резервуар қалпақ жоқ көз су ыдысы толығымен құрғақ екенін тексеріңіз.
- ұзақ мерзімді сақтау увлажнителя алдында 4. ақ кептірілген тиіс. салқын, құрғақ жерде сақтаңыз.

### Ақаулықтарды жою

Ақаулық	Шешімі
Ылғалдандырғыш тіптен жұмыс істемейді	<ul style="list-style-type: none"> <li>• розеткадан қызметтік көз жеткізіңіз.</li> <li>• Құрылғы дұрыс жалғанғанын тексеріңіз.</li> <li>• бу шығару тұтқасы ( «ON») «Қос.» позициясында енгізілген тексеріңіз.</li> <li>• Егер сіз жасыл немесе қызыл жарық жанады болмаса, дилеріңізге хабарласыңыз.</li> </ul>
Индикаторы қызыл болып табылады және жасыл қосылмайды. Ылғалдауыш өшеді, содан кейін жұмыс істейді	<ul style="list-style-type: none"> <li>• су құйылған резервуардағы қақпағы мықтап бекінгендігін тексеріп алыңыз.</li> <li>• Суға арналған ыдыстағы суды төгіп тастаңыз.</li> </ul>
Қуаттау индикаторы жасыл түсті, алайда бу шығып тұрған жоқ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Резервуарда су бар ма жоқ па соны тексеріп алыңыз.</li> <li>• Будың шығуына ештеңе кедергі болмағандығына көз жеткізіп алыңыз.</li> <li>• Ылғалдандырғыштың түбінде орналасқан желдеткіштің ауа ағыны бұғатталмағандығын тексеріп алыңыз.</li> <li>• Ылғалдандырғыштағы суды төгіп және суық ағын су су ыдысты шайыңыз. пайдалану алдында 15-20 минут кептіріп алыңыз.</li> </ul>
Ол ылғалдауыш ақ шаң жанында пайда болады	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Бұл қатты су белгісі болып табылады. тазартылған немесе тазартылған суды өзгертіңіз.</li> </ul>

<p>Ылғалдандырғыштан шіріген иіс шығады.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Су мен сірке ерітіндісімен таза су резервуарды қараңыз. Бөлімін «Апталық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз. таза сумен шайыңыз. қажет болған жағдайда қайта-шайыңыз.</li> <li>• салқын жерде ашық овернайт су ыдысын (су үшін ешқандай бағының қақпағы) қалдырыңыз.</li> </ul>
<p>Бедерлерде су жиналуы</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мүмкін тым қарқынды бу шығару. бу бақылау білім беру қарсы бұрау арқылы будың қанықтығын реттейді.</li> <li>• Егер сіз жоғары ылғалдылық жағдайында өмір сүріп келсе, ылғалдылығы шығыс шағын болуы тиіс. ең төменгі тіліне қарсы бу қарқындылығы тетігін бұраңыз. ылғалдауыш жақын немесе желдеткішті салқындатқыш орналасқан</li> <li>• Егер, бу, өйткені ауа қысымының бетіне келуі мүмкін. Ылғалдандырғыш орналасқан жерін өзгерту немесе бөлмеде кондиционер әлеуетін төмендетеді.</li> </ul>

Сіз қоршаған ортаны қорғауға үлес қоса аласыз! Жергілікті



қағидаларды сақтап жүріңіз: жұмыс істемей қалған электр жабдықтарын тиісті кәдеге жарату орталығына тапсырыңыз.

**Өндіруші техникалық сипаттамаларға және бұйымдардың дизайнына өзгерістер енгізу құқын өзінде қалдырады.**



**EAC**

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қуаты: 25 Вт  
 Теңгерімді кернеуі: 220-240 В  
 Теңгерімді жиілігі: 50 Гц  
 Токтың теңгерімді күші: 0,1 А  
 Суға арналған резервуар көлемі: 2,5 л

Судың булануы: 280 мл/сағ  
 Нетто салмағы: 1,33 кг  
 Брутто салмағы: 1,93 кг

### ЖИНАҚТАМАСЫ

АУАНЫ ЫЛҒАЛДАНДЫРҒЫШ	1
КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ БАР	
ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ	
НҰСҚАУЛЫҚ	1
ҚАПТАМА	1

### ҚОРШАҒАН ОРТАНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

# **Saturn®**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL  
MANUFACTURER'S WARRANTY**

**МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ  
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

**MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

**TARPTAUTINAI GARANTINIAI  
ĮSIPAREIGOJIMAI**

**STARPTAUTISKĀS GARANTIJAS SAISTĪBAS**

**RAHVUSVAHELISED  
GARANTIIOHUSTUSED**

## INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought. The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

### **Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

*Note: the product should be clean before handing over to the service center.*

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".**



## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocnění k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

*Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.*

**V otázkách záručního servisu a oprav se obračete na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батареи, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).
11. Дефект возник в результате некорректной установки изделия не специалистами уполномоченного сервисного центра поставщика.

*Примечание: изделие сдается в ремонт исключительно в чистом виде.*

### По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

**Перечень сервисных центров постоянно меняется. Посмотреть актуальный перечень специализированных сервисных центров можно на сайте: <http://saturn.ua/ru/servis>, или узнать по телефону горячей линии: 0-800 505-27-09**

Город, адрес	Название АСЦ	Телефон	МБТ	Сплит-системы	LCD	СМА	Мороз. лари
г. Азов, ул. Привокзальная, 4	«МИР СЕРВИСА»	8(988) 993-37-78	+		+	+	+

г. Альметьевск, ул. К. Цеткин, 18а	Сервисный Центр ИП Валиуллин М.Р.	8(8553) 32-22-11 8(960) 047-22-11	+	+	+	+	+
г. Апшеронск, Краснодарский край, ул. Ворошилова, 109	Абсолют-сервис	8(86152) 2-81-99	+	+	+	+	+
г. Архангельск, ул. Котласская, 1, кор. 1, офис 12	«ВЕГА-29»	8(8182) 44-15-55	+				
г. Астрахань, ул. Савушкина, 47	ООО ПКЦ «ВДВ»	8(8512) 25-19-39 8(8512) 25-12-00	+	+	+		
г. Астрахань, ул. Кирова, 54	«Радиомастерская»	8(8512)50-19-97	+		+		
г. Астрахань, ул. Максаковой, 16, 2 этаж, комн.77	СЦ «Ремонтная Бригада»	8(8512)54-67-67 8(8512)54-91-91		+		+	+
г. Ахтубинск, м-н Мелиораторов, 15	ООО «Ковчег»	8(85141) 3-61-25	+	+	+	+	+
г. Ахтубинск, ул. Волгоградская, д.8	«СКВ Сервис»	8(927) 565-11-56	+	+	+	+	+
г. Ахтубинск, ул. Панфилова, 32	Сервисный Центр ИП Комаров Николай	8(927) 552-47-21 8(937) 122-13-99				+	+
г. Ачинск, ул. Кирова, 4 А	СЦ «ВИД-Сервис»	8(39151) 5-90-94 8(983) 158-21-94	+			+	+
г. Барнаул, ул. Пролетарская, 113	ООО «Диод»	8(3852) 63-94-02	+		+	+	+
г. Барнаул, ул. Пролетарская, д.114	«Сибстайл»	8(3852) 20-25-52 8(3852) 69-60-09		+			+
г. Батайск, пер. Книжный, 9, кв.25	ИП Кулешов А.П.	8(905) 425-604-73	+	+	+		
г. Батайск, ул. Матросова, 37	Центральный Сервисный Центр	8(8635) 47-47-72 8(8635) 47-47-72	+	+	+	+	+
г. Белгород, ул. Железнодорожная, 79В, 2 этаж.	СЦ «Регион-Сервис»	8(980) 521-76-16	+				
г. Белореченск, ул. Мира, 63	ООО «Дело техники»	8(86155) 3-11-00 8(918) 980-64-75	+	+	+	+	+
г. Благовещенск, ул. Кузнечная, 63	СЦ «Radmond»	8(4162) 21-00-88 8(4162) 54-01-23	+				
г. Брянск, ул. Ульянова, 36	СЦ «Техномастер»	8(4832) 68-71-75	+	+	+	+	+
г. Брянск, проезд Московский, 3	ООО «Центр Климата»	8(4832) 63-06-00 8(4832) 33-15-61		+			
г. Бугуруслан, ул. Транспортная, 18	«Рембыттехника»	8(3535) 23-23-98 8(922) 802-21-58	+	+	+	+	+
г. Буденновск, ул. Октябрьская, 84	ИП Цивенов Д.С.	8(86559) 2-08-02 8(86559) 5-29-71	+	+	+	+	+
г. Буденновск, пер. Рабочий, 1	Арутюнян Гарник Гургенович	8(928) 92-00-497 8(86559) 2-07-17					+
г. Буйнакск, ул. Шамиля, 136/4	Техник-ise	8(964) 013-00-59	+	+	+	+	+
г. Владимир, ул. Батурина, 39	ООО «ДОМСЕРВИС»	8(4922) 44-72-80 8(4922) 44-72-81	+	+	+	+	+
г. Волгоград, ул. Елецкая, 173	ООО «МастерКласс»	8(8442) 97-50-10 8(960) 883-59-00		+			
г. Волгоград, ул. Томская, 4А	ИП Спицын С.В.	8(8442) 98-16-47 8(8442) 53-06-04	+	+	+	+	+
г. Волгоград, ул. М. Балонина, 11 Г	ООО «Спец-Холод»	8(8442) 37-16-74 8(8442) 37-69-03		+			

Волгоградская обл., Калачевский р-н, п. Береславка	Сервисный Центр «ТехноБыт»	8(961) 688-53-48		+				
Волгоградская обл., р.п. Быково, ул. Калинина, 9	Сервисный Центр ИП Рахимов Ренат	8(927) 521-52-00		+			+	+
Волгоградская обл., п. Елань, ул. Л. Толстого, 32	Сервисный Центр ИП Егоров Юрий	8(937) 722-68-12					+	+
Волгоградская обл., р.п. Октябрьский, ул. Кругликова, 158	Сервисный Центр ИП Макеев Юрий	8(937) 730-66-03		+			+	+
Волгоградская обл., г. Суровикино	Сервисный Центр ИП Караичев Алексей	8(904) 404-14-55						+
г. Волгодонск, Ростовская обл., пр-т. Строителей, 12/15	ЦС «Master»	8(928) 126-63-66	+		+			
г. Волгодонск, ул. Ленина, 110	«Х МОБАЙЛ»	8(961) 41-001-71 8(918) 500-54-99	+	+	+	+	+	+
Вологодская обл., п. Рубцово, 1а	ООО «МИГ»	8(8172) 52-72-51	+		+			
г. Воронеж, ул. Б. Хмельницкого, 46	ЦС «ТЕХНО»	8(473) 260-09-08 8(473) 240-57-73	+		+		+	
г. Воронеж, ул. Рижская, д. 12-15	ООО «АМГ»	8(920) 436-08-52 8(960) 131-17-99		+				
г. Горно-Алтайск, пер. Жукова, 13	ЦС «Викс»	8(38822) 6-23-32	+		+		+	+
г. Грозный, ул. Дадин Айбики, 48	«Арсгир»	8-962-655-20-00	+	+	+	+	+	+
г. Грозный, ул. Угольная, 308	ИП Лачиев Р. М.Ч	8-962-753-67-67	+					
Грозный, ул. Маяковского, 17 в	ООО «Алиф»	8(8712) 22-49-21 8(928) 001-33-03	+	+	+	+	+	+
г. Дзержинск, Нижегородская обл., ул. Чапаева, 68	Мастерская «СЕРВИС ПЛЮС»	8(8313) 21-14-14	+		+			
г. Дзержинск, пр. Циолковского, 54	ЦС «Кварц»	8(8313) 20-56-00	+	+	+	+	+	
г. Димитровград, ул. Октябрьская, 63	АСЦ «ЭлКом Сервис»	8(84235) 2-86-59 8(84235) 9-14-64	+		+		+	+
г. Ейск, ул. Пушкина, 84	АСЦ «Техносервис»	8(86132) 2-11-71 8(86132) 3-66-02	+	+	+	+	+	+
г. Ейск, ул. Маяковского, 55	ЦС «Гарант»	8(86132)5-05-00	+	+			+	+
г. Екатеринбург, ул. Походная, 81, офис 3	ЦС «Элитдетальсервис»	8(343) 361-11-77 8(343) 361-11-78	+		+		+	+
г. Екатеринбург, ул. Амундсена, 64	Мастерская «Ремонт бытовой техники и электроники»	8(343) 240-26-60	+		+			
г. Екатеринбург, ул. Кислородная, 7А, офис 201	Сервисный центр «GOLD»	8(919) 372-28-04			+			+
г. Екатеринбург, ул. Д. Зверева, 31, А, оф.2	ЦС «Мастер-Сервис»	8(343) 385-12-89	+	+	+	+	+	+
г. Елец, Липецкая обл., ул. Октябрьская, 47	ООО фирма «ПОЛЮС»	8(47467) 4-12-08 8(47467) 4-33-17	+		+			
г. Зерноград, ул. им. Косарева, 22	ИП Поддубный Л.Ю.	8(86359) 4-32-23 8(86359) 4-06-42		+				

г. Иваново, ул. Дзержинского, 45/6	ООО «Спектр-Сервис»	8(4932) 335185 8(4932) 335236	+	+	+	+	+
г. Изобильный, мк-н. «Радуга» №7 (рынок «Светлана»)	«Автоматика 26»	8(86545) 2-74-74		+			
г. Ижевск, ул. Азина, 4	ООО «АРГУС-Сервис»	8(3412) 30-79-79 8(3412) 30-83-07	+		+	+	+
г. Ижевск, ул. М. Горького, 76	ООО «АРГУС-Сервис»	8(3412) 78-76-85 8(3412) 78-06-64	+		+	+	+
г. Ижевск, ул. Буммашевская, 7/1, офис 301, 307	«Климат-Контроль»	8(3412) 44-60-40 8(3412) 44-60-67		+			
г. Йошкар-Ола, ул. Воинов Интернационалистов, 24а	СЦ «Акварин»	8(8362) 24-11-24 8(8362) 25-55-40	+	+	+	+	
г. Иркутск, ул. Академическая, 24	ООО «Мастер ТВ»	8(3952) 42-55-76 8(3952) 78-15-83	+		+	+	
г. Иркутск, ул. Сурнова, 56	СЦ «Комту»	8(3952) 28-74-50 8(3952) 76-71-75		+		+	+
г. Ишим, ул. Карасульская, 183	ООО «Домотехника-сервис»	8(34551) 7-46-31					+
г. Казань, ул. Гвардейская, 9А	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(843) 258-92-15	+		+	+	
г. Казань, ул. Восстания, 100, кор. 45	Сервисный центр «Элнет»	8(843) 240-64-94	+	+	+	+	+
г. Калининград, Московский пр-т, д. 163	«1000 мелочей сервис»	8(4012) 58-83-54 8(4012) 76-04-77	+		+		
г. Каменск-Уральский, ул. Исетская, 336	Техноцентр-Сервис	8(3439) 39-95-20 8(34399) 34-74-40	+	+	+	+	+
г. Камышин, ул. Ленина, 6В	ООО СЦ «Альфа»	8(84457) 9-17-43 8(84457) 9-45-89	+	+	+	+	+
г. Карабулак, ул. Джабагиева, 157	ИП Хамхоев И.М.	8(8734) 44-42-44	+	+		+	+
г. Кемерово, пр. Октябрьский, 53/2	ВК-Сервис	8(3842) 35-39-67	+			+	
г. Кизляр, пер. Рыбный 17	«Терек»	8(87239) 2-33-55 8(87239) 3-01-77	+	+	+	+	+
г. Киров, ул. Некрасова, 42	ООО «Экран-Сервис»	8(8332) 56-25-95 8(8332) 54-70-77	+		+	+	
г. Константиновск, ул. Коммунистическая, 96 Б	«Эверест»	8(86393) 2-10-43		+			
г. Константиновск, Ростовская обл., пер. Студенческий, 9	Макаров-ЮГ	8(988) 548-24-36	+		+		
г. Кореновск, ул. Пурыхина, 2, кор. А	ИП Бондаренко А.В.	8(86142) 4-43-59	+	+	+	+	+
г. Кореновск, ул. Ярославская, 1	«Сервис Бытовой Техники»	8(918) 936-36-53		+		+	+
г. Краснодар, ул. Новороссийская, 3	«Абсолют-сервис»	8(861) 267-50-88	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Академика Лукьяненко, 103, оф.55	«М-Сервис-Юг»	8(861) 222-64-13 8(861) 222-85-55 8(905) 408-08-38	+	+	+	+	+

г. Краснодар, ул. Воронежская, 16	ТЕХНОЛОГИИ КОМФОРТА	8(861) 235-49-68	+	+	+	+	+
г. Краснодар, ул. Белозерная, 11	«БАТ-СЕРВИС»	8(918) 102-00-10 8(961) 501-92-22	+	+	+	+	+
Краснодарский край, ст. Брюховецкая, ул. Энгельса, 106 Б	ЦС «Офисная Техника»	8(86156) 3-40-40 8(918) 990-35-04	+		+	+	
Краснодарский край, ст. Каневская, ул. Свердликова, 116	ИП Галишников А.А.	8(86164) 7-01-22		+			
Краснодарский край, ст. Ленинградская, ул. Жлобы, 57 Г	ООО «Уманытсервис»	8(86145) 3-78-74		+			+
Краснодарский край, ст. Стародеревянковская, ул. Комсомольская, 25	ООО «ЭлитСервис»	8(86164) 65-4-95 8(918) 355-81-70	+	+		+	+
Краснодарский край, ст. Староминская, ул. Толстого, 1	ИП Галишников А.А.	8(86153) 4-16-70		+			
Краснодарский край, ст. Старощербиновская, ул. Шевченко, 242, кв. 1	ИП Притула И.В.	8(86 151) 4-10-92	+	+	+	+	+
г. Красноярск, ул. Дудинская, 6	ООО «Сибирский мастер»	8(3912) 92-92-22 8(3912) 41-78-88	+	+	+	+	+
г. Красноярск, ул. Дудинская, 1	ЦС «Электроальянс»	8(3912) 93-54-33 8(3912) 94-52-82	+	+	+	+	+
г. Курск, ул. Студенческая, 36-А, ул. Сумская, д. 37-Б	ЦС «Маяк+»	8(4712) 50-85-90 8(4712) 35-04-91	+	+	+	+	
г. Курск, ул. Садовая, 5	ООО «Первая Сервисная Компания»	8(4712) 51-45-75	+	+	+	+	+
г. Курск, ул. Добролюбова, 17	ООО «Первая Сервисная Компания»	8(4712) 54-74-24	+	+	+	+	+
г. Лабинск, Краснодарский край, ул. Турчанинова, 2	ООО «БЫТСЕРВИС»	8(86169) 7-39-99 8(86169) 7-24-96	+	+	+	+	+
г. Липецк, ул. Космонавтов, 66	ООО «Владон»	8(4742) 33-45-65 8(4742) 33-45-95	+	+	+	+	+
г. Майкоп, ул. Димитрова, 25	ООО «Электрон- Сервис»	8(8772) 55-62-38		+			+
г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, 164	Сервисный центр «РОСАМ»	8( 8722) 93-30-73	+	+	+	+	+
г. Махачкала, пр-кт Акушинского 14-линия, 21	«Техник-ise»	8(8722) 63-23-94 8(8722) 93-55-15	+	+	+	+	+
г. Миллерово, Ростовская обл., ул. Калинина, 11	ЦС «Мастер Плюс»	8(86385) 2-33-26 8(960) 458-07-11	+	+		+	+
г. Морозовск, ул. Советская, 9 А	«Х МОБАЙЛ»	8(909) 401-35-21	+	+	+	+	+
г. Москва, б-р Маршала Рокоссовского, 3 (м.ул. Подбельского)	Технический Центр «Юник»	8(495) 721-30-70 8(499) 168-05-19 8(499) 168-47-15	+		+	+	+
г. Набережные Челны, ул. Вахитова, 20 (30/05)	Сервисный Центр «ТриО»	8(8552) 359002 8(8522) 359042	+	+	+	+	+

г. Набережные Челны, пр-т. Московский, 154 (52/28)	АСЦ «VIP-SERVIS»	8(8552) 99-91-45	+	+	+	+	+
г. Нальчик, пр-т. Ленина, 24	ООО «Алфа-Сервис»	8(8662) 42-04-30 8(8662) 42-12-21	+		+	+	
г. Невинномысск, ул. Гагарина, 55	СЦ «ЭДВИС»	8(86554) 5-59-77 8(86554) 3-67-57	+	+	+	+	+
г. Нефтекамск, ул. Победы, 10А	АСЦ «Техно-Мастер»	8(34783) 3-43-44	+	+	+	+	+
г. Нижнекамск, ул. Кайманова, 9 (маг. «Ак Калфак»)	«Техника»	8(8555) 48-08-80 8(917) 906-60-06	+		+	+	+
г. Нижний Новгород, ул. Марата, 51	ООО «Прок-Сервис»	8 (831) 220-84-94 8 (831) 413-82-91	+		+		
г. Нижний Новгород, ул. Ларина, 18А	ООО «Бытовая Автоматика-Сервис»	8(831) 46-18-848		+			+
г. Нижний Новгород, ул. Коновалова, 6		8(831) 46-18-848		+			+
г. Новокузнецк, Кемеровская обл., ул. Грдины, 18	ООО «Сибсервис»	8(3843) 20-31-33	+		+	+	+
г. Новомосковск, ул. Московская, 21/27	ООО «ЕСКО»	8(48762) 6-46-46	+	+	+	+	+
г. Новороссийск, ул. Серова, 14	ООО «АРГОН-СЕРВИС»	8(8617) 63-11-15 8(8617) 63-03-95	+		+	+	
г. Новосибирск, ул. Королёва, 17А	ООО «К-техника»	8(383)274-99-33 8(383) 274-99-45	+		+		
г. Новосибирск, ул. Воинская, 63, кор. 3	ООО «Керамика»	8(383) 210-59-49 8(383) 210-52-92	+		+	+	
г. Новосибирск, ул. Котовского, 2	«Сервис Центр»	8(383) 351-39-19	+		+		
г. Новошахтинск, пл. Базарная, 24А	«ЭлектроМир»	8(86369) 3-74-75 8(928) 609-35-85	+	+	+		
г. Оренбург, ул. Космическая, 4	ИП Бабина Т.В.	8(3532) 36-87-94	+			+	+
г. Омск, ул. 5-я Кордная, 1	АСЦ «Вес-Трэйд»	8(3812) 577-092 8(3812) 576-329	+		+		
г. Омск, ул. Лермонтова, 194	ООО «Домотехника-сервис»	8(3812) 36-74-01					+
г. Омск, ул. Б. Хмельницкого, 130	«Гарантийная мастерская»	8(3812) 36-42-02	+	+	+	+	
г. Орск, ул. Батумская, 25	«Айс-Сервис+»	8(3537) 37-23-83	+	+	+	+	+
г. Орск, пр. Ленина, 11	ООО «Гранд-Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(3537) 20-60-70	+	+	+	+	+
г. Орск, ул. Грозненская, 11-А	ООО «Гранд-Сервис»	8(3537) 35-79-93 8(987) 796-00-19	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Деревообделочная, 3, кор. Б	ООО «СК-Сервис»	8(342) 221-40-99	+	+	+	+	+
г. Пермь, ул. Маршрутная, 19, кор. 1	СЦ «Энерго-климат»	8(342) 240-88-88 8(342) 205-57-88	+	+	+	+	+

г. Пермь, ул. Маршрутная, 11	СЦ «Энергоклимат»	8(342) 240-93-35 8(342) 240-93-24		+				
г. Петрозаводск, ул. Северная, 11	«Алкор-Сервис»	8(8142) 78-06-93 8(8142) 70-65-48	+		+			
г. Прокопьевск, ул. Обручева, 39-5	ИП Сюткин В.В.	8(3846) 69-33-00	+	+	+	+	+	
г. Псков, ул. Труда, 11	ООО «Ремонт и Сервис»	8 (8112)-53-86-30 8 (8112)-53-86-50	+		+			+
г. Пятигорск, ул. 5-ый Переулок, 13	Сервисный Центр	8(8793) 98-70-11 8-918-743-69-46	+	+	+	+	+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Малиновского, 50-Е	Региональная Сервисная Компания	8(47396) 48-911	+	+	+	+	+	+
г. Россошь, Воронежская обл., ул. Простеева 18 стр.1	Региональная Сервисная Компания	8(47396) 47-676	+	+	+	+	+	+
г. Ростов-на-Дону, ул. Евдокимова, 37 В	ООО «Максим- Сервис»	8(863) 250-47-77	+		+			
г. Ростов-на-Дону, пр. Шолохова, 7	«Алиса-Сервис»	8(863) 227-60-90 8(863) 299-00-50	+	+	+	+	+	+
г. Ростов-на-Дону ул. 50- летия Ростсельмаша, 1/52, офис 55	ООО «Мастер»	8(863) 21-92-112 8(800) 100-51-52	+	+	+	+	+	+
Ростовская обл., ст. Багаевская, ул. Трюта, 11- А/17-А	ИП Иванов А.П.	8(906) 453-35-81	+		+			
Ростовская обл., ст. Егорлыкская, ул. Ворошилова, 14	«Всё Для Дома»	8(86370) 2-19-50	+	+	+	+	+	+
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Свободы 12	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 22-04-77 8(4855) 25-38-60	+	+	+	+	+	+
г. Рыбинск, Ярославская обл., ул. Моторостроителей, 21	Сервисная служба «ТЕХНОСЕРВИС»	8(4855) 24-31-21	+	+	+	+	+	+
г. Рязань, ул. Пушкина, 14, кор. 1	ООО «Гарант- Климат»	8(4912) 76-88-01 8(4912) 40-30-30	+	+	+	+	+	+
г. Рязань, ул. Касимовское шоссе, 42-А	ООО «Гарант- Климат»	8(4912) 41-33-02	+	+	+	+	+	+
г. Самара, ул. Ленинградская, 100/ ул. Ленинская, 56	ООО «Спец-Мастер»	8(846) 990-37-51 8(846) 240-98-17	+	+	+	+	+	+
г. Самара, ул. Свободы, 149	ООО «СК-Сервис- Самара»	(846) 979-9-979	+	+	+	+	+	+
г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, 197	ООО «Евросервис XXI»	8(812) 600-11-97	+	+	+	+		
г. Санкт-Петербург, пр. Стачек, 41- А	ООО «Прогресс- Сервис»	8(812) 325-36-56 8(812) 325-36-57	+		+	+		
г. Санкт-Петербург, ул. Магнитогорская, 11, 36-Н, лит. И	ООО «БИТ-95»	8(812) 822-18-00 8(812) 320-06-61	+					
г. Саранск, ул. Садовая, 1	ООО «ТЕСТ-СЕРВИС»	8(8342) 23-05-91 8(8342) 47-48-59	+	+	+			
г. Саратов, ул. Большая Садовая, 95	ООО «ТРАНССЕРВИС- Саратов»	8(8452) 52-81-21 8(8452) 52-83-84	+	+	+	+	+	+



г. Сергиев Посад, пр-т. Красной Армии, 253-А	СП «Городская Служба Бытового Сервиса»	8(496) 547-04-95 8(496) 549-32-79	+	+		+	+
г. Серпухов, ул. Советская, 47	БЮРО РЕМОНТА «АЛЬФА-S»	8(963) 624-49-46				+	+
г. Смоленск, ул. Крупской, 44	ЦС «АТЛАНТ»	8(4812) 45-05-13 8(920) 333-09-44	+	+	+	+	+
г. Сочи, ул. Донская, 90	ООО «ДЭЛ»	8(8622) 55-51-19 8(8622) 55-01-08	+			+	+
г. Ставрополь, ул. Пушкина, 63	ООО «Унисервис»	8(8652) 24-30-14 8(8652) 23-31-81	+	+	+	+	+
г. Ставрополь, пр. Кулакова, 15-Е, оф. 21	«Мир Климата»	8(8652) 95-53-68 8(8652) 95-61-90		+			
г. Ставрополь, пр. Буйнакского, 3/4	«Империя Климата»	8(8652) 44-88-66		+			
г. Старый Оскол, Белгородская обл., м-н. Лебединец, 1а	ЗАО «АВАНТАЖ-ИНФОРМ»	8(4725) 24-62-27 8(4725) 24-73-49	+	+	+		
г. Стерлитамак, Республика Башкортостан, ул. Худайбердина, 158	ООО «Сервис-Технос»	8(3473) 20-12-13 8(3473) 20-27-70	+			+	+
г. Сыктывкар, Респуб. Коми, ул. Гаражная, 25	«ТехСервис»	8(8212) 22-95-29 8(8212) 29-12-20	+	+	+	+	+
г. Тамбов, ул. Мичуринская, 137-А	ООО «БВС-2000»	8(4752) 56-19-42 8(4752) 56-19-44	+	+	+	+	+
г. Тверь, б-р. Шмидта, 18	ЦС «СПЕКТР»	8(4822) 47-65-65 8(4822) 47-58-58	+	+	+	+	+
г. Тимашевск, Краснодарский кр., ул. Ленина, 24/2	Сервис бытовой техники	8(86130) 4-86-59 8(918)147-02-03	+	+		+	+
г. Тихорецк, ул. Гоголя, 2/2	АСЦ «БЫТ-СЕРВИС»	8(86196) 7-20-53	+	+	+	+	+
г. Тольятти, ул. Мира, 48	ООО «Волга Техника+»	8(8482) 22-72-41 8(8482) 22-71-85 8(8482) 61-65-64	+	+	+	+	+
г. Тула, пр. Ленина, 115 Б	ООО «Виксам»	8(910) 949-68-44 8(953) 182-61-82	+	+	+	+	+
г. Тюмень, ул. Республики, 169/5	ЦС «Пульсар»	8(3452) 75-95-08 8(3452) 20-82-65	+			+	
г. Тюмень, ул. Николая Зелинского, 24	ЦС «КАНИФОЛЬ»	8(9292) 69-56-60; 60-56-60- городск.	+	+	+	+	+
г. Тюмень, ул. Ватутина, 55	Сервисный Центр «Ваш Дом»	8(3452) 47-35-69	+			+	+
г. Улан-Удэ, ул. Ербанова, 28	ЦС «Мастер»	8(3012) 21-89-63	+			+	+
г. Ульяновск, ул. Металлистов, д.16/7	АСЦ «Современный сервис»	8(8422) 73-44-22 8(8422) 73-29-19	+	+		+	+
г. Уфа, ул. Академика Королева, 6/1	ООО «Бирюса-сервис»	8(347) 236-57-07	+			+	
г. Уфа, пр-т. Салавата Юлаева, 59	«Импорт-сервис»	(347) 2281701	+			+	+
г. Уфа, ул. Мира, 7; ул. Менделеева, 153; пр. Октября, 42	ЦС «Дженерал»	8(347) 279-90-70 8(347) 241-62-02					+
г. Хасавюрт, ул. Махачкалинская, 70-А	«Техник-ise»	8(928) 048-93-10	+	+	+	+	+

г. Цимлянск, Ростовская обл., ул. Социалистическая, 15-А	«Телерадиотовары»	8(86391) 2-18-06	+		+				
г. Чебоксары, ул. Гагарина, 36	ЗАО «Телерадиосервис»	8(8352) 62-30-97 8(4942) 63-20-98	+		+				
г. Челябинск, ул. Производственная, 8Б	Рембыттехника	8(351) 239-39-34 8(351) 239-39-35	+	+	+	+	+	+	
г. Челябинск, ул. Ворошилова, 57 В, оф. 3	ООО РСЦ «Подебус»	8(351) 225-13-13 8(351) 236-12-40	+		+	+	+	+	
г. Черкесск, пр. Ленина, 340-В	АСЦ «ЮГ-СЕРВИС»	8(8782) 27-30-60 8(8782) 27-70-77	+	+	+	+	+	+	
г. Черкесск, ул. Первомайская, 48, оф. 11	АСЦ «Мак.Сим. »	8(8782) 25-04-66 8(8782) 25-19-15	+	+	+	+	+	+	
г. Черкесск, Пятигорское шоссе, 13	СЦ «КАВКАЗ-СЕРВИС»	8(8782) 23-91-26 8(928) 385-22-42	+	+	+	+	+	+	
г. Чита, ул. Токмакова, 33	«Центрбытсервис»	8(3022) 36-39-36 8(3022) 36-39-32	+	+	+	+	+	+	
г. Шахты, Ростовская обл., ул. Садовая, 1	ТехноСервис	8(904) 345-83-18	+	+	+	+	+	+	
г. Элиста, 3-й микрорайон, 21-А	«СКВ Сервис»	8(84722) 9-52-07 8(937) 469-52-07	+	+	+	+	+	+	
г. Энгельс, ул. Петровская, 57	«Ремонт-сервис»	8(8453) 55-80-89 8(964) 848-45-06	+		+	+	+	+	
г. Ярославль, ул. Угличская, 12	ООО «Трио-Сервис»	8(4852) 25-94-83	+		+				

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося некоректне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не спеціалістами уповноваженого сервісного центру постачальника.

*Примітка: виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.*

**З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «Saturn Home Appliances».**  
**Перелік сервісних центрів постійно змінюється. Переглянути актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна на сайті:**  
**<http://saturn.ua>, або дізнатися за телефоном гарячої лінії: 0-800 502-502**

Місто, Адреса АСЦ	Назва АСЦ	№ телефона	Аудіо-Відео техніка АВВ	Мала побутова техніка - МПТТ	Велика побутова техніка - ВПТТ	Кондиціонери	Холодильники, ларі	Газові таганки	ІТ-техніка
Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(06442) 9-11-37 (099) 052-10-01	+	+	+	+	+	+	+
Біла Церква, бул. Олександрійський (50- років Перемоги), 82	Маяк-сервіс	(04563) 6-84-13	+	+	+	+	+	+	+

Бердичів, вул. Житомирська, 57	Євросервіс	(04143) 4-06-36	+	+	+	-	+	+	+
Берегове, вул. І. Франка 43	ПП Пруніца	(03141) 4-34-32	+	+	+	-	-	+	+
Вінниця, вул. Енергетична, 3а	ВФ ТОВ Лотос	(0432) 69-95-73, (067) 622-56-62	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пров. Костя Широцького, 3а	Базелюк	(0432) 64-24-57 (0432) 64-26-22	-	+	+	-	-	-	-
Вінниця, вул. Космонавтів, 53	ФОП Призюк	(0432)-523509, 465590	+	+	+	+	+	+	+
Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг- Сервіс	(0432) 46-43-93 (0432) 46-82-13 (0432) 51-92-54 (067)-4304472	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, пр. Олександра Поля (Кірова), 59	ТОВ Лотос	(0562)-346705, (0562)-312957	+	+	+	+	+	+	+
Дніпро, вул. Олеся Гончара, 6	Дінек-сервіс	(056) 735-63-28 (056) 735-63-25	+	+	+	-	-	+	+
Дніпро, вул. Коротка, 41-А, р-н Індустріальний	АСЦ Універсалсервіс	(056) 790-04-60	+	+	+	+	+	+	+
Донецьк, вул. Університетська, 75	IQ Service	(050) 940-00-61, (063) 940-00-61, (062) 213-00-61	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська 11	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 555-515, (093) 461-95-96	+	+	+	+	+	+	+
Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-Сервіс	(0412) 471568, (067) 4115812	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Комерційна, 4, офіс 222	Мельник	(0412) 482425, (067) 4102198	+	+	+	-	-	+	+
Житомир, вул. Новий бульвар, 7	Техносервіс Сфера	(0412) 445-100, (096) 908-77-95	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЗФ ТОВ Лотос	(061) 787-50-51	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Олександрівська (Держинського), 83	ПП Електротехніка	(0612) 12-03-03 2120068	+	+	+	+	+	+	+
Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобутсервіс	(0612) 12-54-90, (0612) 20-03-22, (0612) 20-97-64, (0612) 20-97-65, (067) 631-10-81	+	+	+	+	+	+	-
Івано-Франківськ, вул. Нова, 19-А	Бріз ЛТД	(0342) 55-95-25 (0342) 75-07-77	+	+	+	+	+	+	+
Канів, вул. Енергетиків (Леніна), 161	М-Н Сатурн	(067) 490-54-04	+	+	+	+	+	+	+
Київ, вул. Бориспільська 9, корп 57	Аматі-Сервіс	(044) 369-50-01	+	+	+	-	+	+	+
Київ, вул. Новоконстянтинівська, 1-Б	ПП Михайленко О.А.	(044) 591-11-90	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23 (0522) 27-80-02 (0522) 27-33-00	+	+	+	+	+	+	+
Кропивницький (Кіровоград), вул. Чорновола, 1-В	Європобуттех (ПП Денисенко)	(0522) 27-28-40 (0522) 27-76-67	+	+	+	+	+	+	+
Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бріз ЛТД	(097) 776-67-70 (097) 264-21-67	+	+	+	+	+	+	+

Костянтинівка, вул. Безнощенко, 10	ПП Гармаш	(06272) 2-62-23 (06272) 2-21-86 (050) 279-68-16	+	+	+	-	-	+	+
Коростень, вул. Жори Кудачова, 2-В	ПП Муровицькі	(04142) 5-05-04	+	+	+	+	+	+	+
Подільськ (Котовськ) Котовськ, вул. Соборна, 192-Б	ТОВ Схід Сервіс Центр	(04862) 22-9-22 (050) 333-86-39	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, 6-р. Краматорський, 3	Елма Сервіс	(06264) 5-93-89 (06264) 8-85-97	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, вул. Ринкова (20 років Жовтня), 8	Сатурн-Донбас	(050) 973-20-14	+	+		-	-	+	+
Краматорськ, вул. Поштова, 5-А	Сатурн- Краматорськ	(0626) 41-21-34 (067) 255-79-90	+	+	+	+	+	+	+
Краматорськ, ул. Ярослава Мудрого (19 Партз'їзду) 67	Крам сервіс	(050) 473-56-12	+	+	+	+	+	+	+
Кременчук, вул. Академіка Мяслова (Радянська), 44, офіс 2	ЕкоСан	(05366) 3-91-92	+	+	+	+	+	+	+
Кривий Ріг, вул. Соборності (Косіора), 64/7	КРФ ТОВ Лотос	(056) 440-07-79 (056) 440-01-19	+	+	+	+	+	+	+
Луцьк, вул. Ківерцівська	«Склад-магазин Сатурн»	(0332) 290-752	+	+	+	+	+	+	+
Львів, вул. Шараневича, 28	Росімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77	+	+	+	-	+	+	+
Львів, вул. Червоної калини, 109	Захід холод сервіс	(032) 222-87-10 (032) 344-72-24	+	+	+	+	+	+	+
Макіївка, вул. Паризької комуни, 242	Гарант Сервіс	(0623) 22-55-50 (066) 103-22-88 (097) 776-81-20	+	+	+	+	+	+	+
Макіївка, вул. Тайожна, 1К	Скіф АСЦ	(0623) 41-37-58	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, бул. Меотіди (50-років Жовтня), 32/18	Марф ТОВ Лотос	(0629) 49-60-05 (0629) 49-30-06	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Металургів, 227	СЦ Реалсервіс	(098) 312-26-28 (095) 028-26-28	+	+	+	+	+	+	+
Маріуполь, пр-т. Будівельників, 84	Глобалтек	(0629) 49-18-81 (067) 597-56-15	+	+	+	+	+	+	+
Мелітополь, вул. Гетьмана Сагайдачного (Фрунзе), 42	АСЦ Компроміс	(0619) 44-44-00 (067) 858-83-21	+	+	+	+	-	-	-
Могилів-Подільський, вул. Покровська, 51-А	Скормаг-Сервіс	(04337) 6-48-47 (0432) 46-82-13	+	+	+	+	+	+	+
Мукачеве, вул. Пушкіна, 24/1а	Сигнал	(03131)-5-60-96, (099) 262-11-18	+	+	+	-	-	+	+
Миколаїв, вул. Чкалова, 33	ТСЦ Аладін	(0512) 47-04-96 (0512) 47-83-48	+	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, Внутрішньоквартальний проїзд, 2	НФ ТОВ Лотос	(0512) 58-06-47 (0512) 58-06-46	-	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Озерна, 17Б	ТОВ «Аладін»	(0512) 58-21-80 (067) 517-05-70 (066) 705-64-44	-	+	+	+	+	+	+
Миколаїв, вул. Севастопольська, 65/3	ТОВ УТК Веда	(0512) 464-2-43, 464-0-53, 465-5- 59	-	-	-	+	+	+	+

Нікополь, вул. Електрометалургів, 54	Лікс	(066) 463-60-44	+	+	+	+	+	+	+	+
Нікополь, Вул. Шевченко, 189	(0566) 688-563, (050) 58-00-296	Рейнфорд АСЦ	+	+	+	+	+	+	+	+
Нова Каховка, вул. Заводська, 38	Стародубець А.В.	(095) 724-72-66 (067) 117-48-06	+	+	+	-	-	+	+	+
Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД Кожедуб О.С	(04141) 5-20-10	+	+	+	+	+	+	+	+
Новомосковськ, вул. Сучкова, 54	ТОВ Лотос	(05693) 7-57-96	+	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Щоголева, 14	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП Кушнір	(0482) 39-06-18 (094) 839-06-18	+	+	+	-	-	-	+	+
Одеса, вул. Л. Шмідта, 21	ТОВ Схід Сервіс Центр	(0482) 32-00-05	+	+	+	+	+	+	+	+
Одеса, вул. Новосельського, 66 (Топольського, 2)	Ремус	(048) 731-77-03 (048) 731-77-04	+	+	+	-	-	+	+	+
Павлоград, вул. Дніпровська, 172-Б	АСЦ Інтерсервіс	(05632) 6-15-54, (066) 95-09-132, (067) 63-08-242	+	+	+	+	+	+	+	+
Пологи, вул. (Державна) Пролетарська, 75	Дивосервіс	(096) 284-08-36 (066) 085-75-39	+	+	+	-	+	+	+	+
Полтава, вул. Степного Фронту, 29	ПФ ТОВ Лотос	(0532) 69-42-62 (099) 60-14-24, (067) 63-06-023	+	+	+	-	+	+	+	+
Полтава, вул. Героїв АТО (Красіна), 120	Тесла	(0532) 50-98-89 (050) 013-72-17	+	+	+	+	+	+	+	+
Полтава, вул. Європейська (Фрунзе), 66	Промелектроніка	(0532) 61-56-21	+	+	+	+	+	+	+	+
Полтава, вул. Зеньківська, 21	Аматі-Сервіс	(0532) 69-09-46	+	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, (вул. Ветеранська) вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(04637) 3-85-95 (095) 886-21-99 (063) 597-41-27 (067) 272-57-51	+	+	+	+	+	+	+	+
Прилуки, вул. Київська 371-А	Аматі-Сервіс	(04637) 5-39-82	+	+	+	+	+	-	-	+
Рівне, вул. Тиха,12	Електроніка- сервіс	(0362) 26-65-85	+	+	+	+	+	+	+	+
Рівне, пров. Робочий, 5	Рубікон	(0362) 43-33-40 (067) 360-42-42	-	-	+	+	+	-	-	+
Стрий, вул. Шевченка, 171-Б\10	Телерадіосервіс	(03245) 5-83-81	+	+	+	+	+	+	+	+
Суми, вул. Білопольське шосе, 19	ПП Панченко	(096) 340-06-96	+	+	+	-	-	+	+	+
Суми, вул. Петропавлівська 86/1	СЦ Ельф	(0542) 660-300, 650-340, 655-510	+	+	+	+	+	+	+	+
Тернопіль, вул. Чалдаєва,2	АСЦ Сем (Самуляк)	(067) 357-63-78 (050) 512-48-87	+	+	+	+	+	+	+	+
Умань, вул. Успенська (Ленінської іскри) 1/24	Електро-сервіс	(04744) 4-66-14 (04744) 4-61-34	+	+	+	-	-	+	+	+
Ужгород, вул. Легоцького, 3, корпус 2	Ремонт домашньої техніки АСЦ	(0312) 65-42-66 (099) 557-53-07	+	+	+	+	+	+	+	+
Харків, вул. Полтавський шлях, 3	ПП «Тевяшов»	(057) 734-97-24 (057) 712-51-81	+	+	+	+	-	+	+	+

Харків, вул. Бакуліна, 12	ФОП Горбенко А.І.	(057) 717-13-39 (057) 702-16-20	+	+	+	-	-	+	+
Харків, вул. Фонвізіна, 18, (Кашена-Марселя, 42 А)	ПП Саванов	(096) 595-37-46	+	+	+	-	-	+	+
Херсон, вул. Соборна (Леніна), 35	ПП Командин	(0552) 42-02-35	-	-	-	+	-	-	-
Херсон, пр. 200 років Херсона, 9	ХФ ТОВ Лотос	(0552) 43-40-40 (050) 494-60-43	+	+	+	+	+	+	+
Херсон, вул. Димитрова, 23	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+	-	-	+	+
Хмельницький, вул. Молодіжна, 7	Орбіта-Ікстал	(0382) 66-45-01 (063) 075-08-89	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький, вул. Молодіжна, 8	Радіодонор АСЦ	(0382) 70-47-00 (0382) 70-47-07 (03822) 66-46-16	+	+	+	+	+	+	+
Хмельницький, вул. Курчатова, 18	Тритон	(0382) 78-37-73 (0382) 78-37-55	+	+	+	+	+	+	+
Черкаси, вул. Громова, 146, офіс 102	Техно-холод	(0472) 56-34-78 (0472) 50-03-54 (0472) 56-42-16 (096) 505-63-63	+	+	+	+	+	+	+
Чернігів, вул. 77-ї Гвардійської дивізії, 1	ТОВ Вена	(0462)-601585	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 76	Блошко СЦ	(0372) 55-48-69 (050) 434-55-29	+	+	+	+	+	+	+
Чернівці, вул. Головна, 265/А	СЦ ЧП Гринчук	(0372) 58-43-01	+	+	+	+	+	+	+
Шепетівка, вул. Некрасова, 3	Рубікон	(03840) 4-00-17 (067) 360-16-32	+	+	+	-	-	+	+

Город	Юр лицо	Название СЦ	Адрес СЦ	Телефон СЦ
Алматы	ТОО Classic Service	Classic Service	Щепкина ул., 35А	(7273) 09-75-15
Астана	ИП Видякин	Жана Жулдыз	Богенбая пр., 23/1, оф.16	(7172) 30-56-66
Караганда	ИП Левин	Прогресс	мкр. Гульдер, 1-1	(7212) 33-18-21
Кокшетау	ПК Промавто-матика	Промавто-матика	Северная ул., 33	(7162) 25-49-72
Талдыкорган	ИП «MEGA-сервис»	MEGACервис	Алдабергена ул., 149	(7282) 390839
Актобе	ТОО Авис Медиа Сервис	Авис Медиа Сервис	Алия Молдагулова ул., 5	(7132) 51-88-89, 90-89-00
Тараз	ИП Михальчук	ИП Михальчук	Толе-би ул., 51	(7262) 45-13-56
Уральск	ТОО AV Service	AV Service	Абулхаир хана пр., 51	(7112) 93-99-49
Экибастуз	ТОО Электрон Сервис Центр	ТОО Электрон Сервис Центр	Строительная ул., 34	(7187) 22-22-23
Оскемен	ИП Ермаков	ИП Ермаков	Ворошилова ул., 183	(7232) 52-10-90
Костанай	ТОО Норд Трейдинг	Норд Трейдинг	Павлова ул., 50	(7142) 50-03-25
Темиртау	ТОО Сервисный центр Огма	Огма	Горка Дружбы ул., 6/1	(7213) 90-44-46
Семей	ТОО Дельта	Дельта	8 Марта ул., 85	(7222) 54-02-73
Павлодар	ИП Маковецкий	Диатэкс	Академика Сатпаева ул., 33	(7182) 62-49-00
Атырау	ИП DSD Group	DSD Сервис	Абдрахманова ул., 11	(7122) 49-32-88



### Гарантийный талон (для территории Республики Казахстан)

(Кепілдікті талон)

Настоящая гарантия действительна при заполнении продавцом всех полей таблицы и наличии подписи покупателя  
(Осы кепілдікті талон кестенің барлық жолдарын толтырғанда және алушының қолы бар болған жағдайда жарамдық)

<b>Модель № (Үлгі №)</b>	<b>Дата приобретения (Алынған күні)</b>	
<b>Серийный номер (Сериялық нөмері)</b>	<b>ФИО и подпись покупателя (Сатып алушы аты-жөні және қолы)</b>	
<b>Название и юридический адрес продающей организации (Сататын ұйымның заңды мекенжайы мен атауы)</b>	<b>Подпись продавца (Саты алушы қолы)</b>	<b>Печать продающей организации (Сататын ұйым мөрі)</b>

«Saturn» предоставляет гарантию сроком на 2 года со дня приобретения изделия.

При покупке непременно требуйте в Вашем присутствии проверки работоспособности изделия, его внешнего вида и комплектности, а также корректного заполнения гарантийного талона установленного образца НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

В случае отсутствия у вас гарантийного талона Вы НЕ можете рассчитывать на бесплатный гарантийный ремонт.

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная и бережная эксплуатация в соответствии с условиями и требованиями инструкции по эксплуатации, здравым смыслом, а так же отсутствие механических повреждений.

Гарантия распространяется на все производственные дефекты, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период любые дефектные части подлежат бесплатной замене.

Гарантия не распространяется на: расходные материалы и аксессуары (фильтры, сетки, ножи, мешки, картриджи, насадки и т.п.);

механические повреждения (трещины, сколы, разломы и т.п.); повреждения, вызванные использованием изделия в производственных целях, выходящих за рамки бытовых нужд;

повреждения и дефекты, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи и чистка не входит в гарантийное обслуживание и должна РЕГУЛЯРНО производиться Вами самостоятельно);

дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур на пластмассовые и другие нетермостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, сель, землетрясение, наводнение, удар молнии, неисправность электрической сети, и др.);

повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его элементов;

изделия, подвергавшиеся ремонту в сторонних организациях или у частных лиц, кроме как в уполномоченных сервисных центрах.

Потребитель обладает всеми правами, предусмотренными Законом «О защите прав потребителей».

### TARPTAUTINIAI GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI

Garantija gaminiui suteikiama 2 metams ir ilgiau tuo atveju, jei šalies, kurioje įsigijote šį gaminį, Vartotojų teisių apsaugos įstatymas suteikia ilgesnį minimalų garantinį laikotarpį.

Visos garantijos sąlygos atitinka Vartotojų teisių apsaugos įstatymą ir yra reglamentuojamos tos šalies, kurioje pirkote šį produktą, teisės aktais.

Garantija ir nemokamas remontas yra suteikiami kiekvienoje šalyje, į kurią gaminį tiekia įmonė „Saturn Home Appliances“ ir jos įgalioti atstovai, ir kur netaikomi jokie importo apribojimai, arba kitos teisinės nuostatos netrukdo suteikti garantinį aptarnavimą ir nemokamą remontą.

#### **Atvejai, kuriems garantija ir nemokamas remontas yra netaikomi:**

1. Garantinė kortelė yra užpildyta neteisingai.
2. Gaminys sugedo dėl to, kad Pirkėjas nesilaikė nurodytų instrukcijoje eksploataavimo taisyklių.
3. Gaminys buvo naudojamas profesionaliems, komerciniams ar pramonės tikslams (išskyrus specialiai suprojektuotus modelius, kaip nurodyta instrukcijoje).
4. Gaminys turi išorinius mechaninius pažeidimus ar pažeidimus, patekus skysčiams, dulksmėms, vabzdžiams ir kitiems pašaliniais daiktams į vidų;
5. Gaminys sugadintas dėl to, kad nebuvo laikomasi baterijos, kintamosios srovės ar akumuliatorių maitinimo taisyklių;
6. Gaminui buvo atliktas išardymas, remontas arba pakeista jo konstrukcija neįgaliotais remontuoti asmenimis; buvo atliktas savarankiškas vidaus mechanizmų valymas ir t.t.
7. Gaminys turi natūralių dalių dėvėjimąsi su ribota eksploataavimo trukme, eksploatacinėmis medžiagomis ir t.t.
8. Gaminys turi kalkių nuosėdas kaitinimo elementų viduje ir išorėje, nepriklausomai nuo naudojamo vandens kokybės.
9. Dėl aukšto (žemo) temperatūros arba ugnies poveikio gaminys turi pažeistas šilumai neatsparias gaminio dalis.
10. Gaminys turi pažeistus pagalbinįs reikmenis ir priedus įtrauktus į tiekiamą gaminio rinkinį (filtrus, tinklus, krepšius, flakonus, dubenis, dangtelių, peilius, plaktuvus, trintuves, diskus, lėkštes, vamzdelius, žarnas, šepetčius, taip pat maitinimo laidus, ausinių laidus ir t.t.).
11. Defektas atsirado dėl neteisingo gaminio įrengimo, kurį atliko ne tiekėjo įgalioti aptarnavimo centro specialistai.

*Pastaba: gaminys remontui atiduodamas tik visiškai švarus.*

**Dėl garantinio aptarnavimo ir remonto kreipkitės į įmonės „Saturn Home Appliances“ specializuotus aptarnavimo centrus.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB  
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100  
Telefonas: (8 5) 2438722

## STARPTAUTISKĀS GARANTIJAS SAISTĪBAS

Garantija precei izsniedzas uz 2 gadiem vai vairāk, gadījumā, ja attiecībā ar valsts, kurā bija nopirkta prece, Patērētāju tiesību aizsardzības likumu, ir paredzēts ilgs minimālais garantijas laiks.

Visi garantijas nosacījumi atbilst Patērētāju tiesību aizsardzības likumam un tiek regulēti ar tās valsts likumiem, kurā prece bija iegādāta. Garantija un bezmaksas remonts ir nodrošināti jebkurā valstī, kurā prece ir piegādāta ar kompāniju «Saturn Home Appliances» vai tās pilnvarotu pārstāvju, un, kur nekādi importa ierobežojumi vai citi tiesību normas netraucē garantijas apkalpošanai un bezmaksas remontam.

### **Ģadijumi, kad garantija un bezmaksas remonts nav spēkā:**

1. Garantijas talons ir nepareizi aizpildīts.
2. Prece ir bojāta, jo Pircējs neievēroja ekspluatācijas norādījumus, kas aprakstīti instrukcijā.
3. Prece tika izmantota profesionāliem, komerciāliem vai rūpnieciskiem mērķiem (izņemot speciāli paredzētus modeļus, par ko norādīts instrukcijā).
4. Precei ir ārējie mehāniskie bojājumi vai kaitējumi, izraisīti ar šķidruma, putekļu, kukaiņu un citu lieku priekšmetu iekļūšanu ierīces iekšā.
5. Precei ir bojājumi, jo nav ievēroti noteikumi par barošanu no baterijām, tīkla un akumulatoriem.
6. Ierīce tika pakļauta uzlauzšanai, remontam vai konstrukcijas maiņai ar personām, kurām nav atļauts veikt remontu; tika veikta iekšējo mehānismu patstāvīga tīrīšana.
7. Precei ir dabīgs detaļu nolietojums ar ierobežotu kalpošanas laiku, pāligmateriālu u.c.
8. Ierīcei ir nogulsnešanās cauruļveida elektriskā sildītāja iekšpusē un ārpusē, neatkarīgi no izmantotas ūdens kvalitātes.
9. Produktam ir bojājumi, augstu (zemu) temperatūru vai uguns uz siltuma jutīgām preces daļām ietekmes dēļ.
10. Precei ir bojāti piederumi un uzgāļi, kuri ir preces piegādes komplektā kopā ar filtriem, sietiņiem, maisiņiem, vārglāziem, tasēm, vākiem, nažiem, maisītājiem, rīvēm, diskkiem, šķīvjiem, caurulēm, šļūtenēm, birstītēm, un arī ar tīkla vadiem, austiņu vadiem u.c.
11. Defekts ir izraisīts nepareizas uzstādīšanas dēļ, ne ar piegādātāja pilnvarotiem servisa centra speciālistiem.

*Piezīme: remontam var nodot tikai tīru ierīci.*

**Jautājumiem par garantijas pakalpojumiem un remontu sazinieties ar specializētajiem kompānijas «Saturn Home Appliances» servisa centriem.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB  
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100  
Telefonas: (8 5) 2438722

**RAHVUSVAHELISED GARANTIIOHUSTUSED**

Toote garantii antakse tähtajaga 2 aastat või rohkem, kui Tarbajakaitse seadus riigis, milles toode on ostetud, näeb ette suuremat minimaalset garantiiaega.

Kõik garantiitingimused vastavad Tarbijakaitse seadusele ja reguleeritakse riigi seadusandlusega, kust toode osteti. Garantii ja tasuta remont on võimaldatud mistahes riigis, milles toodetega varustab firma „Saturn Home Appliances“ või selle volitatud esindaja, ja kus ei ole piiranguid impordile või teisi õiguslike sätteid, mis takistaksid garantiiteenuste ja tasuta remondi võimaldamist.

**Juhud, millele garantii ja tasuta remont ei laiene:**

1. Garantiikaart on valesti täidetud.
2. Toode väljus töökorrast, sest Ostja ei jälginud kasutusreegleid, mis on toodud kasutusjuhendis.
3. Toodet kasutati tööalastel, kaubanduslikel või tööstuslikel eesmärkidel (välja arvatud spetsiaalselt selleks ette nähtud mudelid, mis on toodud juhendis)
4. Tootel on väliseid mehhaanilisi vigastusi või vigastusi, mille on esile kutsunud vedeliku, tolmu, putukate jms. Kõrvaliste esemete toote sisemusse sattumine.
5. Tootel on vigastusi, mille on esile kutsunud patareitoite, vooluvõrgu või akureeglite mitte järgmine.
6. Toote võttis lahti, remontis või tegi muutusi konstruktsioonis isik, kes ei oleremondiks volitatud; läbi viidi sisemiste mehhanismide iseseisev puhastus jne.
7. Tootel on loomulikult kulunud osi piiratud kasutusajaga, kulunud materjale jne.
8. Toote sees või välises küttekehas on katlakivi jäätmelid, olenemata kasutatud vee kvaliteedist.
9. Tootel on vigastusi, mille on esile kutsunud kõrged (madalad) temperatuurid või tuli kuumuskindlatel toote osadel.
10. Toote lisaseadmed või tarvikud, mis käivad koos toote saadetise komplektiga (filtrid, pesad, kotid, kolvid, potid, katted, terad, visplid, riivid, plaadid, torud, voolikud, harjad, samuti ka toitejuhtmed, kõrvaklappide juhtmed jne) on vigastatud.
11. Defekt, mis on tekkinud ebaõige toote parandamise tulemusena, mida ei ole parandanud tarnija volitatud teeninduskeskuse spetsialistid.

*Märkus: toode antakse remonti eranditult puhtas olekus.*

**Garantiiteenuseid ja remonti puudutavad küsimuste korral pöörduge firma „Saturn Home Appliances“ spetsialiseeritud teeninduskeskusesse.**

VILNIAUS ELEKTROSERVISAS, UAB  
Erfurto g. 32, Vilniaus m., Vilniaus m. sav., LT-04100  
Telefonas: (8 5) 2438722

GB

## WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;  
BE SURE  
that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

CZ

## ZÁRUČNÍ LIST

**Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,  
PRESVEDCTE SE  
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentů, který potvrzují nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.

RU

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия  
требуйте его проверки в Вашем присутствии,  
УБЕДИТЕСЬ,  
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, при отсутствии расчетного документа, свидетельствующего факт покупки, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

Установка сложных бытовых приборов должна осуществляться уполномоченными поставщиком сервисными центрами, специалистами. В случае возникновения поломки по причине некорректной установки изделия покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

UA

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу  
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,  
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,  
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

LT

## GARANTINĒ KORTELĒ

**Perkant gaminį, reikalaukite Jūsų akivaizdoje patikrinti jį,  
ISITIKINKITE,  
kad Jums parduota prekė yra geros būklės ir yra visiškai sukomplektuota,  
Garantinė kortelė yra užpildyta teisingai.**

Ši garantinė kortelė patvirtina, kad Jūsų pirktas gaminys neturi jokių defektų ir garantuoja nemokamą gaminio, sugedusio dėl gamintojo kaltės, remontą per visą garantinio aptarnavimo ir nemokamo remonto terminą.

Jeigu nebus pateikta ši kortelė, jei ji neteisingai užpildyta, jei nėra išsigijimo dokumento, patvirtinančio pirkimo faktą, jei pažeistos gamyklos plombos (jei jos buvo ant gaminio), taip pat tais atvejais, kurie yra nurodyti garantiniuose (sipareigojimuose, jokios pretenzijos nepriimamos ir nemokamas remontas nėra atliekamas!

Garantijos kortelė galioja tik originali su prekybos organizacijos antspaudu, pardavėjo parašu, pardavimo data, pirkėjo parašu.

Sudėtingų buitinių prietaisų įrengimas, privalo būti atliekamas tik tiekėjo įgalioto aptarnavimo centro, specialistais. Tuo atveju, jei gedimas įvyksta dėl neteisingo gaminio įrengimo, gaminiui nebūs taikomas garantinis aptarnavimas, o pirkėjas turi apmokėti specialisto išvykimo (iškvietimo) išlaidas, o jei būtina, tai ir gedimo priežasčių diagnostikos išlaidas.

LV

## GARANTIJAS TALONS

**Pērkot preci, prasiet to pārbaudīt Jūsu klātbūtnē,  
PARLIECINIETIES,  
ka izsniegtā jums prece ir labā stāvoklī un pilnīgi nokomplektēta,  
garantijas talons ir aizpildīts pareizi.**

Šis garantijas talons apliecina, ka precei, kuru Jūs esat nopircis, nav nekādu defektu un nodrošina ierīces bojājumu, kas radušies *ražotāja vainas* dēļ, bezmaksas remontu visā garantijas apkalpošanas un bezmaksas remonta laika periodā.

Neuzrādot šo talonu, tā nepareizas aizpildīšanas gadījumā, gadījumā, ja nav norēķina dokumenta, kas apliecina pirkuma faktu, rūpniecisko zīmogu pārkāpumu (ja tie ir uz preces), arī gadījumos, kas norādīti garantijas saistībā, pretenzijas netiks pieņemtas, un garantijas un bezmaksas remonts netiks veikts!

Garantijas talons ir spēkā tikai oriģinālā ar tirdzniecības organizācijas zīmogu, pārdevēja parakstu, pārdošanas datumu, pircēja parakstu.

Sarežģītu mājsaimniecības ierīču uzstādīšanu jāveic ar pilnvarotiem servisa centriem, speciālistiem. Ja bojājums tika izraisīts nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ, pircējam jāmaksā par speciālista izbraukšanas izmaksu, vai arī traucējuma diagnostikas izmaksu.



**GARANTIIKAART**

**Toote ostmisel  
nõudke selle kontrollimist Teie juuresolekul,  
VEENDUGE,  
et Teile müüdüd kaup on parandatud ja täielikult komplekteeritud,  
garantiikaart õigesti täidetud.**

Käesolev garantiikaart kinnitab, et Teie ostetud tootes puuduvad mistahes defektid ja tagab vigase toote tasuta remondi, kui viga on tootjapoolne, kogu garantiiteenuse ja tasuta remondi tähtaja jooksul.

Ilma käesoleva kaardi esitamiseta, selle valesti täitmisel, arvestusdokumendi puudumisel, mis tõendab ostu fakti, tehase tihendite rikkumisel (kui need tootel on), aga samuti ka juhtudel, mis on toodud garantiikohustustes, pretensioone vastu ei võeta ning garantiid ja tasuta remonti ei teostata.

Garantiikaart on kehtiv ainult originaalis, kaubandusorganisatsiooni pitsseriga, müüja allkirjaga, müügi kuupäevaga, ostja allkirjaga. Keeruliste kodumasinate parandamise peavad läbi viima ainult selleks volitatud tarnija teeninduskeskuse spetsialistid. Juhul, kui esinevad rikked toote ebakorrektse parandamise põhjusel, peab ostja spetsialistile väljasõidu (kutsumise) kinni maksma, aga vajadusel ka veadiagnostika maksumuse.

# Saturn®

**WARRANTY COUPON    ZÁRUČNÍ LIST    ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**  
**ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН    GARANTINĚ KORTELE    GARANTIJAS TALONS**  
**GARANTIIKAART**

SATURN HOME APPLIANCES S.R.O.  
TISKARSKA 563/6, 108 00, PRAGUE, CZECH REPUBLIC

**Model/Артикул/Modelis/Artikuls/Artikkel**

**Serial number/Sériové číslo/Серийный номер/Серійний номер/ Serijos numeris/Sērijas numurs/Seerianumber**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу/  
Pardavimo data/ Pārdošanas datums/ Müügi kuupäev

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину/  
Pardavėjo antspaudas/ Veikala zīmogs/ Poe pitser

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/ Підпис продавця/  
Pardavėjo parašas/ Pārdevēja paraksts/ Müüja allkiri

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with terms of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product. Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároku na vnějších a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Pirkėjo parašas, patvirtinantis, kad esate susipažinę ir sutinkate su gaminio techninės priežiūros nemokamo aptarnavimo darbų sąlygomis, taip pat pretenzijų dėl gaminio išvaizdos ir spalvos neturite.

Pircēja paraksts, kas apliecina iepazīšanās un piekrišanu servisa ierīces bezmaksas apkalpošanas nosacījumiem, kā arī sūdzību par ārējo izkату un ierīces krāsu trūkumu.

Ostja allkiri, mis kinnitab toote tasuta teenindus-tehnilise teenuse tingimustega tutvumist ja nõustumist, samuti ka toote välimuse ja värvi vastu pretensioonide puudumist.

### ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ\*

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	ПІБ та підпис майстра	
			ПІБ та підпис споживача**	

\*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування

### ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем недолік	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених	Дата завершення ремонту	ПІБ та підпис майстра	
							ПІБ та підпис	

\*\* Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

### ОТМЕТКИ ОБ УСТАНОВКЕ ИЗДЕЛИЯ \*

Дата установки	Название организации, СЦ	№ наряда	ФИО и подпись мастера	
			ФИО и подпись потребителя**	

\*Бытовые приборы, для ввода в эксплуатацию которых необходимы установочные, монтажные работы, должны вводиться в эксплуатацию уполномоченными специалистами сервисных центров поставщика. В случае возникновения неисправности по причине некорректной установки, изделие может быть снято с гарантийного обслуживания, а покупатель должен оплатить стоимость выезда (вызова) специалиста, а в случае необходимости и стоимость диагностики неисправности.

### ОТМЕТКИ О ПРОВЕДЕНИИ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Дата приема в ремонт	Заявленный потребителем недостаток	№ наряда	Название организации, СЦ	Перечень выполненных работ	Перечень установленных запчастей	Дата завершения ремонта	ФИО и подпись мастера	
							ФИО и подпись потребителя**	

\*\* Подпись потребителя свидетельствует о приеме изделия в рабочем состоянии.

### NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE\*

Installation date		Name of organization, Service Center	Order №	Repairer`s surname, name, patronymic and signature
				Client's surname, name, patronymic and signature **

\*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier's authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

### NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE

Date of receipt for repair	Client's declared problem	Order №	Name of organization, Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer`s surname, name, patronymic and signature
							Client's surname, name, patronymic and signature **

\*\* Client's signature certifies the appliance's receipt at a working condition.

## ŽYMĖS DĖL GAMINIO ĮRENGIMO\*

Įrengimo data	Organizacijos pavadinimas	Paskyros Nr.	Meistro vardas, pavardė ir Vartotojo vardas, pavardė ir

\* Buitinai prietaisai, kuriuos eksploatuoti galima tik atlikus diegimo, montavimo darbus, privalo pradėti eksploatuoti tik tiekejo įgalioto aptarnavimo centro specialistai. Tuo atveju, jei gedimas įvyksta dėl gamnio įrengimo, gaminiui nebus taikomas garantinis aptarnavimas, o pirkejas turės apmokėti specialisto iškvietimo (iškvietimo) išlaidas o tai būna tai ir nedidimo nriazaciu diannozac ičiaiardas

## ŽYMĖS APIE APTARNAVIMO PASLAUGŲ ATLIKIMĄ

Priėmimo į remcfitą data	Vartotojo parekštas trūkumas	Paskyros Nr.	Organizacijos pavadinimas, Aptarnavi	Atliktų darbų sąrašas	Įdiegtų atsarginių dalių sąrašas	Remonto pabaigos data	Meistro vardas, pavardė ir parašas	
							Vartotojo vardas, pavardė ir parašas,**	

\*\* Vartotojo parašas liudija, kad gaminys buvo priimtas veikiančias

## PIEZĪMES PAR IERĪCES UZSTĀDĪŠANU\*

Uzstādīšanas	Organizācijas nosaukums, Servisa	Uzziņas precu saņemšanai Nr	Darbinieka vārds, uzvārds un Patērētāja vārds, uzvārds un paraksts **

\*\*Māj saimniecības ierīces, kuru ievadīšanai ekspluatācijā ir nepieciešami uzstādīšanas, montāža darbi, jāievada ekspluatācijā piegādātāja pilnvarotiem servisa centru speciālistiem. Gadījumā, ja bojājums tika izraisīts nepareizas ierīces uzstādīšanas dēļ, ierīce var tikt noņemta no garantijas apkalpošanas, bet pircējam jāmaksā par speciālista izbraukšanas izmaksu, vai arī traucējuma diagnostikas izmaksu.

## PIEZĪMES SERVISĀ APKALPOŠANAI

Datums, kad remonts saņēma	Patērētāja defekta apraksts	Uzziņas precu saņemšanai Nr	Organizācijas nosaukums, Servisa	Veikto darbu saraksts	Uzstādīto detaļu saraksts	Remonta beigu datums	Darbinieka vārds, uzvārds un paraksts
							Patērētāja vārds, uzvārds un paraksts **

\*\*Patērētājā paraksts apliecina ierīces darbojosā stāvoklī saņemšanu.

### MÄRKUSED TOOTE KOKKUPANEKU KOHTA \*

Kokkupaneku kuupaev	Firma nimi, teeninduskeskus	Saatelehe number	FIE ja meistri allkiri
			FIE ja tarbija allkiri**

\* Majapidamiseseadmed, mille kasutamisele votmiseks on vajalikud piagaldus-monteerimistood, mille peavad kasutamiseks läbi viima tarnija teeninduskeskuse volitatud spetsialistid. Juhul kui ilmnevad rikked ebaõige paigalduse tõttu, võib toote võtta garantiiremonti, kuid ostja peab kinni maksma spetsialisti valjasoidu (väljakuste) maksumuse, aga vajadusel ka rikke diagnostika maksumuse.

### MÄRKUSED TEENUSE LÄBIVIIMISE KOHTA

Remonti vastuvotu kuupaev	Kasutaja teatatud puudus	Saatelehe number	Firma nimi, teenindus-	Tööde loetelu teostatud	Paigaldatud varuosade	Remonti teostamisk uupeav	FIE ja meistri allkiri
							IE ja tarbija allkiri**

\*\* Kasutaja allkiri toendab tookorras toote.



# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серийный номер/ Серийный номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп.....

м.п./м.п./Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача.....

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому.....

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі.....

Defect /дефект./дефект.....

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серийный номер/ Серийный номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп.....

м.п./м.п./Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача.....

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому.....

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі.....

Defect /дефект./дефект.....

# Saturn®

Model/Артикул/Артикул.....

Date of sale/Дата продажу/Дата продажу.....

Serial number/ Серийный номер/ Серийный номер.....

Name of the Trade Company and Stamp/Наименование торговой организации и штамп/

Назва торгової організації і штамп.....

м.п./м.п./Stamp

Customer's address, phone#, name, surname/Адрес, телефон, ФИО потребителя/Адреса, телефон, ПІБ споживача.....

Date of Receiving/Дата приема/Дата прийому.....

Date of Return/Дата выдачи/Дата видачі.....

Defect /дефект./дефект.....

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.

# Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/ Müügi kuupäev

Serial number/ Serijos numeris / Sērijas numurs/ Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/  
Prekybos organizacijos pavadinimas ir  
antspaudas / Tirdzniecības organizācijas  
nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationsatsooni nimetus ja pitser

m.n./m.n/Stamp/ A.V.

Customer's address, phone#, name,  
surname/ Vartotojo vardas, pavardė,  
adresas, telefonas / Adresse, telefons, pircēja  
vārds, uzvārds, tēvārds/ Adresses, telefons, /  
Address, telefon, tarbja taleilik nimi

Date of Receiving/ Priėmimo data/ Saņemšanas datums/ Vastuvōtu kuupäev

Date of Return/ Īsdavimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastuskuupäev

Defect /  
Defektas/ Defekts / defect

# Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/ Müügi kuupäev

Serial number/ Serijos numeris / Sērijas numurs/ Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/  
Prekybos organizacijos pavadinimas ir  
antspaudas / Tirdzniecības organizācijas  
nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationsatsooni nimetus ja pitser

m.n./m.n/Stamp/ A.V.

Customer's address, phone#, name,  
surname/ Vartotojo vardas, pavardė,  
adresas, telefonas / Adresse, telefons, pircēja  
vārds, uzvārds, tēvārds/ Adresses, telefons, /  
Address, telefon, tarbja taleilik nimi

Date of Receiving/ Priėmimo data/ Saņemšanas datums/ Vastuvōtu kuupäev

Date of Return/ Īsdavimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastuskuupäev

Defect /  
Defektas/ Defekts / defect

# Saturn®

Model/ Modelis/Artikuls/ Artikkel

Date of sale/ Pardavimo data/ Pārdošanas datums/ Müügi kuupäev

Serial number/ Serijos numeris / Sērijas numurs/ Seerianumber

Name of the Trade Company and Stamp/  
Prekybos organizacijos pavadinimas ir  
antspaudas / Tirdzniecības organizācijas  
nosaukums un zīmogs/  
Kaubandusorganisationsatsooni nimetus ja pitser

m.n./m.n/Stamp/ A.V.

Customer's address, phone#, name,  
surname/ Vartotojo vardas, pavardė,  
adresas, telefonas / Adresse, telefons, pircēja  
vārds, uzvārds, tēvārds/ Adresses, telefons, /  
Address, telefon, tarbja taleilik nimi

Date of Receiving/ Priėmimo data/ Saņemšanas datums/ Vastuvōtu kuupäev

Date of Return/ Īsdavimo data/ Izdošanas datums/  
Tagastuskuupäev

Defect /  
Defektas/ Defekts / defect



